zelmer

29Z020



29Z021



PL

Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

W wyznaczonym poniżej miejscu zapisz NUMER SERYJNY, który znajduje się na kuchence i zachowaj te informacje na przyszłość.

NUMER SERYJNY:

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE OCHRONY PRZED DZIAŁANIEM ENERGII MIKROFAL

1. Nie korzystaj z kuchenki przy otwartych drzwiczkach.
   Grozi to bezpośrednim kontaktem z promieniowaniem mikrofalowym. W żadnym przypadku nie wolno omijać ani samodzielnie modyfikować mechanizmów zabezpieczających.
2. Nie umieszczaj żadnych przedmiotów między przednią częścią kuchenki a drzwiczkami, ani nie dopuszczaj do gromadzenia się brudu lub resztek środków czyszczących na powierzchniach styku.
3. Nie korzystaj z uszkodzonego urządzenia. Bardzo ważne jest, aby drzwiczki zamykały się dokładnie i nie wykazywały żadnych uszkodzeń:
   - zawiasów i zatrzasków (brak pęknięć lub poluzowań),
   - uszczelek drzwiczek oraz powierzchni styku,
   - „spaczenia”.
4. Prace związane z regulacją lub naprawą kuchenki mogą przeprowadzać jedynie wykwalifikowani pracownicy serwisu.

Spis treści

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W trakcie obsługi urządzenia elektrycznego przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa, między innymi:

OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko poparzenia, porażenia prądem elektrycznym, pożaru, obrażeń lub narażenia na działanie energii mikrofal przestrzegaj zasad:

1. Kuchenka mikrofalowa przeznaczona jest tylko do użytku domowego.
2. Kuchenkę podłączaj jedynie do gniazdka sieci prądu przemiennego 230 V, wyposażonego w kołek ochronny.
3. Z urządzenia korzystaj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie korzystaj ze żrących substancji chemicznych lub oparów w urządzeniu. Ten typ kuchenki służy w szczególności do podgrzewania, gotowania i suszenia żywności. Kuchenka nie jest przeznaczona do celów przemysłowych lub laboratoryjnych.
4. **OSTRZEŻENIE: Nie korzystaj z pustej kuchenki.**
5. Nigdy nie korzystaj z urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub wtyczką, jak również w przypadku jego wadliwego działania lub jeżeli zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

6. **OSTRZEŻENIE: Dzieci mogą korzystać z kuchenki bez nadzoru wyłącznie po przekazaniu im odpowiednich instrukcji, które umożliwią dziecku skorzystanie z kuchenki w bezpieczny sposób i zrozumienie niebezpieczeństwa związanego z niewłaściwym jej użytkowaniem.**
7. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru we wnętrzu kuchenki:
   - Podczas podgrzewania żywności w plastikowym lub papierowym pojemniku obserwuj pracę kuchenki z uwagi na możliwość powstania zapłonu.
   - Przed włożeniem papierowych lub plastikowych toreb do kuchenki usuń z nich wszelkie druciane wiązadła.
   - W przypadku zauważenia dymu wyłącz urządzenie i odłącz od źródła zasilania. Nie otwieraj drzwiczek w celu stłumienia płomieni.
   - Nie używaj wnętrza kuchenki do przechowywania produktów. Nie zostawiaj papierowych produktów, naczyń i przyborów kuchennych lub żywności wewnątrz kuchenki, gdy urządzenie nie jest używane.
8. **OSTRZEŻENIE: Płynu lub innych produktów żywnościowych nie podgrzewaj w szczelnie zamkniętych pojemnikach. Może to spowodować ich eksplozję.**
9. Przy podgrzewaniu napojów w kuchence mikrofalowej gotujący płyn może zostać wyrzucony z opóźnieniem, zachowaj więc szczególną ostrożność podczas przenoszenia pojemnika.
10. Nie smaż żywności w kuchence. Gorący olej może zniszczyć części kuchenki lub przybory powodując nawet poparzenia skóry.
11. W kuchence nie podgrzewaj jajek w skorupkach lub ugotowanych na twardo całych jajek. Mogą one wybuchnąć nawet po zakończeniu podgrzewania w kuchence mikrofalowej.
12. Produkty żywnościowe pokryte grubą skórą, takie jak ziemniaki, kabaczki w całości, jabłka i kasztany przed gotowaniem nakłuj.
13. Zawartość butelek do karmienia i słoiczków dla niemowląt zamieszaj i wstrząśnij. Przed podaniem sprawdź temperaturę w celu uniknięcia poparzeń.
14. Naczynia kuchenne mogą nagrzać się w wyniku przepływu ciepła z podgrzanej żywności. Do przenoszenia naczyń stosuj odpowiednie uchwyty.
15. Przed zastosowaniem sprawdź, czy naczynia nadają się do użycia w kuchence mikrofalowej.
16. **OSTRZEŻENIE: Prace związane z konserwacją lub naprawą kuchenki, które obejmują zdjęcie osłony zabezpieczającej przed działaniem energii mikrofal są niebezpieczne, w związku z czym powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę.**
17. Dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Dozwolone jest czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci powyżej ósmego roku życia, pod warunkiem odpowiedniego nadzoru.
18. Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
19. **Pod żadnym pozorem nie usuwaj folii znajdującej się na wewnętrznej stronie drzwiczek. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.**
20. **OSTRZEŻENIE: Nie usuwaj płytki mikowej znajdującej w komorze kuchenki mikrofalowej! Pełni ona rolę ochronną przed promieniowaniem.**

INSTALACJA

1. Upewnij się, czy wszystkie opakowania zostały usunięte z wnętrza kuchenki.
2. **OSTRZEŻENIE: Sprawdź, czy nie ma żadnych śladów uszkodzenia, takich jak skrzywione lub spaczone drzwi, uszkodzone uszczelki drzwiczek oraz powierzchnia styku, pęknięte lub poluzowane zawiasy i zatrzaski drzwiczek, wgniecenia wewnątrz kuchenki lub w drzwiczkach.**

   W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z wykwalifikowanymi pracownikami serwisu.

3. Kuchenkę mikrofalową postaw na równej, stabilnej powierzchni, która wytrzyma jej wagę oraz najcięższe możliwe produkty przeznaczone do gotowania w kuchence mikrofalowej.
4. Kuchenki mikrofalowej nie narażaj na działanie wysokiej temperatury lub wilgotności oraz nie stawiaj w pobliżu materiałów łatwopalnych.
5. Aby kuchenka działała prawidłowo, zapewnij odpowiedni przepływ powietrza. Nad kuchenką zostaw odstęp 20 cm. Między kuchenką, a bocznymi przylegającymi ścianami 5 cm, natomiast z tyłu kuchenki 10 cm. Z jednej strony musi być wolna przestrzeń. Nie zakrywaj lub zatykaj otworów wentylacyjnych urządzenia. Nie zdejmuj nóżek.
6. Z kuchenki nie korzystaj bez szklanej tacy, podpory pierścienia obrotowego i wałka umieszczonych we właściwej pozycji.
7. Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony, nie przechodzi pod kuchenką lub nad jakąkolwiek gorącą lub ostrą powierzchnią.
8. Zapewnij łatwy dostęp do gniazdka tak, aby w nagłych wypadkach możliwe było łatwe odłączenie urządzenia od źródła zasilania.
9. Nie korzystaj z kuchenki na wolnym powietrzu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UZIEMIENIA

Urządzenie należy uziemić. Kuchenka jest wyposażona w przewód przyłączeniowy z wtyczką uziemiającą.

☞ Przewód podłącz do właściwie zainstalowanego i uziemionego ściennego gniazda zasilania.

W przypadku zwarcia uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Kuchenka powinna być używana w osobnym obwodzie elektrycznym.

OSTRZEŻENIE: W przypadku niewłaściwego podłączenia istnieje ryzyko porażenia prądem.

Uwagi: W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących uziemienia lub instrukcji dotyczących podłączenia do zasilania elektrycznego skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem lub pracownikiem serwisu.

OSTRZEŻENIE: Zarówno producent, jak i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenie kuchenki lub obrażenia powstałe w wyniku niezastosowania się do instrukcji dotyczących podłączenia do zasilania elektrycznego.

ZAKŁÓCENIA RADIOWE

Praca kuchenki mikrofalowej może spowodować zakłócenia odbiorników radiowych, telewizyjnych i podobnego sprzętu.

Zakłócenia można ograniczyć lub wyeliminować w następujący sposób:

1. Wyczyść drzwiczki i powierzchnie stykowe kuchenki.
2. Zmień ustawienia radiowej lub telewizyjnej anteny odbiorczej.
3. Przestaw kuchenkę mikrofalową względem odbiornika.
4. Odsuń kuchenkę mikrofalową od odbiornika.
5. Podłącz kuchenkę mikrofalową do innego gniazdka elektrycznego tak, aby kuchenka i odbiornik były zasilane z innego obwodu sieci elektrycznej.

CZYSZCZENIE – KONSERWACJA I OBSŁUGA

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz kuchenkę i wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazda sieciowego.
2. Wnętrze kuchenki należy utrzymywać w czystości. W razie zabrudzenia wewnętrznych ścianek kuchenki usuń kawałki pożywienia lub rozlaną ciecz wilgotną ściereczką. W przypadku silnego zabrudzenia użyj łagodnego detergentu. Nie używaj środków czyszczących w sprayu i innych silnych środków czyszczących, ponieważ mogą one poplamić, pokryć smugami lub zmatowić powierzchnię kuchenki i drzwiczek.
3. Zewnętrzną powierzchnię kuchenki czyść za pomocą wilgotnej ściereczki. Aby uniknąć uszkodzenia podzespołów znajdujących się wewnątrz kuchenki uważaj, by woda nie skapywała przez otwory wentylacyjne do jej wnętrza.
4. Obie strony drzwiczek, okienka, uszczelki drzwiczek i sąsiadujące części często przecieraj wilgotną szmatką, aby usunąć wszelkie pozostałości pożywienia lub rozlaną ciecz.

   Nie stosuj środków czyszczących zawierających substancje ścierne.
5. Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
6. Nie dopuszczaj do zawilgocenia panelu sterowania. Do czyszczenia używaj wilgotnej, miękkiej ściereczki. Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu kuchenki, panel sterujący czyść przy otwartych drzwiczkach.
7. Jeśli skroplona para wodna zaczyna osiadać po wewnętrznej lub zewnętrznej stronie drzwiczek, zetrzyj ją za pomocą miękkiej ściereczki. Skraplanie może nastąpić, gdy kuchenka mikrofalowa działa w warunkach wysokiej wilgotności. W takiej sytuacji, jest to normalne zjawisko.
8. Co pewien czas wyjmij i umyj szklany talerz. Myj go w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń albo w zmywarce.
9. Aby zapobiec powstawaniu hałasu, pierścień obrotowy i dno wnętrza kuchenki czyść regularnie. Dolną powierzchnię po prostu oczyścić za pomocą łagodnego detergentu. Pierścień obrotowy myj w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce. Podczas ponownego montowania pierścienia obrotowego w kuchence zwróć uwagę, aby umieścić go we właściwym miejscu.
10. Aby pozbyć się nieprzyjemnego zapachu z kuchenki, przez 5 minut gotuj w kuchence ok. 200 ml wody z sokiem i skórką z jednej cytryny w misce przystosowanej do podgrzewania w kuchence mikrofalowej. Wnętrze dokładnie wytrzyj za pomocą suchej, miękkiej ściereczki.
11. Jeśli konieczna jest wymiana wewnętrznej żarówki, **zwróć się w tej sprawie do SERWISU**.
12. Regularnie czyść kuchenkę i usuwaj osady żywności. Niestosowanie się do powyższych wskazówek może prowadzić do uszkodzenia stanu powierzchni, co z kolei może niekorzystnie wpłynąć na żywotność i prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

ZANIM WEZWIESZ SERWIS

Jeżeli kuchenka nie działa:

1. Sprawdź, czy kuchenka jest odpowiednio podłączona do gniazda sieciowego. Jeśli nie, wyjmij wtyczkę z gniazda, odczekaj 10 sekund i włóż ją z powrotem.
2. Sprawdź, czy bezpiecznik nie jest przepalony lub czy nie wyłączył się bezpiecznik automatyczny. Jeśli powyższe zabezpieczenia działają poprawnie, sprawdź gniazdko sieciowe, podłączając do niego inne urządzenie.
3. Sprawdź, czy panel sterowania jest odpowiednio zaprogramowany oraz czy programator czasowy został ustawiony.
4. Sprawdź, czy drzwiczki zostały dokładnie zamknięte poprzez blokady drzwiczek. W przeciwnym razie energia mikrofal nie zostanie dostarczona do kuchenki.

JEŻELI PO WYKONANIU POWYŻSZYCH CZYNNOŚCI KUCHENKA NADAL NIE DZIAŁA NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM. NIE NALEŻY SAMODZIELNIE REGULOWAĆ LUB NAPRAWIAĆ KUCHENKI.

DANE TECHNICZNE

	29Z020	29Z021
Zużycie energii	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Mikrofale) 900 W (Grill)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Mikrofale) 900 W (Grill)
Znamionowa moc wyjściowa mikrofali	700 W	700 W
Częstotliwość	2450 MHz	2450 MHz
Wymiary zewnętrzne (mm)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
Wymiary wnętrza kuchenki (mm)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
Pojemność kuchenki	20 litrów	20 litrów
Talerz obrotowy	Średnica = 245 mm	Średnica = 245 mm
Masa netto	Około 11,3 kg	Około 11,3 kg

* Wyżej wymienione dane mogą ulec zmianie, w związku, z czym użytkownik powinien zweryfikować je z informacjami przedstawionymi na tabliczce znamionowej kuchenki. Jakiekolwiek reklamacje dotyczące błędów w tych danych nie będą uwzględniane.

WYMOGI NORM

Kuchenka mikrofalowa ZELMER spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

GOTOWANIE MIKROFALOWE – WSKAZÓWKI

1. Dokładnie ułóż produkty żywnościowe. Najgrubsze części ułóż na obrzeżach naczynia.
2. Sprawdź czas gotowania. Gotuj przez najkrótszy wskazany czas i jeżeli okaże się to konieczne, przedłużaj gotowanie. Mocno przypalone produkty mogą wytwarzać dym lub zapalić się.
3. Produkty należy przykryć podczas gotowania. Przykrycie zabezpiecza przed „wychlapywaniem" i zapewnia równomierne gotowanie.

4. Podczas gotowania należy obracać produkty, aby przyspieszyć proces gotowania takich produktów, jak kurczak czy hamburgery. Duże produkty takie, jak pieczeń należy obrócić co najmniej raz.
5. W połowie gotowania należy zmienić ułożenie produktów żywnościowych takich, jak klopsiki. Produkty ułożone na górze należy przenieść na dół a te ułożone po środku należy przesunąć na obrzeża.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE NACZYŃ

W kuchence mikrofalowej używaj naczyń i „przyborów" do tego przystosowanych. Idealnym materiałem na naczynia nadające się do zastosowania w kuchence mikrofalowej jest materiał przezroczysty umożliwiający przenikanie energii przez pojemnik w celu podgrzania żywności.

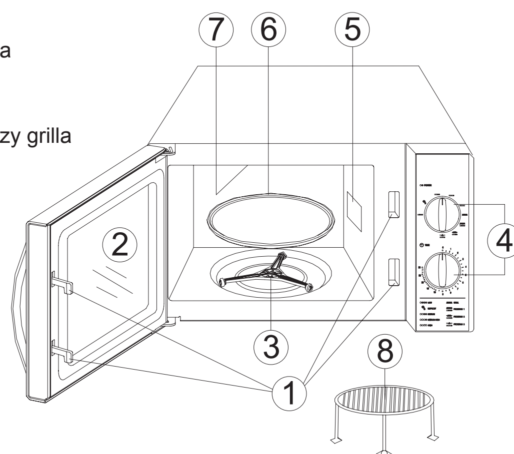
1. Nie stosuj metalowych narzędzi lub naczyń z metalowymi wykończeniami – mikrofale nie przenikają przez metal.
2. Przed gotowaniem w kuchence mikrofalowej usuń opakowania z papieru uzyskanego z recyklingu, ponieważ może on zawierać metalowe cząstki, mogące spowodować iskrzenie i/lub pożar.
3. Zaleca się stosowanie okrągłych/owalnych naczyń zamiast naczyń kwadratowych/podłużnych, gdyż żywność w rogach naczynia częściej się przypala.
4. Odsłonięte obszary chroń przed przypaleniem osłaniając je wąskimi paskami folii aluminiowej. Należy jednak pamiętać, aby nie stosować zbyt dużo folii i zachować odległość min. 3 cm między folią a ściankami wewnętrznymi kuchenki.

Przedstawiona poniżej lista ułatwi wybór właściwych naczyń i przyborów.

Przybory kuchenne	Mikrofale	Gril	Gotowanie kombinacyjne
Szkło żaroodporne	Tak	Tak	Tak
Szkło nieodporne na ciepło	Nie	Nie	Nie
Żaroodporne wyroby ceramiczne	Tak	Tak	Tak
Plastikowe naczynia nadające się do stosowania w kuchence mikrofalowej	Tak	Nie	Nie
Papier do pieczenia	Tak	Nie	Nie
Taca metalowa	Nie	Tak	Nie
Ruszt metalowy	Nie	Tak	Nie
Folia aluminiowa i pojemniki foliowe	Nie	Tak	Nie

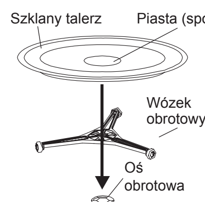
BUDOWA KUCHENKI TYP 29Z020; 29Z021

1. Blokada drzwiczek
2. Okno kuchenki
3. Oś obrotowa
4. Panel sterowania
5. Płytka mikowa
6. Szklany talerz
7. Element grzewczy grilla
8. Ruszt metalowy



MONTAŻ SZKLANEGO TALERZA OBROTOWEGO

1. Szklanego talerza nie należy stawiać w pozycji odwróconej. Nie należy ograniczać ruchu talerza.
2. Podczas gotowania w kuchence powinien zawsze znajdować się szklany talerz jak i zestaw pierścienia obrotowego.
3. Podczas gotowania żywność, pojemniki z żywnością należy zawsze umieszczać na szklanym talerzu.
4. W przypadku pęknięcia lub uszkodzenia szklanego talerza, należy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym.



PANEL STEROWANIA

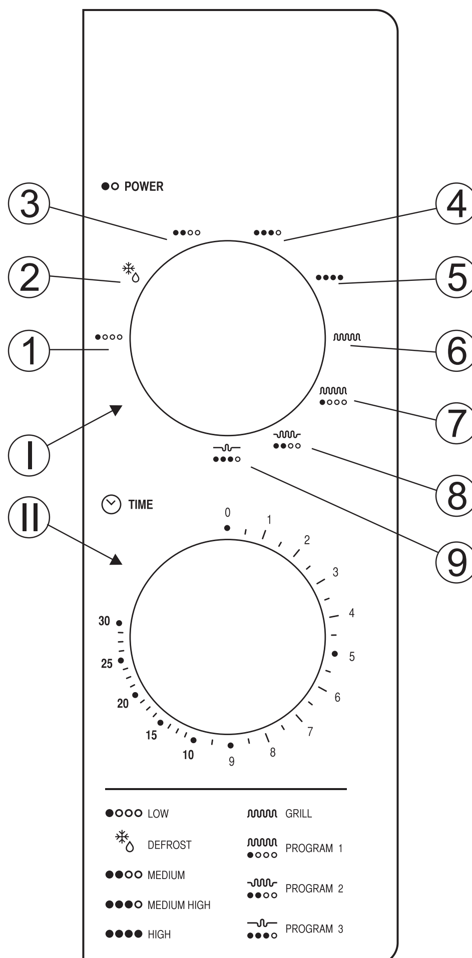
I. Pokrętło ●○ **POWER**
- Służy do ustawiania programu mikrofalowego wraz z poziomem mocy (9 programów).

1. ●○○○ (Niski poziom mocy – 18%)
2. (Rozmrażanie – 36%)
3. ●●○○ (Średni poziom mocy – 58%)
4. ●●●○ (Średnio wysoki poziom mocy – 81%)
5. ●●●● (Wysoki poziom mocy – 100%)
6. **GRILL** (Grillowanie)
7. ●○○○ **PROGRAM 1** (Gotowanie kombinacyjne 1)
8. ●●○○ **PROGRAM 2** (Gotowanie kombinacyjne 2)
9. ●●●○ **PROGRAM 3** (Gotowanie kombinacyjne 3)

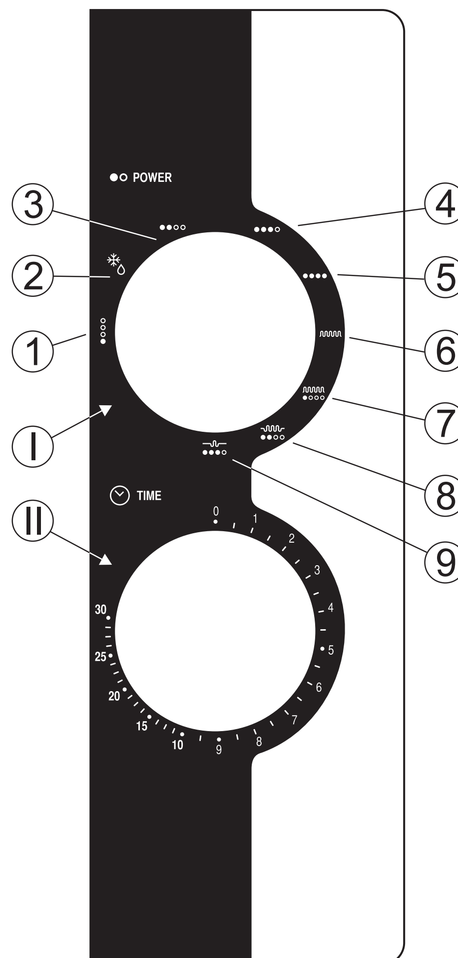
II. Pokrętło **TIME**
- Służy do ustawiania czasu działania wybranego programu. **Maksymalny czas dla jednego cyklu pracy wynosi 30 minut.**

UWAGA!
Jeżeli czas wybranego programu ma być krótszy niż 2 min., najpierw przekręć pokrętło Time (II) poza kreskę oznaczającą 2 minuty a następnie cofnij pokrętło Time (II) do ustawienia właściwego czasu.

Typ 29Z020



Typ 29Z021



WŁĄCZANIE KUCHENKI

Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania.

Przed rozpoczęciem programowania kuchenki mikrofalowej najpierw umieść potrawę w jej komorze i zamknij drzwiczki.

GOTOWANIE MIKROFALOWE

Funkcja ta może odbywać się na 5 poziomach, które dobiera się zgodnie z wybraną potrawą.

Aby wybrać odpowiedni poziom mocy gotowania (tabela poniżej), przekręć pokrętło **POWER (I)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara, ustawiając na wybranym wcześniej symbolu.

Opis	Moc gotowania (poziom)
●○○○	18%
❄💧	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

Następnie przekręć pokrętło ⏲ **Time (II)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić żądany czas pracy. **Maksymalny czas gotowania dla jednego cyklu pracy wynosi 30 minut.**

UWAGA! Bezpośrednio po ustawieniu czasu, kuchenka rozpoczyna pracę.

ROZMRAŻANIE (Defrost)

Funkcja ta umożliwia rozmrażanie żywności uprzednio zamrożonej.
Aby wybrać funkcję rozmrażanie, przekręć pokrętło ●○ **Power (I)** ustawiając je w pozycji ❄💧 **(2)**.
Następnie przekręć pokrętło ⏲ **TIME (II)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić żądany czas pracy lub odpowiednią wagę potrawy. **Maksymalny czas rozmrażania dla jednego cyklu pracy wynosi 30 minut.**

UWAGA! Bezpośrednio po ustawieniu czasu, kuchenka rozpoczyna pracę.

GRILL

Funkcja grillowania jest szczególnie użyteczna do przygotowania cienkich plastrów mięsa, steków, kotletów, kebabów, kiełbasek lub kawałków kurczaka. Jest również przydatna do przygotowywania tostów i dań panierowanych.
Aby wybrać funkcję grillowanie, przekręć pokrętło ●○ **Power (I)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara ustawiając je w pozycji **GRILL (6)**.
Następnie przekręć pokrętło ⏲ **TIME (II)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić żądany czas grillowania. **Maksymalny czas grillowania dla jednego cyklu pracy wynosi 30 minut.**

UWAGA! Bezpośrednio po ustawieniu czasu, kuchenka rozpoczyna pracę.

GOTOWANIE KOMBINACYJNE

Funkcja ta jest kombinacją (połączeniem) procesu gotowania mikrofalowego z grillowaniem.

Operacja ta ma trzy różne poziomy: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** i **PROGRAM 3 (9)** (patrz tabela poniżej).

Są one szczególnie przydatne w przypadku pewnych potraw i działań kulinarnych. Pozwalają również zachować pożądaną chrupkość przetworzonej potrawy.

Program	Poziom mocy mikrofali	Poziom mocy grila	Przykładowe potrawy
PROGRAM 1	Średnio niski (30%)	Wysoki (70%)	Ryby, ziemniaki
PROGRAM 2	Średni (49%)	Średni (51%)	Pieczone ziemniaki, pudding, omlety
PROGRAM 3	Średnio wysoki (67%)	Niski (33%)	Mięso drobiowe

Aby wybrać jeden z programów gotowania kombinacyjnego, przekręć pokrętło ●○ **Power (I)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara ustawiając je w pozycji **PROGRAM 1 (7)** lub **PROGRAM 2 (8)** lub **PROGRAM 3 (9)**.
Następnie przekręć pokrętło ⏲ **TIME (II)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić żądany czas pracy. **Maksymalny czas gotowania kombinacyjnego dla jednego cyklu pracy wynosi 30 minut.**

UWAGA! Bezpośrednio po ustawieniu czasu, kuchenka rozpoczyna pracę.

ZAKOŃCZENIE PRACY KUCHENKI

Po każdorazowym zakończeniu funkcji rozlegnie się sygnał dźwiękowy, oznajmujący koniec pracy.
Aby zatrzymać kuchenkę w trakcie pracy otwórz drzwiczki pociągając klamkę. Ponowne ich zamknięcie automatycznie uruchomi pracę kuchenki wg wcześniej wybranych ustawień.
Jeżeli potrawa została wyjęta z kuchenki zanim minął ustawiony czas programu, BEZWZGLĘDNIE COFNIJ POKRĘTŁO DO POZYCJI ZEROWEJ.
Włączanie kuchenki bez potrawy we wnętrzu jej komory grozi uszkodzeniem urządzenia.

EKOLOGIA – ZADBAJMY O ŚRODOWISKO

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:



Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę. Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  801 005 500

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci,

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si, prosím, uschovejte, abyste jej mohli použít i během pozdějšího používání přístroje.

Níže vepište SÉRIOVÉ ČÍSLO, které se nachází na přístroji a tento údaj uschovejte.

SÉRIOVÉ ČÍSLO:

BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY NA OCHRANU PROTI PŮSOBENÍ MIKROVLNNÉHO ZÁŘENÍ

1. Neprovozujte přístroj s otevřenými dvířky.

   Vzniká nebezpečí kontaktu s mikrovlnným zářením. V žádném případě nelze odpojovat nebo měnit bezpečnostní mechanismy.
2. Mezí přední částí přístroje a dvířky neumísťujte žádné předměty, dbejte, aby se zde neshromažďovaly nečistoty nebo zbytky čisticích přípravků na ve spojích.
3. Nepoužívejte přístroj, je-li poškozený. Je velmi důležité, aby se dvířka zavírala přesně a nevykazovala žádná poškození:
   - pantů a západek (prasknutí nebo uvolnění),
   - těsnění dvířek a povrchu spojů,
   - prohnutí.
4. Úkony spojené s regulací nebo opravou přístroje může provádět pouze kvalifikovaný personál servisu.

Obsah

DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

Při používání elektrospotřebičů dodržujte základní bezpečnostní pravidla.

VAROVÁNÍ: Pro snížení rizika popálení, poranění elektrickým proudem, vzniku požáru, poranění nebo vystavení se působení mikrovlnného záření dodržujte tyto pokyny:

1. Mikrovlnná trouba je určená pouze pro domácí použití.
2. Přístroj připojujte pouze do zásuvky střídavého proudu 230 V vybavené ochranným kolíkem.
3. Přístroj používejte výhradně v souladu s jeho určením, způsobem uvedeným v tomto návodu. Nepoužívejte v přístroji agresivní chemické látky nebo plyny. Tento typ mikrovlnné trouby je určen zejména k ohřívání, vaření a sušení potravin. Mikrovlnná trouba není určena pro průmyslové nebo laboratorní účely.
4. **VAROVÁNÍ: Nezapínejte prázdnou troubu.**
5. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozenou napájecí šňůrou nebo zástrčkou, v případně vadného fungování, poškozený pádem nebo jiným způsobem.

Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Opravy zařízení může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis firmy ZELMER.

6. **VAROVÁNÍ: Děti mohou mikrovlnnou troubu používat bez dohledu výhradně na základě uvedených pokynů pro bezpečné používání mikrovlnné trouby a pochopení nebezpečí spojených s nesprávným používáním.**
7. Pro snížení rizika vzniku požáru v mikrovlnné troubě dbejte následujících pokynů:
   - Během ohřívání potravin v plastové nebo papírové nádobě, sledujte činnost mikrovlnné trouby, zda nedošlo k zahoření.
   - Před vložení papírových nebo plastových tašek do mikrovlnné trouby odstraňte veškeré drátěné díly.
   - Zjistíte-li dým, vypněte a odpojte přístroj ze zdroje napájení. Neotevírejte dveře, aby nedošlo k zesílení plamenů.
   - Nepoužívejte vnitřku mikrovlnné trouby k přechovávání produktů. Neponechávejte papírové produkty, nádoby nebo kuchyňské příbory a potraviny vevnitř mikrovlnné trouby, je-li zařízení používáno.
8. **VAROVÁNÍ: Tekutiny a jiné potraviny neohřívejte v těsně uzavřených nádobách. Mohlo by dojít k explozi.**
9. Při ohřívání nápojů v mikrovlnné troubě může být vařící se tekutina rozstříknutá se zpožděním; zachovejte proto zvláštní opatrnosti při přenášení nádoby.
10. V mikrovlnné troubě potraviny nesmažte. Horký olej může zničit části mikrovlnné trouby nebo příbory a způsobit popáleniny.
11. V mikrovlnné troubě neohřívejte vejce ve skořápkách nebo celá, na tvrdo uvařená vejce. Mohou vybuchnout i po skončení ohřívání v mikrovlnné troubě.
12. Potraviny pokryté silnou kůrkou, jako jsou brambory, tykve v celku, jablka a kaštany před vařením propíchejte.
13. Obsah láhví pro krmení děti a sklenic pro nemluvňata vždy protřepejte. Před podáváním zkontrolujte preventivně teplotu pokrmu, aby nedošlo k popálení.
14. Kuchyňské nádobí se může nahřívat v důsledku pronikání tepla z ohřívaných potravin. K přenášení nádob používejte vhodné chňapky.
15. Před použitím ověřte, zda jsou vhodné pro použití v mikrovlnné troubě.
16. **VAROVÁNÍ: Činnosti související s údržbou nebo opravou mikrovlnné trouby, které zahrnují odnímání krytu chránicího proti mikrovlnnému záření, jsou nebezpečné; z tohoto důvody by je měla provádět pouze kvalifikovaná osoba.**
17. Děti mladší osmi let, osoby s psychickým, senzorickým nebo mentálním omezením a osoby, jež nemají žádné zkušenosti a odborné znalosti, mohou používat spotřebič pouze pod dohledem, nebo po předchozím poučení o možném riziku a seznámení s bezpečeným používáním spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou pouze děti starší osmi let, za předpokladu, že budou pod přísným dohledem.
18. Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
19. **Neodstraňujte za žádných okolností fólii na vnitřní straně dvířek. Mohlo by dojít k poškození zařízení.**
20. **VAROVÁNÍ: Neodstraňujte slídovou desku nacházející se v uvnitř mikrovlnné trouby. Je určena k ochraně proti vyzařování.**

INSTALACE

1. Ověřte, zda z vnitřku mikrovlnné trouby byly odstraněny veškeré obaly.
2. **VAROVÁNÍ: Ověřte, zda nejsou zjevné žádné známky poškození, jako jsou ohnuté nebo zborcené dveře, poškození těsnění dveří a dotykové povrchy, prasknuté nebo uvolnění panty a západky na dveřích, prohnutí uvnitř trouby nebo ve dveřích.**

   V případě jakýchkoliv poškození nevyužívejte přístroj a kontaktujte kvalifikované zaměstnance servisního střediska.
3. Mikrovlnnou troubu umístěte na rovné, stabilní ploše, která troubu udrží včetně nejtěžších výrobků určených k vaření v mikrovlnné troubě.
4. Mikrovlnnou troubu nevystavujte působení vysokých teplot nebo vlhka a nevystavujte ji v blízkosti hořlavých materiálů.
5. Pro správnou funkci přístroje zajistěte potřebné proudění vzduchu. Nad mikrovlnnou troubou ponechte odstup 20 cm. Mezi mikrovlnnou troubou a bočními stěnami 5 cm, naproti tomu v zadní části 10 cm. Z jedné strany musí být volný prostor. Nezakrývejte a nezacpávejte ventilační otvory přístroje. Neodnímejte nožky.
6. Přístroj nepoužívejte bez skleněného talíře, podpěr otočného límce a válečku umístěného ve správné poloze.
7. Ověřte, zda napájecí šňůra není poškozená, není vedená pod přístrojem nebo nad jakoukoliv horkou nebo ostrou plochou.
8. Zajistěte snadný přístup k zásuvce tak, aby v náhlých případech bylo možné odpojení přístroj od zdroje napájení.
9. Nepoužívejte přístroj na volném vzduchu.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE UZEMNĚNÍ

Zařízení musí být uzemněné. Přístroj je vybaven napájecí šňůrou se zemnící zástrčkou.

☞ Napájecí šňůru připojte k řádně nainstalované a uzemněné nástěnné zásuvce.

V případě vzniku zkratu snižuje uzemnění riziko poranění elektrickým proudem.

Přístroj musí být používán v samostatném elektrickém obvodu.

VAROVÁNÍ: V případě chybného připojení existuje riziko poranění elektrickým proudem.

Poznámky: V případě jakýchkoliv otázek týkající se uzemnění nebo návod k obsluze a připojení k napájení kontaktujte kvalifikovaného elektromontéra nebo zaměstnance servisního střediska.

VAROVÁNÍ: Výrobce a prodejce nenesou odpovědnost za poškození přístroje nebo úrazy vzniklé následkem nedodržení pokynů uvedených v návod k obsluze a pokynů týkající se připojení do elektrické sítě.

RÁDIOVÉ RUŠENÍ

Provoz přístroje může rušit rádiové, televizní nebo podobné přístroje.

Rušení lze omezit nebo odstranit následujícím způsobem:

1. Vyčistěte dvířka a kontaktní plochy přístroje.
2. Změňte nastavení rádiové nebo televizní antény.
3. Změňte polohu přístrojů vůči sobě.
4. Odsuňte mikrovlnnou troubu od přijímače.
5. Zapojte mikrovlnnou troubu do jiné elektrické zásuvky tak, aby trouba a přijímač byly napájeny z jiné elektrického obvodu.

ČIŠTĚNÍ – ÚDRŽBA A OBSLUHA

1. Před zahájením čištění vypněte mikrovlnnou troubu a vytáhněte napájecí šňůru ze síťové zásuvky.
2. Vnitřek mikrovlnné trouby udržujte čistý. Dojde-li k zašpinění vnitřních stěn mikrovlnné trouby, odstraňte zbytky jídel nebo rozlité tekutiny vlhkou utěrkou. V případě silného zašpinění použijte šetrných mycí přípravek. Nepoužívejte čisticí přípravky ve spreji nebo jiné silné čisticí přípravky − může dojít ke vzniku skvrn, šmouh nebo zmatnění povrchu přístroje a dvířek.
3. Vnější plochy přístroje čistěte vlhkou utěrkou. Dbejte, aby voda nepronikala ventilačními otvory dovnitř přístroje, mohlo by dojít k poškození dílů nacházejících se uvnitř.
4. Obě strany dvířek, okna, těsnění dvířek a přiléhající díly přetírejte vlhkou utěrkou a odstraňte veškeré zbytky jídel a rozlité tekutiny.

   Nepoužívejte čisticí přípravky obsahující abrazivní látky.
5. K mytí krytu nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních grafických symbolů, jako jsou dílce, označení, výstražné symboly apod.
6. Dbejte, aby nedošlo k navlhnutí ovládacího panelu. K čištění používejte vlhkou utěrku. Ovládací panel čistěte s otevřenými dvířky, aby nedošlo k náhodnému zapnutí.
7. Kondenzuje-li vodní pára na vnitřní nebo vnější straně dvířek, setřete ji měkkou utěrkou. Ke kondenzaci pár dochází je-li mikrovlnná trouba v provozu při vysoké vlhkosti. Za těchto okolností je jedná o běžný jev.
8. Pravidelně vytahujte a myjte skleněný talíř. Omývejte ho v teplé vodě s přídavkem přípravku na nádobí nebo v myčce.
9. Otočný límec a dno mikrovlnné trouby pravidelně myjte, omezíte tak hluk přístroje. Dolní povrch čistěte pomocí jemného přípravku. Otočný límec mývejte v teplé vodě s přídavkem přípravku na nádobí nebo v myčce. Při opětovném usazování otočného límce v mikrovlnné troubě dbejte na jeho řádné umístění.
10. Pro odstranění nepříjemných pachů v mikrovlnné troubě vařte po dobu 5 minut šťávu a slupku z citronu ve 200 ml vody. Vnitřek důkladně setřete suchou, měkkou utěrkou.
11. Je-li nutná výměny vnitřní žárovky, **obraťte se s touto záležitostí na servis.**
12. Mikrovlnnou troubu pravidelně myjte a odstraňujte zbytky potravin. Nedodržování výše uvedených pokynů může vést k poškození povrchu a následnému omezení životnosti a vzniku nebezpečných situací.

NEŽ ZAVOLÁTE DO SERVISU

Mikrovlnná trouba nefunguje:

1. Ověřte, zda mikrovlnná trouba je správně zapojena do síťové zásuvky. Pokud ne, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, vyčkejte 10 sekund a zasuňte ji zpět.
2. Ověřte, zda nedošlo ke spálení pojistky nebo zda se nesepnula automatická pojistka. Pracují-li výše uvedená zařízení správně, ověřte síťovou zásuvku zapojením jiného elektro zařízení.
3. Ověřte, zda je ovládací panel řádně naprogramován a zda byl nastaven časový spínač.
4. Ověřte, zda byly dobře zavřeny dvířka s jejich zajištěním. V opačném případě nebude energie mikrovln uvolňována do mikrovlnné trouby.

POKUD PO PROVEDENÍ VÝŠE UVEDENÝCH ÚKONŮ MIKROVLNNÁ TROUBA I NADÁLE NEPRACUJE, OBRAŤTE SE NA SERVIS. MIKROVLNNOU TROUBU SAMOSTATNĚ NENASTAVUJE A NEOPRAVUJTE.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	29Z020	29Z021
Spotřeba energie	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Mikrovlny) 900 W (Grill)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Mikrovlny) 900 W (Grill)
Nominální výkon mikrovln	700 W	700 W
Kmitočet	2450 MHz	2450 MHz
Vnější rozměry (mm)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
Vnitřní rozměry trouby (mm)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
Objem	20 litrů	20 litrů
Otočný talíř	Průměr = 245 mm	Průměr = 245 mm
Hmotnost	Přibl. 11,3 kg	Přibl. 11,3 kg

***** Výše uvedené údaje se mohou měnit. Uživatel by proto měl tyto údaje ověřit na výrobním štítku přístroje. Jakékoliv reklamace týkající se chyb výše uvedených údajů nebudou brány na zřetel.

POŽADAVKY NOREM

Mikrovlnná trouba ZELMER splňuje požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na výrobním štítku.

MIKROVLNNÉ VAŘENÍ – POKYNY

1. Potraviny důkladně rozložte. Největší části umístěte po okrajích nádoby.
2. Ověřujte v průběhu vaření. Vařte nejkratší uvedenou dobu, bude-li to nutné, vaření prodlužte. Silně připálené potraviny mohou vytvářet dým a vznítit se.
3. Potraviny během vaření přikryjte. Přikrytí chrání proti postříkání a zajišťuje rovnoměrné vaření.
4. V průběhu vaření potraviny otáčejte, aby se vaření u takových potravin, jako je kuře nebo hamburgery, zrychlilo. Velké kusy potraviny, jako je pečeně, otočte alespoň jednou.
5. V polovině doby přípravy změňte polohu připravovaných potravin. Produkty umístěné nahoře přesuňte dolů a ty, které jsou umístěny uprostřed, přesuňte na okraj.

POKYNY K NÁDOBÁM

V mikrovlnné troubě používejte nádoby a příbory k tomu určené. Ideálním materiálem na nádoby vhodné pro použití v mikrovlnné troubě je průhledný materiál umožňující pronikání energie stěnami nádoby a ohřívání potravin.

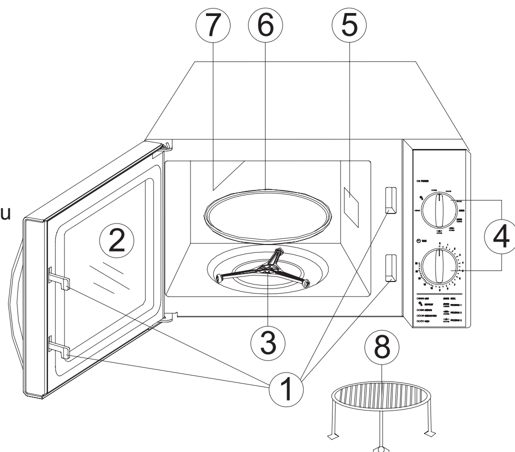
1. Nepoužívejte kovové nástroje nebo nádoby z kovovými prvky. Mikrovlny kovem neprocházejí.
2. Před vařením v mikrovlnné troubě odstraňte obaly z recyklovaného papíru, protože tento papír může obsahovat kovové částice, které mohou způsobit jiskření nebo dokonce požár.
3. Doporučujeme používat kulaté nebo oválné nádoby místo nádoby čtvercových nebo podélných, neboť potraviny se v rozích nádob častěji připalují.
4. Odkryté plochy chraňte před připálením úzkými proužky alobalu. Mějte však na paměti, abyste nepoužívali příliš mnoho alobalu a zachovávejte vzdálenost min 3 cm mezi fólií a vnitřními stěnami trouby.

Níže uvedený seznam vám usnadní výběr nádob a vybavení.

Kuchyňské vybavení	Mikrovlny	Gril	Kombinované vaření
Žáruvzdorné sklo	Ano	Ano	Ano
Sklo náchylné na působení tepla	Ne	Ne	Ne
Žáruvzdorná keramika	Ano	Ano	Ano
Plastové nádoby vhodné pro použití v mikrovlnných troubách	Ano	Ne	Ne
Papír na pečení	Ano	Ne	Ne
Kovový podnos	Ne	Ano	Ne
Kovový podnos	Ne	Ano	Ne
Alobal a fóliové nádobí	Ne	Ano	Ne

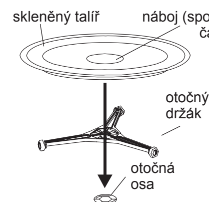
KONSTRUKCE MIKROVLNNÉ TROUBY

1. Pojistka dvířek
2. Okno
3. Otočná osa
4. Ovládací panel
5. Slídová deska
6. Skleněný talíř
7. Topné těleso grilu
8. Kovový rošt



MONTÁŽ SKLENĚNÉHO ROTAČNÍHO TALÍŘE

1. Skleněný talíř nevkládejte otočený. Neomezujte pohyb talíře.
2. Během přípravy jídel musí být v mikrovlnné troubě skleněný talíř a otočný límec.
3. Nádobí s potravinami umísťujte během přípravy na skleněném talíři.
4. V případě prasknutí nebo poškození skleněné talíře kontaktujte nejbližší servis.



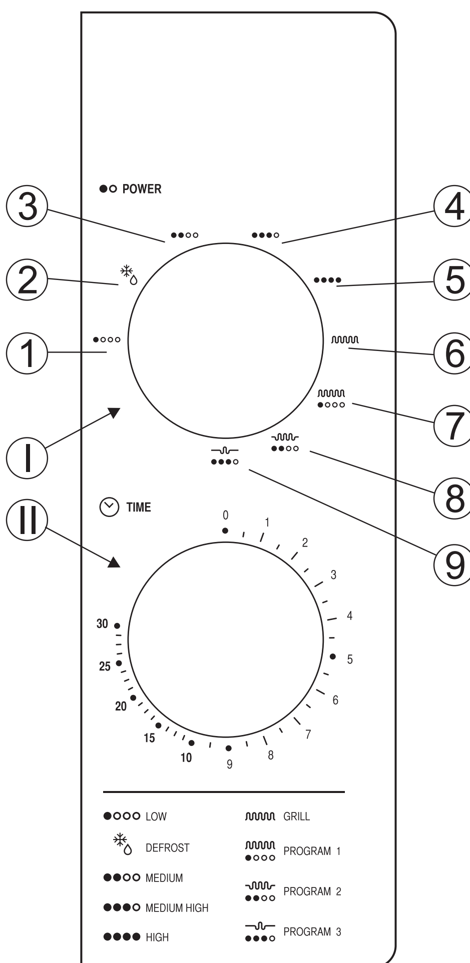
OVLÁDACÍ PANEL

I. Ovládací kolečko ●○ **POWER**
− Určené k nastavování mikrovlnného programu s úrovní výkonu (9 programů).
1. ●○○○ (Nízký výkon – 18%)
2. ❄ (Rozmrazování – 36%)
3. ●●○○ (Střední výkon– 58%)
4. ●●●○ (Středně vysoký výkon– 81%)
5. ●●●● (Vysoký výkon – 100%)
6. **GRIL** (Grilování)
7. ●○○○ **PROGRAM 1** (Kombinované vaření 1)
8. ●●○○ **PROGRAM 2** (Kombinované vaření 2)
9. ●●●○ **PROGRAM 3** (Kombinované vaření 3)

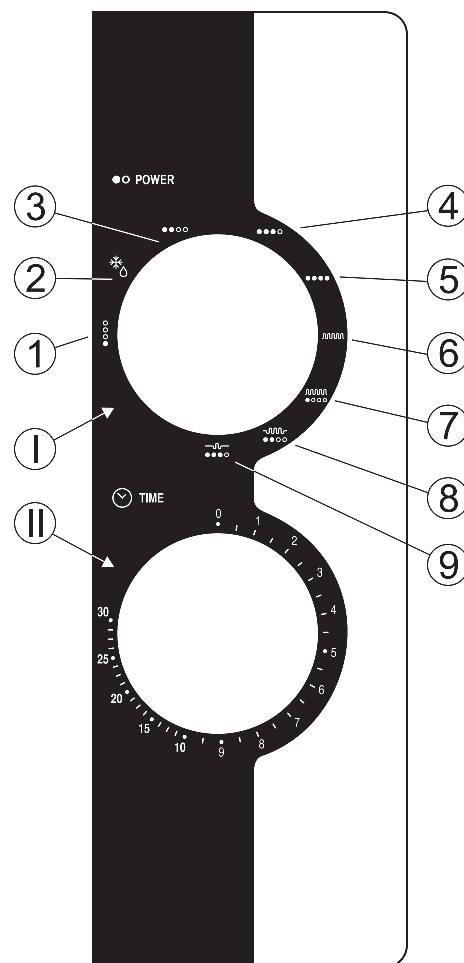
II. Ovládací kolečko **TIME**
− Je určeno k nastavení délky trvání vybraného programu. **Maximální doba jednoho cyklu činí 30 minut.**

UPOZORNĚNÍ!
Má-li být doba zvolného programu kratší než 2 min., otočte nejdříve ovládacím kolečkem TIME (II) mimo rysku označující 2 minuty a poté vraťte ovládací kolečko TIME na požadovaný čas.

Typ 29Z020



Typ 29Z021



ZAPÍNÁNÍ MIKROVLNNÉ TROUBY

Připojte přístroj k příslušnému napájecímu zdroji.

Před nastavením programu mikrovlnné trouby vložte nejdříve pokrm do komory trouby a zavřete dvířka.

MIKROVLNNÉ VAŘENÍ

Tato funkce může pracovat na 5 úrovních, přizpůsobovaných podle připravovaného pokrmu.

Pro nastavení požadované úrovně vaření (viz tabulka níže), otočte ovládacím kolečkem **POWER (I)** ve směru hodinových ručiček na zvolený symbol.

Popis	Výkon vaření (úroveň)
●○○○	18%
❄	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

Poté otočte kolečko **TIME (II)** ve směru hodinových ručiček a nastavte požadovanou délku funkce. **Maximální doba jednoho cyklu činí 30 minut.**

UPOZORNĚNÍ! Trouba začne pracovat ihned po nastavení času.

ROZMRAZOVÁNÍ (Defrost)

Tato funkce je určena k rozmrazování zmražených potravin.

Pro zvolení funkce rozmrazování otočte ovládacím kolečkem ●○ **Power (I)** do polohy ❄ **(2)**.

Poté otočte kolečko **TIME (II)** ve směru hodinových ručiček a nastavte požadovanou délku funkce nebo hmotnost potravin. **Maximální doba rozmrazování během jednoho cyklu činí 30 minut.**

UPOZORNĚNÍ! Trouba začne pracovat ihned po nastavení času.

GRILOVÁNÍ

Funkce grilování je vhodná zvláště k přípravě tenkých plátků masa, steaků, kotlet, klobás nebo kousků kuřete. Je vhodná také k přípravě toustů nebo jídel obalovaných ve strouhance.

Pro zvolení funkce grilování otočte kolečkem ●○ **Power (I)** ve směru hodinových ručiček do polohy **GRILL (6)**.

Poté otočte kolečko ⏲ **TIME (II)** ve směru hodinových ručiček a nastavte požadovanou délku grilování. **Maximální doba grilování jednoho cyklu činí 30 minut.**

UPOZORNĚNÍ! Trouba začne pracovat ihned po nastavení času.

KOMBINOVANÉ VAŘENÍ

Tato funkce je spojením mikrovlnného vaření a grilování.

Funkce má tři úrovně: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** a **PROGRAM 3 (9)** (viz tabulka níže).

Funkce je vhodné zejména pro některé druhy a způsoby přípravy potravin. Funkce umožňuje zachovat požadovanou křehkost připravovaných potravin.

Program	Výkon mikrovlnného záření	Výkon grilu	Příklady potravin
PROGRAM 1	Středně nízký (30%)	Vysoký (70%)	Ryby, brambory
PROGRAM 2	Střední (49%)	Střední (51%)	Pečené brambory, pudinky, omelety
PROGRAM 3	Středně vysoký (67%)	Nízký (33%)	Drůbeží maso

Pro zvolení jedné z funkcí kombinovaného vaření otočte kolečkem ●○ **Power (I)** ve směru hodinových ručiček do polohy **PROGRAM 1 (7)** nebo **PROGRAM 2 (8)** nebo **PROGRAM 3 (9)**.

Poté otočte kolečko ⏲ **TIME (II)** ve směru hodinových ručiček a nastavte požadovanou délku funkce. **Maximální doba kombinovaného vaření u jednoho cyklu činí 30 minut.**

UPOZORNĚNÍ! Trouba začne pracovat ihned po nastavení času.

VYPÍNÁNÍ MIKROVLNNÉ TROUBY

Po každém ukončení funkce zazní zvukový signál oznamující ukončení provozu mikrovlnné trouby.

Činnost mikrovlnné trouby v průběhu činnosti ukončíte otevřením dvířek. Po opětovném zavření dveří mikrovlnná trouba pokračuje automaticky v provozu dle zvoleného nastavení.

Vyjmete-li pokrm z mikrovlnné trouby před vypršením nastavené doby programu, VRAŤTE OVLÁDACÍ KOLEČKO ZPĚT DO NULOVÉ POLOHY.

Zapínání mikrovlnné trouby bez pokrmů může způsobit poškození zařízení.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení Klienti,

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

Na nižšie označenom mieste vpíšte VÝROBNÉ ČÍSLO, ktoré sa nachádza na spotrebiči a tieto informácie si uchovajte do budúcna.

VÝROBNÉ ČÍSLO:

BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY TÝKAJÚCE SA OCHRANY PROTI MIKROVLNNEJ ENERGII

1. Nepoužívajte rúru pri otvorených dvierkach. Spája sa to s nebezpečenstvom účinku mikrovlnného žiarenia. V žiadnom prípade sa nesmú obchádzať ani upravovať zabezpečujúce mechanizmy.
2. Medzi prednou časťou rúry a dvierkami sa nesmú umiestňovať žiadne predmety, ani sa nesmú nechávať znečistenia či pozostatky čistiacich prostriedkov na styčných plochách.
3. Nepoužívajte poškodené zariadenie. Je veľmi dôležité, aby sa dvierka zatvárali tesne a neboli poškodené:
   - pánty a zámky (nesmú byť prasknuté alebo uvoľnené),
   - tesnenia dvierok a styčné plochy,
   - dvierka nesmú byť vykrivené.
4. Práce spojené s reguláciou a opravou rúry môžu realizovať iba odborne spôsobilí servisní technici.

Obsah

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Počas obsluhy elektrického zariadenia dodržiavajte základné bezpečnostné pokyny, okrem iného:

<u>VÝSTRAHA:</u> Pre zamedzenie riziku popálenia, úrazu elektrickým prúdom, požiaru, zranenia alebo vystavenia pôsobeniu mikrovlnnej energie dodržiavajte tieto pokyny:

1. Mikrovlnná rúra je určená iba na domáce použitie.
2. Rúru pripájajte iba do zásuvky striedavého prúdu 230 V s ochranným kolíkom.
3. Zariadenie používajte iba v súlade s jeho určením, spôsobom uvedeným v tomto návode. Nepoužívajte v zariadení leptavé chemické látky alebo ich výpary. Tento typ mikrovlnnej rúry sa používa najmä na zohrievanie, varenie a sušenie potravín. Rúra nie je určená na priemyselné alebo laboratórne účely.
4. **<u>VÝSTRAHA:</u> Prázdna rúra sa nesmie používať.**
5. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným napájacím vodičom alebo zásuvkou, ako aj v prípade jeho nesprávneho fungovania alebo ak spadlo alebo sa poškodilo iným spôsobom.

   Ak sa neodpojiteľný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

   Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis ZELMER.
6. **<u>VÝSTRAHA:</u> Deti môžu používať rúru bez dohľadu, iba ak boli riadne zoznámené s príslušnými pokynmi, ktoré im umožnia používať rúru bezpečným spôsobom a uvedomiť si nebezpečenstvá spojené s jej nesprávnym používaním.**
7. Pre obmedzenie rizika vzniku požiaru vo vnútri rúry:
   - Počas ohrievania jedál v plastovej alebo papierovej nádobe pozorujte prácu rúry, pretože je nebezpečenstvo vznietenia nádoby.
   - Pred vložením papierových alebo plastových vreciek do rúry odstráňte z nich všetky drôtené viazacie prvky.
   - V prípade spozorovania dymu vypnite zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania. Neotvárajte dvierka pre hasenie plameňov.
   - Rúru nepoužívajte na uchovávanie potravín. Nenechávajte papierové výrobky, riad a príbor alebo potraviny vo vnútri rúry, ak zariadenie nepoužívate.
8. **<u>VÝSTRAHA:</u> Tekutiny alebo iné potraviny sa nesmú zohrievať v tesne uzatvorených nádobách. Toto môže zapríčiniť ich explóziu.**
9. Pri zohrievaní nápojov v mikrovlnnej rúre môže vriaca tekutina začať unikať s oneskorením, preto buďte mimoriadne opatrní pri prenášaní nádoby.
10. V rúre sa nesmie vyprážať na oleji. Horúci olej môže zničiť časti rúry alebo príbor, môže dokonca popáliť pokožku.
11. V rúre sa nesmú zohrievať vajcia v škrupinkách alebo uvarené natvrdo celé vajcia. Môžu vybuchnúť aj po ukončení zohrievania v mikrovlnnej rúre.
12. Potraviny s hrubou kožou, ako napr. zemiaky, celé tekvice, jablká a gaštany je potrebné pred varením prepichnúť.
13. Obsah kojeneckých fliaš a pohárov s detskou výživou vymiešajte a pretrepte. Pred podaním skontrolujte teplotu, čím predídete popáleniu.
14. Kuchynský riad sa môže zohriať vo výsledku preniku tepla zo zohriatých potravín. Na prenášanie nádob používajte vhodné držadlá.
15. Pred použitím skontrolujte, či sa riad môže používať v mikrovlnnej rúre.
16. **<u>VÝSTRAHA:</u> Práce spojené s údržbou alebo opravou rúry, ktoré zahrňujú sňatie krytu zabezpečujúceho proti účinku mikrovlnnej energie, sú nebezpečné, preto ich musia vykonávať iba odborne spôsobilé osoby.**
17. Deti vo veku viac ako osem rokov, osoby s ohraničenými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, môžu vykonávať prácu so zariadením pod dohľadom alebo po dôkladnom oboznámení sa s možnými rizikami a pravidlami bezpečnosti pri práci so zariadením. Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom. Spotrebič môžu čistiť alebo konzervovať iba deti vo veku viac ako osem rokov a iba v prítomnosti zodpovednej osoby.
18. Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
19. **V žiadnom prípade neodstraňujte fóliu, ktorá sa nachádza na vnútornej strane dvierok. Týmto môžete poškodiť zariadenie.**
20. **<u>VÝSTRAHA:</u> Neodstraňujte sľudovú doštičku, ktorá sa nachádza v komore mikrovlnnej rúry! Je to ochrana proti žiareniu.**

INŠTALÁCIA

1. Uistite sa, že všetky obaly sú odstránené zvnútra rúry.
2. **<u>VÝSTRAHA:</u> Uistite sa, že na rúre nie sú žiadne stopy po poškodení, ako napr. vykrivené alebo inak poškodené dvierka, poškodené tesnenia dvierok a styčné plochy, prasknuté alebo uvoľnené pánty alebo zámky dvierok, prehĺbenia vo vnútri rúry alebo v dvierkach.**

   V prípade akýchkoľvek poškodení sa zariadenie nesmie používať, obráťte sa na odborne spôsobilých servisných technikov.
3. Mikrovlnnú rúru umiestnite na rovnom, pevnom povrchu, ktorý vydrží jej hmotnosť a hmotnosť najťažších potravín, ktoré je možné variť v mikrovlnnej rúre.
4. Mikrovlnnú rúru nevystavujte pôsobeniu vysokej teploty alebo vlhkosti a neumiestňujte v blízkosti horľavých materiálov.
5. Pre správne fungovanie rúry je potrebné zaistiť náležité prúdenie vzduchu. Nad rúrou nechajte priestor 20 cm. Medzi rúrou a bočnými stenami nechajte 5 cm, a za rúrou – 10 cm. Na jednej stane nechajte voľný priestor. Neprikrývajte a nezapchávajte vetracie otvory zariadenia. Nedemontujte nožičky.
6. Rúra sa nesmie používať bez správne umiestneného skleného taniera, podpery otočného prstenca a valčeka.
7. Skontrolujte, či napájací vodič nie je poškodený, neprechádza pod rúrou alebo nad nejakým horúcim povrchom či ostrou hranou.
8. Zaistite jednoduchý prístup ku zástrčke tak, aby v urgentných prípadoch bolo možné rýchlo odpojiť zariadenie od zdroja napájania.
9. Nepoužívajte mikrovlnnú rúru vonku.

POKYNY TÝKAJÚCE SA UZEMNENIA

Zariadenie je potrebné uzemniť. Mikrovlnná rúra je vybavená napájacím vodičom s uzemňujúcou zástrčkou.

☞ Vodič pripájajte do náležite nainštalovanej a uzemnenej nástennej napájacej zásuvky.

V prípade skratu zmenšuje uzemnenie riziko úrazu elektrickým prúdom.

Mikrovlnnú rúru napojte na samostatný elektrický obvod.

VÝSTRAHA: V prípade nesprávneho pripojenia je riziko úrazu elektrickým prúdom.

Poznámky: V prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa uzemnenia alebo spôsobu pripojenia do elektrického napájania sa obráťte na odborne spôsobilého elektrikára alebo servisného technika.

VÝSTRAHA: Výrobca a predávajúci nie sú zodpovední za poškodenie rúry alebo zranenia vo výsledku nedodržiavania pokynov týkajúcich sa pripojenia na elektrické napájanie.

RÁDIOVÉ RUŠENIE

Prevádzka mikrovlnnej rúry môže byť príčinou rušenia rádiových a televíznych prijímačov a podobných zariadení.

Rušenie je možné obmedziť alebo odstrániť týmto spôsobom:

1. Očistite dvierka a styčné plochy rúry.
2. Zmeňte nastavenia rádiovej alebo televíznej prijímacej antény.
3. remiestnite mikrovlnnú rúru na iné miesto.
4. Odsuňte mikrovlnnú rúru od prijímača.
5. Pripojte mikrovlnnú rúru do inej elektrickej zásuvky, aby boli rúra a prijímač napájané z rôznych obvodov elektrickej siete.

ČISTENIE – ÚDRŽBA A OBSLUHA

1. Pred začatím čistenia vypnite rúru a vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
2. Vnútro rúry udržiavajte čisté. V prípade znečistenia vnútorných stien rúry odstráňte ich alebo rozliatu tekutinu pomocou vlhkej utierky. V prípade silného znečistenia použite jemný čistiaci prostriedok. Nesmú sa používať čistiace prostriedky v rozprašovači a iné silné čistiace prostriedky, pretože môžu zapríčiniť vznik škvŕn, šmúh alebo zmatnenie povrchu rúry a dvierok.
3. Vonkajšie povrchy rúry čistite pomocou vlhkej utierky. Pre zamedzenie poškodeniu súčiastok, ktoré sa nachádzajú vo vnútri rúry, dávajte pozor, aby voda nestekala vetracími otvormi do jej vnútra.
4. Obidve strany dvierok, okienka, tesnenia dvierok a susediace prvky často utierajte vlhkou utierkou pre odstránenie všetkých pozostatkov potravín a tekutín.

   Nesmú sa používať abrazívne čistiace prostriedky.
5. Na umývanie telesa sa nesmú používať agresívne čistiace prostriedky ako napr. emulzie, mliečka, pasty a pod. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: mierky, označenia, výstražné značky a pod.
6. Ovládací panel sa nesmie zvlhčovať. Na čistenie používajte vlhkú, jemnú prachovku. S cieľom predísť náhodnému zapnutiu rúry, ovládací panel čistite pri otvorených dvierkach.
7. Pokiaľ sa na vnútornej alebo vonkajšej strane dvierok zráža vodná para, utrite ju pomocou mäkkej prachovky. K zrážaniu môže dôjsť, ak mikrovlnnú rúru prevádzkujete v podmienkach vysokej vlhkosti. V takomto prípade je to normálny jav.
8. Pravidelne vyberajte a čistite sklený tanier. Umývajte ho v teplej vode s čistiacim prostriedkom alebo v umývačke riadu.
9. Pre zamedzenie vzniku hluku pravidelne čistite otočný prstenec a dno vnútra rúry. Dolný povrch jednoducho vyčistite pomocou jemného čistiaceho prostriedku. Otočný prstenec umývajte v teplej vode s čistiacim prostriedkom alebo v umývačke riadu. Pri opätovnom montovaní otočného prstenca dávajte pozor, aby zapadol do správnej polohy.
10. Pre odstránenie nepríjemného pachu zvnútra rúry, varte v rúre po dobu 5 min. cca. 200 ml vody so šťavou a kôrou z jedného citróna v miske vhodnej na použitie v mikrovlnnej rúre. Vnútro dôkladne utrite pomocou suchej, mäkkej prachovky.
11. Ak je potrebné vymeniť vnútornú žiarovku, **obráťte sa na SERVIS.**
12. Pravidelne čistite rúru a odstraňujte prilepené potraviny. Nedodržiavanie hore uvedených pokynov môže zapríčiniť poškodenie povrchov, čo zase môže skrátiť životnosť zariadenia a zapríčiniť vznik nebezpečných situácií.

PRED PRIVOLANÍM SERVISU

Ak mikrovlnná rúra nefunguje:

1. Zistite, či je rúra náležite pripojená do elektrickej zásuvky. Ak nie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky, počkajte 10 sekúnd a opäť ju zasuňte.
2. Skontrolujte, či sa poistka neprepálila alebo či sa nevypla automatická poistka. Ak hore uvedené poistky fungujú správne, skontrolujte sieťovú zásuvku pripojením do nej iného zariadenia.
3. Skontrolujte, či je ovládací panel správne naprogramovaný a či časový spínač je správne nastavený.
4. Skontrolujte, či dvierka boli dôkladne uzatvorené zámkami dvierok. V opačnom prípade sa v rúre nezapne mikrovlnná energia.

AK NAPRIEK VYKONANIU HORE UVEDENÝCH ČINNOSTÍ RÚRA NAĎALEJ NEFUNGUJE, OBRÁŤTE SA NA SERVIS. NENASTAVUJTE ANI NEOPRAVUJTE MIKROVLNNÚ RÚRU SAMI.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	29Z020	29Z021
Spotreba energie	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Mikrovlny) 900 W (Grill)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Mikrovlny) 900 W (Grill)
Menovitý výstupný výkon mikrovĺn	700 W	700 W
Frekvencia	2450 MHz	2450 MHz
Vonkajšie rozmery (mm)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
Rozmery vnútornej časti rúry (mm)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
Objem rúry	20 litrov	20 litrov
Otočný tanier	Priemer = 245 mm	Priemer = 245 mm
Hmotnosť bez obalu	Cca. 11,3 kg	Cca. 11,3 kg

***** Hore uvedené údaje sa môžu zmeniť, užívateľ ich musí porovnať s informáciami uvedenými na výrobnom štítku rúry. Na žiadne reklamácie týkajúce sa chýb v týchto údajoch sa neprihliadne.

POŽIADAVKY NORIEM

Mikrovlnná rúra ZELMER vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

VARENIE V MIKROVLNNEJ RÚRE – POZNÁMKY

1. Dôkladne uložte potraviny. Najhrubšie časti uložte na okraji nádoby.
2. Skontrolujte dobu varenia. Varte najkratšiu možnú dobu a ak to bude potrebné, predlžujte dobu varenia. Silne pripálené potraviny môžu vytvárať dym alebo sa vznietiť.
3. Počas varenia je potrebné potraviny prikryť. Prikrytie zabezpečuje proti vylievaniu sa a zaisťuje rovnomerné varenie.
4. Počas varenia obracajte potraviny, aby ste urýchlili varenie takých jedál, ako napr. kurča alebo hamburgery. Väčšie kusy, ako napr. pečené mäso, je potrebné obrátiť aspoň jeden raz.
5. Po uplynutí polovice doby varenia zmeňte uloženie takých potravín ako napr. fašírky. Kusy nachádzajúce sa v hornej časti preneste dole, umiestnené v strede presuňte na okraje.

POZNÁMKY TÝKAJÚCE SA NÁDOB

V mikrovlnnej rúre používajte riad a príbor, ktoré sú k tomu prispôsobené. Ideálnym materiálom na riad do mikrovlnnej rúry je materiál, ktorý umožňuje prenik mikrovlnnej energie cez nádobu za účelom zohriatia potravín.

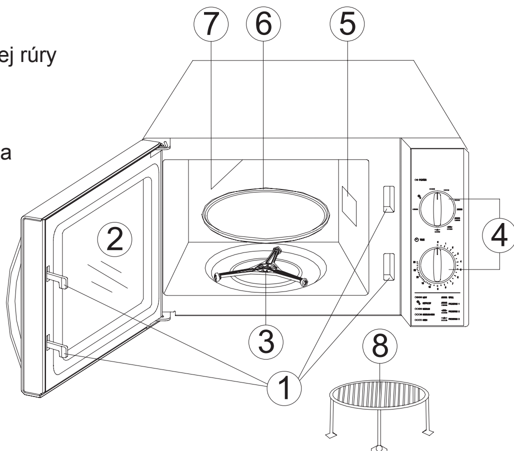
1. Nepoužívajte kovové príbory alebo nádoby s kovovými prvkami – mikrovlny neprechádzajú cez kovy.
2. Pred varením v mikrovlnnej rúre odstráňte obaly z recyklovaného papiera, pretože môžu obsahovať kovové čiastky, ktoré môžu byť príčinou vzniku iskier a/alebo požiaru.
3. Odporúča sa používanie oválnych/okrúhlych nádob namiesto štvorcových/obdĺžnikových nádob, pretože sa potraviny v rohoch najčastejšie pripaľujú.
4. Odkryté časti chráňte proti pripáleniu ich prikrytím úzkymi pásmi alobalu. Pamätajte sa však, aby ste nepoužívali priveľa alobalu a nechali vzdialenosť min. 3 cm medzi alobalom a vnútornými stenami rúry.

Nižšie uvedený zoznam zjednoduší výber správneho riadu a príboru.

Kuchynský riad a príbory	Mikrovlny	Gril	Kombinované varenie
Žiaruvzdorné sklo	Áno	Áno	Áno
Sklo, ktoré nie je odolné voči teplu	Nie	Nie	Nie
Žiaruvzdorné keramické výrobky	Áno	Áno	Áno
Plastové nádoby vhodné pre mikrovlnné rúry	Áno	Nie	Nie
Papier na pečenie	Áno	Nie	Nie
Kovová tácka	Nie	Áno	Nie
Kovový rošt	Nie	Áno	Nie
Alobal a nádobky z alobalu	Nie	Áno	Nie

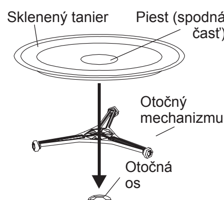
KONŠTRUKCIA MIKROVLNNEJ RÚRY

1. Zámok dvierok
2. Okno mikrovlnnej rúry
3. Otočná os
4. Ovládací panel
5. Sľudová doštička
6. Sklený tanier
7. Ohrievacie teleso grilu
8. Kovový rošt



MONTÁŽ OTOČNÉHO SKLENÉHO TANIERA

1. Sklený tanier sa nesmie umiestňovať opačne. Nesmie sa obmedzovať pohyb taniera.
2. Počas varenia sa musia v mikrovlnnej rúre vždy nachádzať sklený tanier a sada otočného prstenca.
3. Počas varenia potraviny alebo nádoby s potravinami vždy umiestňujte na sklenom tanieri.
4. V prípade prasknutia alebo poškodenia skleného taniera, obráťte sa na najbližší servis.



OVLÁDACÍ PANEL

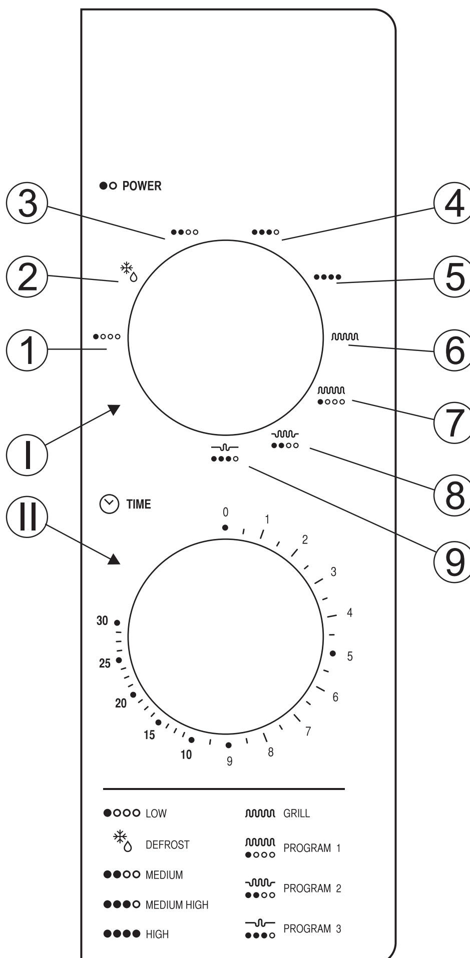
I. Otočný regulátor ●○ **POWER**
- Používa sa na nastavenie mikrovlnného programu spolu s úrovňou výkonu (9 programov).

1. ●○○○ (Nízky výkon – 18%)
2. ❄💧 (Rozmrazovanie – 36%)
3. ●●○○ (Stredný výkon – 58%)
4. ●●●○ (Stredne vysoký výkon – 81%)
5. ●●●● (Vysoký výkon – 100%)
6. ᴧᴧᴧᴧ **GRIL** (Grilovanie)
7. ●○○○ **PROGRAM 1** (Kombinované varenie 1)
8. ●●○○ **PROGRAM 2** (Kombinované varenie 2)
9. ●●●○ **PROGRAM 3** (Kombinované varenie 3)

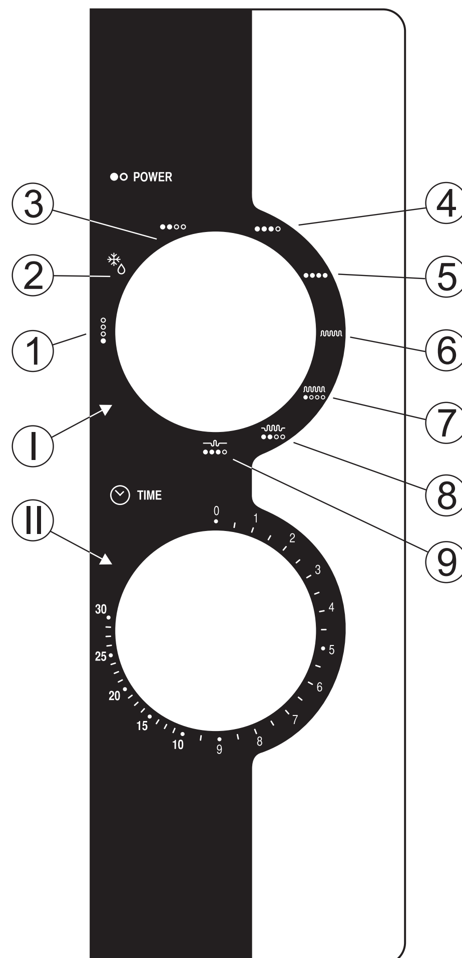
II. Otočný regulátor ⏲ **TIME**
- Používa sa na nastavenie doby fungovania zvoleného programu. **Maximálny čas pre jeden cyklus je 30 minút.**

POZOR!
Ak čas nastaveného programu má byť kratší ako 2 min., najprv otočte prepínač ⏲ Time (II) poza čiaru označujúcu 2 minúty a potom otočte prepínač ⏲ Time (II) opačným smerom, aby ste nastavili požadovaný čas.

Typ 29Z020



Typ 29Z021



ZAPÍNANIE MIKROVLNNEJ RÚRY

Pripojte zariadenie do vhodného zdroja napájania.

Pred začatím programovania mikrovlnnej rúry najprv umiestnite pripravované jedlo v jej komore a zatvorte dvierka.

VARENIE POMOCOU MIKROVĹN

Táto funkcia má 5 úrovní výkonu, ktoré je potrebné nastaviť v závislosti od pripravovaného jedla.

Pre nastavenie požadovanej úrovne výkonu (pozri nižšie uvedenú tabuľku), otočte regulátor **POWER (I)** v smere hodinových ručičiek, aby ste vybrali vhodný symbol.

Popis	Výkon varenia (úroveň)
●○○○	18%
❄💧	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

Potom otočte prepínač ⏲ **Time (II)** v smere hodinových ručičiek a nastavte požadovaný čas práce. **Maximálny čas pre jeden cyklus je 30 minút.**

POZOR! Mikrovlnná rúra sa zapne hneď po nastavení času práce.

ROZMRAZOVANIE (Defrost)

Táto funkcia umožňuje rozmraziť zmrazené potraviny.
Pre nastavenie funkcie rozmrazovania, otočte regulátor ●○ **Power (I)** do polohy ❄💧 **(2)**.

Potom otočte prepínač ⏲ **TIME (II)** v smere hodinových ručičiek a nastavte požadovaný čas práce alebo hmotnosť jedla. **Maximálny čas rozmrazovania pre jeden cyklus je 30 minút.**

POZOR! Mikrovlnná rúra sa zapne hneď po nastavení času práce.

GRIL

Funkcia GRIL je mimoriadne vhodná pre prípravu tenkých plátkov mäsa, steakov, rezňov, kebabov, klobások alebo kúskov kurčaťa. Hodí sa aj na prípravu hrianok a obaľovaných jedál.

Pre nastavenie funkcie grilovania, otočte regulátor ●○ **Power (I)** v smere hodinových ručičiek do polohy **GRIL (6)**.

Potom otočte prepínač ⏲ **TIME (II)** v smere hodinových ručičiek a nastavte požadovaný čas grilovania. **Maximálny čas grilovania pre jeden cyklus je 30 minút.**

POZOR! Mikrovlnná rúra sa zapne hneď po nastavení času práce.

KOMBINOVANÉ VARENIE

Táto funkcia je kombináciou (spojením) varenia pomocou mikrovĺn a grilovania.

Táto operácia má tri rôzne úrovne: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** a **PROGRAM 3 (9)** (pozri nižšie uvedenú tabuľku).

Tieto programy sú vhodné pre rôzne jedlá a spôsoby tepelnej úpravy. Umožňujú zachovať chrumkavosť pripravovaného jedla.

Program	Úroveň výkonu mikrovín	Úroveň výkonu grilu	Niektoré jedlá
PROGRAM 1	Stredne nízky (30%)	Vysoký (70%)	Ryby, zemiaky
PROGRAM 2	Stredný (49%)	Stredný (51%)	Pečené zemiaky, pudingy, omelety
PROGRAM 3	Stredne vysoký (67%)	Nízky (33%)	Hydinové mäso

Pre nastavenie jedného z programov kombinovaného varenia, otočte regulátor ●○ **Power (I)** v smere hodinových ručičiek do polohy **PROGRAM 1 (7)** alebo **PROGRAM 2 (8)** alebo **PROGRAM 3 (9)**.

Potom otočte regulátor ⏲ **TIME (II)** v smere hodinových ručičiek a nastavte požadovaný čas práce. **Maximálny čas kombinovaného varenia pre jeden cyklus je 30 minút.**

POZOR! Mikrovlnná rúra sa zapne hneď po nastavení času práce.

UKONČENIE PRÁCE MIKROVLNNEJ RÚRY

Po každom ukončení funkcie sa zapne zvukový signál, ktorý oznamuje koniec práce.

Pre pozastavenie prevádzky mikrovlnnej rúry otvorte dvierka ťahaním za držadlo. Ich opätovné zatvorenie automaticky zapne mikrovlnnú rúru podľa predchádzajúcich nastavení.

Ak ste vybrali jedlo z mikrovlnnej rúry pred uplynutím nastaveného času programu, VŽDY OTOČTE REGULÁTOR DO POLOHY NULA.

Zapnutie prázdnej mikrovlnnej rúry sa spája s nebezpečenstvom poškodenia zariadenia.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy. Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárló,

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Az alábbi kijelölt helyre írja be a mikrohullámű sütőn található SOROZATSZÁMOT és őrizze meg ezt az információt.

SOROZAT SZÁM:

A MIKROHULLÁMÚ ENERGIA HATÁSA ELLENI VÉDELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. Ne használja a sütőt, ha nyitva van az ajtaja.

   Az a mikrohullámú sugárzással való közvetlen érintkezés veszélyét hordozza magában. Semmiféleképpen nem szabad a biztosító mechanizmusokat megkerülni vagy azokat önállóan módosítani.
2. A sütő eleje és az ajtaja közé ne tegyen semmiféle tárgyat és ne engedje meg, hogy a szenny vagy a tisztítószerek maradványai az érintkezési felületeken gyűljenek össze.
3. Ne használjon sérült készüléket. Nagyon fontos, hogy az ajtó pontosan záródjon és rajta semmiféle sérülés ne legyen:
   - a zsanérokon és zárszerkezeteken (repedések vagy lazulások),
   - az ajtó tömítésein vagy az érintkezési felületeken,
   - „megvetemedés”.
4. A sütő szabályozásával vagy javításával kapcsolatos munkákat csak a szervíz szakképzett dolgozói végezhetik.

Tartalomjegyzék

FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Az elektromos készülék használata során tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat, többek között:

FIGYELMEZTETÉS: **Az égési sérülések, áramütés, tűzveszély vagy a mikrohullámú energia hatása következtében bekövetkezhető sérülések elkerülése végett tartsa be az alábbi szabályokat:**

1. A mikrohullámú sütő kizárólag háztartásbeli használatra készült.
2. A sütőt kizárólag a 230 V feszültségű váltóáramú, földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
3. A készüléket kizárólag a rendeltetésének megfelelően, a használati utasításában leírtak szerint használja. A készülékben ne használjon maró hatású vagy párolgó vegyszereket. A mikrohullámú sütőnek ez a típusa elsősorban az élelmiszerek melegítésére, főzésére és szárítására szolgál. A mikrohullámú sütő nem ipari vagy laboratóriumi célra készült.
4. **FIGYELMEZTETÉS: Ne működtesse a sütőt üresen.**
5. Sohasem használja a sütőt, ha annak hálózati kábele vagy csatlakozó dugója sérült, ha nem megfelelő módon működik, leesett vagy más károsodás érte.

Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett személy végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a ZELMER szakszervízhez.

6. **FIGYELMEZTETÉS: A gyerekek a mikrohullámú sütőt csak akkor használhatják felügyelet nélkül, ha előtte a megfelelő kezelési utasításokkal megismerkedtek, ami lehetővé teszi, hogy a gyermek a sütőt biztonságosan használja, tudatában a helytelen használatából eredő veszélyeknek.**
7. A sütő belső terében keletkezhető tűz veszélyének az elkerülése céljából:
   - Kísérje figyelemmel a sütő működését, ha az élelmiszert műanyagból vagy papírból készült edényben melegíti, mivel az meggyulladhat.
   - Mielőtt a papír vagy műanyag zacskót behelyezi a sütőbe, távolítsa el róla a drótzárakat.
   - Ha a sütő füstölni kezd, azonnal kapcsolja ki a készüléket és a csatlakozó dugót húzza ki a konnektorból. A sütő ajtaját a lángok elfojtása céljából ne nyissa ki.
   - A sütő belső terét ne használja tárolási célra. Ha a készüléket nem használja, a sütőben ne hagyjon papírból készült termékeket, edényeket és evőeszközöket vagy élelmiszert.
8. **FIGYELMEZTETÉS: Ne melegítsen folyadékot vagy más élelmiszert hermetikusan záródó edényekben. Azok szétrobbanhatnak.**
9. Az italok melegítésekor a mikrohullámú sütőben a folyadék forrása egy bizonyos időeltolódással történhet, így kiömölhet, ezért fokozottan ügyeljen, amikor az edényt viszi.
10. A mikrohullámú sütőben ne süssön zsíradékon élelmiszert. A forró olaj tönkreteheti a sütő részeit vagy a konyhai eszközöket, sőt a bőr égési sérüléseit is okozhatja.
11. A sütőben ne melegítsen tojást a héjában vagy a héjában főtt kemény tojást. A tojások a sütőben még a melegítés befejezése után is szétrobbanhatnak.
12. A vastag héjú élelmiszereket, mint pl. burgonyát, egész tököt, almát és gesztenyét, a főzés előtt villával szurkálja meg.
13. A bébiüvegek és bébitápszerek üvegeinek tartalmát a melegítés előtt keverje meg és az üveget rázza fel. Az etetés előtt az égési sérülések elkerülése céljából ellenőrizze azok hőmérsékletét.
14. A konyhai edények az élelmiszer melegítése során a hő hatására felmelegedhetnek. Az edények kivételénél használjon megfelelő edényfogót.
15. A használat előtt ellenőrizze, hogy az edények alkalmasak-e a mikrohullámú sütőben való használatra.
16. **FIGYELMEZTETÉS: A karbantartással és javítással összefüggő műveletek, amikor a mikrohullámú energia elleni védelmet szolgáló védőburkolatot el kell távolítani, veszélyesek, ezért az ilyen jellgű munkát kizárólag csak szakképzett személy végezheti.**
17. Nyolc év feletti gyermekek, pszichikai, érzékszervi vagy értelmi képességeikben korlátozott személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, a berendezést kizárólag felügyelettel, vagy a lehetséges veszélyek és a használat módjának előzetes ismertetése után használhatják a berendezést. Nem szabad megengedni, hogy a gyermekek játszanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek, megfelelő felügyelet mellett, tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést.
18. A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
19. **Semmi esetre sem távolítsa el az ajtó belső oldalán található védőfóliát. Az a készülék sérülését okozhatja.**
20. **FIGYELMEZTETÉS: Ne távolítsa el a mikrohullámú sütő belső terében található csillámlemezt! Az a sugárzás elleni védelemre szolgál.**

ÜZEMBEHELYEZÉS

1. Ellenőrizze, hogy a sütő belsejében nem maradt-e csomagolóanyag.
2. **FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze, hogy a készüléken nincsenek-e sérülési nyomok, mint például az ajtó megvetemedése vagy elferdülése, az ajtó tömítéseinek valamint az érintkezési felületeknek a sérülése, repedt vagy meglazult ajtózsanérok és zárszerkezetek, horpadások a sütő belsejében vagy az ajtaján.**

   Ne használja a készüléket, ha azon bármilyen sérülést tapasztal és értesítse erről a szervíz szakképzett dolgozóját.
3. A mikrohullámú sütőt tegye egyenletes, stabil felületre, amely kibírja a készülék valamint a benne készítendő legnehezebb ételek együttes súlyát.
4. A mikrohullámú sütőt ne tegye ki magas hőmérséklet vagy nedvesség hatásának és ne helyezze gyúlékony anyagok közelébe.

5. A sütő helyes működésének a biztosítása céljából ügyeljen a készülék megfelelő szellőzésének a biztosítására. A sütő felett hagyjon legalább 20 cm-es távolságot. A mikrohullámú sütő és a mellette lévő falak között 5 cm, a sütő mögött pedig 10 cm. Az egyik oldalról szabad teret kell biztosítani. A szellőző nyílásokat ne fedje le és ne dugja be őket. Ne szerelje le a készülék lábait.
6. Ne használja a sütőt az üvegtálca nélkül, a forgógyűrűje nélkül és ha a tengelye a nem megfelelő helyzetben áll.
7. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó kábel nincs-e megsérülve, nincs-e a sütő alatt vagy bármilyen forró vagy éles felületen.
8. Biztosítsa a konnektorhoz való hozzáférhetőséget, hogy sürgős esetben a készüléket a hálózati konnektorból gyorsan ki lehessen kapcsolni.
9. Ne használja a mikrohullámú sütőt a szabadban.

A FÖLDELÉSRE VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

A készülék földelést igényel. A sütő földelt csatlakozó vezetékkel és dugóval rendelkezik.

☞ A hálózati kábelt a megfelelő fali földelt konnektorhoz csatlakoztassa.

Zárlat esetén a földelés csökkenti az áramütés veszélyét. A mikrohullámú sütőt ajánlatos külön áramkörre csatlakoztatni.

FIGYELMEZTETÉS: A nem megfelelő csatlakoztatás esetén fennáll az áramütés veszélye.

Megjegyzés: A földelésre vagy a hálózati konnektorhoz való csatlakoztatásra vonatkozó bármilyen kérdés esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz vagy a szervíz dolgozójához.

FIGYELMEZTETÉS: Úgy a gyártó, mint az eladó nem vállal magára felelősséget a mikrohullámú sütő sérüléséért vagy személyi sérülésekért, ha azokat a készüléknek a használati utasításban leírtakkal nem megegyező hálózati csatlakoztatása okozta.

RÁDIÓS ZAVAROK

A mikrohullámú sütő az üzemelése közben a rádió, televízió és hozzájuk hasonló készülékek működésében zavart okozhat.

Ezeket a zavarokat az alábbi módon lehet korlátozni vagy kizárni:
1. Tisztítsa meg a sütő ajtaját és érintkezési felületeit.
2. Változtassa meg a rádió- vagy TV-antenna beállítását.
3. Tegye át a mikrohullámú sütőt egy másik helyre.
4. Tolja el a mikrohullámú sütőt a vevőkészülék közeléből.
5. A mikrohullámú sütőt csatlakoztassa egy másik konnektorhoz, úgy, hogy a sütő és a vevőkészülék áramellátása különböző áramkörökről történjen.

TISZTÍTÁS – KARBANTARTÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

1. A tisztítás megkezdése előtt kapcsolja ki a sütőt és a hálózati csatlakozó dugót húzza ki a konnektorból.
2. A sütő belsejét tisztán kell tartani. A sütő belső falainak a szennyeződése esetén távolítsa el az ételdarabokat, a kiömlött folyadékot pedig törölje fel nedves ruhával. Erős szennyezés esetén használjon kímélő hatású mosogatószert. Ne használjon spray jellegű tisztítószereket és más erős tisztítószereket, mert azok foltokat, csíkokat hagyhatnak maguk után, vagy a sütőnek és az ajtajának az elszíneződését okozhatják.
3. A sütő külső felületét nedves ruhával tisztítsa. A sütő belsejében lévő részegységek károsodásának az elkerülése céljából ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe a szellőző nyílásokon keresztül ne csepegjen víz.
4. Az ajtó mindkét oldalát, az üvegrészt, az ajtó tömítéseit és a velük szomszédos részeket gyakran törölje le nedves ruhával, hogy azokon ne legyenek ételmaradványok vagy kiömlött folyadékok.

   Ne használjon súroló hatású tisztítószereket.
5. A külső borító tisztításához ne használjon erős detergenseket, emulzió, folyékony súroló vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.
6. Ne engedje meg, hogy a kezelőpanel benedvesedjen. A tisztításához használjon nedves, puha törlőruhát. A készülék véletlenszerű bekapcsolásának a megakadályozása céljából a kezelőpanel tisztítását a sütő nyitott ajtaja mellett végezze.
7. Ha a vízgőz az ajtó belső vagy külső oldalán kezd lecsapódni, törölje le puha ruhával. A pára lecsapódására akkor kerül sor, ha a mikrohullámú sütő magas páratartalmú környezetben működik. Ilyen esetben ez normális jelenség.
8. Bizonyos időközönként vegye ki és mosogassa el az üvegtányért. Mosogassa meleg, mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben.
9. A zajos működés megakadályozása céljából rendszeresen tisztítsa a forgógyűrűt és a sütőrész alját. Az alsó részt kímélő hatású mosószerrel tisztítsa. A forgógyűrűt mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben mosogassa. A forgógyűrű ismételt beszerelése alatt ügyeljen arra, hogy az a megfelelő helyre kerüljön.
10. A sütőből jövő kellemetlen szagok eltüntetése céljából a sütőben főzzön 5 percig kb. 200 ml mennyiségű ivóleves vizet egy citrom héjával, egy olyan tálban, ami alkalmas a sütőben való használatra. A sütő belsejét törölje meg száraz, puha törlőruhával.
11. Ha szükség van a belső térben lévő villanyégő cseréjére, **forduljon a SZERVÍZHEZ.**
12. A sütőt rendszeresen tisztítsa és távolítsa el az ételmaradványokat. A fenti utasítások be nem tartása a felületek állapotának a sérülését okozhatja, ami pedig kedvezőtlen hatással lehet a készülék élettartamára és veszélyes helyzeteket teremthet.

MIELŐTT HÍVJA A SZERVÍZT

Ha a készülék nem működik:
1. Ellenőrizze, hogy a sütő a hálózati konnektorhoz megfelelő módon van-e csatlakoztatva. Ha nem, húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból, várjon 10 másodpercig és ismét dugja be.
2. Ellenőrizze, hogy nem égett-e ki a biztosíték vagy az automata nem vágott-e ki. Ha a fenti biztosítékok helyesen működnek, ellenőrizze a hálózati konnektort, ahhoz egy másik készüléket csatlakoztatva.
3. Ellenőrizze, hogy a kezelőpanel a megfelelő módon van-e beprogramozva valamint azt, hogy az időbeállító a megfelelő pozícióban van-e.
4. Ellenőrizze az ajtót, hogy az pontosan be legyen zárva az ajtózárral. Az ellenkező esetben a mikrohullámú energia nem jut be a sütőtérbe.

AMENNYIBEN A FENTI MŰVELETEK ELVÉGZÉSE UTÁN A MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ TOVÁBBRA SEM MŰKÖDIK, FORDULJON A SZERVÍZHEZ. A SÜTŐT NEM SZABAD ÖNÁLLÓAN SZABÁLYOZNI VAGY JAVÍTANI.

MŰSZAKI ADATOK

	29Z020	29Z021
Energiafelhasználás	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Mikrofale) 900 W (Grill)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Mikrofale) 900 W (Grill)
A mikrohullámok névleges kimenő teljesítménye	700 W	700 W
Frekvencia	2450 MHz	2450 MHz
Külső méretek (mm)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
A sütőtér méretei (mm)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
A sütő űrtartalma	20 liter	20 liter
Forgótányér	Átmérő = 245 mm	Átmérő = 245 mm
Nettó tömeg	Kb. 11,3 kg	Kb. 11,3 kg

***** A fenti adatok megváltozhatnak, aminek következtében a felhasználónak ellenőriznie kell a készülék névleges adattábláján feltüntetett információkat. Az ezen adatokban előforduló esetleges hibákat érintő reklamációk nem fogadhatók el.

SZABVÁNYÜGYI ELŐÍRÁSOK

A ZELMER mikrohullámú sütő az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:
- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

MIKROHULLÁMÚ FŐZÉS – ÚTMUTATÁS

1. Az élelmiszereket helyezze el pontosan. A legvastagabb részeket az edény szélső részére tegye.
2. Ellenőrizze a főzési időt. A főzést a megadott időtartomány alsó határértéke szerint végezze, és ha szükséges, hosszabbítsa meg a főzési időt. Az erősen odaégett termékek füstölhetnek, vagy meg is gyulladhatnak.
3. A termékeket a főzés során le kell Igenarnia. A lefedésük megelőzi a „kifröcskölődésüket” és biztosítja az egyenletes főzésüket.
4. A főzés során az anyagokat forgatni kell, hogy a főzési folyamat olyan ételek, mint csirke vagy hamburgerek esetében gyorsabb legyen. A nagyobb méretű ételeket, mint például sült hús, legalább egyszer meg kell fordítani.
5. A főzési idő felénél olyan élelmiszerek, mint húsgombócok elhelyezkedését meg kell változtatni. A fenti részeket alulra, az edény közepén elhelyezkedőket pedig az edény szélére kell tolni.

AZ EDÉNYEKRE VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

A mikrohullámú sütőben használjon arra alkalmas edényeket és „eszközöket”. Az edény ideális anyaga a sütőben alkalmazható átlátszó műanyag, ami lehetővé teszi az energia áthatolását az edény falán az élelmiszer felmelegítése céljából.

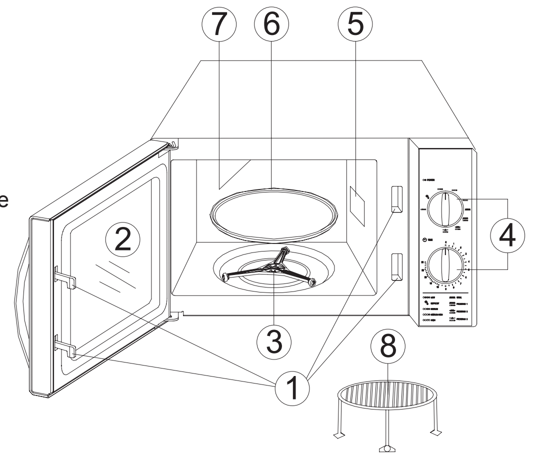
1. Ne használjon fém eszközöket vagy edényeket, amlyeknek fémből készült részei vannak – a mikrohullámok a fémen nem hatolnak át.
2. A mikrohullámú sütőben történő főzés megkezdése előtt a készülékről távolítsa el a másodlagos felhasználásból eredő papír csomagolóanyagot, mivel abban fémrészecskék lehetnek, amelyek szikrázást és/vagy tüzet okozhatnak.
3. Javasoljuk kerek vagy ovális edényeket használni, a négyszögletes/hosszúkás edényekkel szemben, mivel az étel az edények sarkában gyakrabban ég oda.
4. Az étel nem fedett részeit az odaégéstől védje vékony alufólia- csíkokkal. Nem szabad azonban elfelejteni, hogy ne használjon túl sok fóliát és tartsa be a min. 3 cm távolságot a fólia és a sütő belső falai között.

Az alábbi táblázat segítségül szolgálhat a megfelelő edények és eszközök megválasztásánál.

Konyhai eszközök	Mikrohullámok	Grill	Kombinált üzemmód
Hőálló üveg	Igen	Igen	Igen
Nem hőálló üveg	Nem	Nem	Nem
Hőálló kerámia-eszközök	Igen	Igen	Igen
A mikrohullámú sütőben való használatra alkalmas műanyag edények	Igen	Nem	Nem
Sütőpapír	Igen	Nem	Nem
Fémtálca	Nem	Igen	Nem
Fémrács	Nem	Igen	Nem
Alufólia és fóliából készült edények	Nem	Igen	Nem

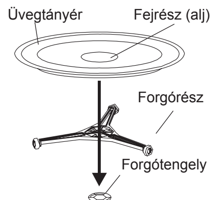
A MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ SZERKEZETI FELÉPÍTÉSE

1. Ajtózár
2. Sütőablak
3. Forgótengely
4. Kezelőpanel
5. Csillámlemez
6. Üvegtányér
7. A grill fűtőeleme
8. Fémrács



AZ ÜVEG FORGÓTÁNYÉR FELSZERELÉSE

1. Az üvegtányért nem szabad felfordítva betenni. Nem szabad a tányér mozgását korlátozni.
2. A főzés során az üvegtányérnak és a forgógyűrűknek mindig a sütőrészben kell lenniük.
3. A főzés során az élelmiszert, az ételek edényeit mindig az üvegtányérra kell tenni.
4. Az üvegtányér elrepedése vagy megsérülése esetén forduljon a legközelebbi szervízhez.



KEZELŐPANEL

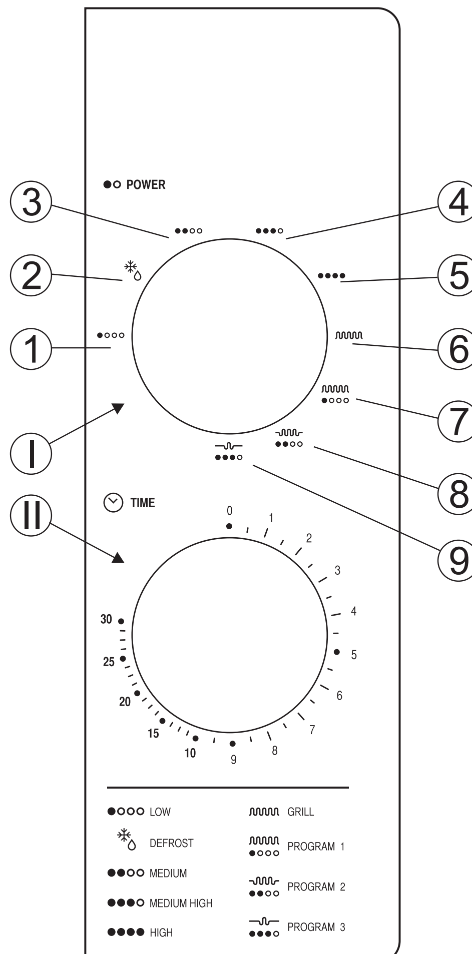
I. ●○ **POWER** beállító gomb
– A mikrohullámú program és teljesítmény szint beállítására szolgál (9 program).
1. ●○○○ (Alacsony teljesítmény szint – 18%)
2. ❄ (Felolvasztás – 36%)
3. ●●○○ (Közepes teljesítmény szint – 58%)
4. ●●●○ (Közepesen magas teljesítmény szint – 81%)
5. ●●●● (Magas teljesítmény szint – 100%)
6. **GRILL** (Grillezés)
7. ●○○○ **PROGRAM 1** (Kombinált üzemmód 1)
8. ●●○○ **PROGRAM 2** (Kombinált üzemmód 2)
9. ●●●○ **PROGRAM 3** (Kombinált üzemmód 3)

II. **TIME** beállító gomb
– A kiválasztott program üzemidejének a kiválasztására szolgál. **Egy ciklus maximális üzemelési ideje 30 perc.**

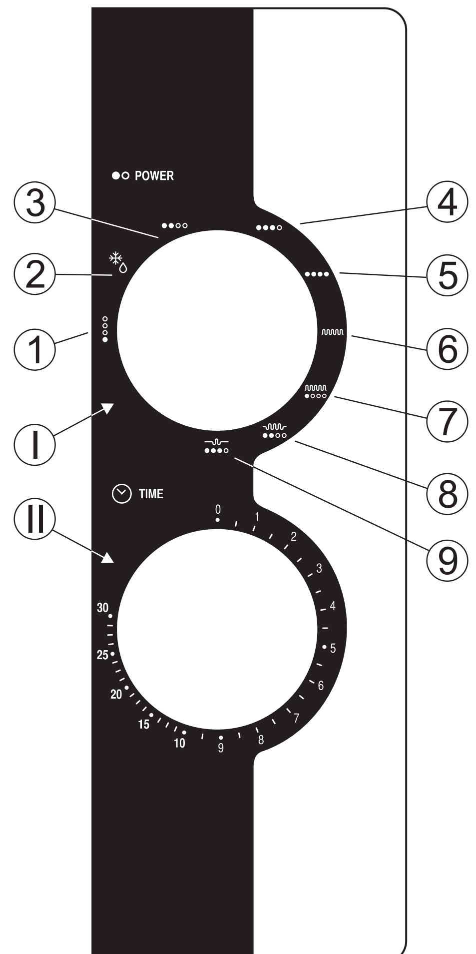
FIGYELEM!

Ha a kiválasztott program ideje 2 percnél rövidebb, előbb fordítsa el a Time (II) gombot a 2 percet jelentő második vonalon túlra, majd tekerje vissza a Time (II) gombot az idő megfelelő beállítási pontjára.

29Z020 Típus



29Z021 Típus



A SÜTŐ BEKAPCSOLÁSA

A készüléket csatlakoztassa a megfelelő hálózati áramforráshoz.

A készülék pragramozásának a megkezdése előtt előbb tegye be az ételt, majd csukja be az ajtót.

MIKROHULLÁMÚ FŐZÉS

Ez a funkció 5 szinten működhet, amelyeket a kiválasztott ételnek megfelelően lehet beállítani.

A megfelelő főzési teljesítmény kiválasztása céljából (ld. az alábbi táblázatot), fordítsa el a **POWER (I)** gombot az óramutató járásával megegyező irányban, a korábban kiválasztott jelre beállítva.

Leírás	Főzési teljesítmény (szint)
●○○○	18%
❄	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

Ezután, a kívánt üzemidő beállítása céljából, fordítsa el a ⏲ **Time (II)** gombot az óramutató járásával megegyező irányban. **Egy főzési ciklus maximális üzemideje 30 perc.**

FIGYELEM! Az idő beállítása után közvetlenül a készülék működésbe lép.

FELOLVASZTÁS (Defrost)

Ez a funkció lehetővé teszi a korábban lefagyasztott élelmiszer felolvasztását.

A felolvasztás funkciójának a kiválasztása céljából, fordítsa el a ●○ **Power (I)** gombot a ❄ **(2)** pozícióba állítva.

Ezután, a kívánt üzemidő beállítása céljából, fordítsa el a ⏲ **TIME (II)** gombot az óramutató járásával megegyező irányban. **Egy felolvasztási ciklus maximális üzemideje 30 perc.**

FIGYELEM! Az idő beállítása után közvetlenül a készülék működésbe lép.

GRILL

A grillezési funkciónak különösképpen a vékony húsdarabok, hússzeletek, fasírt, kebab, virsli vagy csirkedarabok elkészítésénél lehet hasznát venni. A pirítósok és panírozott ételek elkészítésére is használható.

A grillezési funkció kiválasztása céljából fordítsa el a ●○ **Power (I)** gombot az óramutató járásával megegyező irányban a **GRILL (6)** pozícióba állítva.

Ezután, a grillezés kívánt idejének a beállítása céljából, fordítsa el a ⏲ **TIME (II)** gombot az óramutató járásával megegyező irányban. **Egy grillezési ciklus maximális üzemideje 30 perc.**

FIGYELEM! Az idő beállítása után közvetlenül a készülék működésbe lép.

KOMBINÁLT ÜZEMMÓD

Ez a funkció a mikrohullámú főzési folyamatot kombinálja (kapcsolja össze) a grillezéssel.

Ez a művelet három különböző szinten történik: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** és **PROGRAM 3 (9)** (ld. az alábbi táblázatot).

Különösen hasznosak lehetnek bizonyos ételek és konyhai műveletek esetében. Lehetővé teszik a készített étel kívánt ropogósságának a megőrzését is.

Program	A mikrohullám teljesítmény szintje	A grill teljesítmény szintje	Javasolt ételek
PROGRAM 1	Közepesen alacsony (30%)	Magas (70%)	Hal, burgonya
PROGRAM 2	Közepes (49%)	Közepes (51%)	Sült burgonya, puding, omlett
PROGRAM 3	Közepesen magas (67%)	Alacsony (33%)	Baromfihús

A kombinált üzemmód egyikének a kiválasztása céljából fordítsa el a ●○ **Power (I)** gombot az óramutató járásával megegyező irányban a **PROGRAM 1 (7)** vagy **PROGRAM 2 (8)** vagy **PROGRAM 3 (9)** pozícióba állítva.

Ezután, a kívánt üzemidő beállítása céljából, fordítsa el a ⏲ **TIME (II)** gombot az óramutató járásával megegyező irányban. **A kombinált üzemmód egy ciklusának maximális üzemideje 30 perc.**

FIGYELEM! Az idő beállítása után közvetlenül a készülék működésbe lép.

A SÜTŐ ÜZEMELTETÉSÉNEK A BEFEJEZÉSE

Minden egyes funkció működésének a befejeztével hangjelzés hallható, ami az üzemmód végét jelzi.

Ha a sütőt a működése közben kívánja leállítani, nyissa ki az ajtót a kilincsét meghúzva. Az újbóli bezárása a sütőt a korábbi beállításnak megfelelően automatikusan működésbe hozza.

Ha az ételt a sütőből kivette, mielőtt a program beállított ideje lejárt volna, A GOMBOT FELTÉTLENÜL ÁLLÍTSA VISSZA A NULLA POZÍCIÓBA.

A mikrohullámú sütő üres, terhelés nélküli bekapcsolása a készülék sérülését okozhatja.

KÖRNYEZETVÉDELEM – ÓVJUK KÖRNYEZETÜNKET



A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți,

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

În locul indicat mai jos, scrieți NUMĂRUL DE SERIE care se găseşte pe cuptorul cu microunde şi păstrați această informație pentru viitor.

NUMĂR DE SERIE:

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ACȚIUNII ENERGIEI MICROUNDE

1. Nu folosiți cuptorul cu uşița deschisă. Există pericolul contactului direct cu radiațiile microunde. Sub nici o formă nu este permisă neutilizarea mecanismelor de protecție sau modificarea lor de către utilizator.
2. Nu aşezați nici un obiect între partea din față a cuptorului şi uşiță, nu permiteți depunerea de murdărie sau de resturi de substanțe de curățare pe suprafața contactului.
3. Nu utilizați un aparat defect. Extrem de importat este ca uşița să se închidă în mod corespunzător şi să nu prezinte nici o defecțiune.
   - închizătoarele şi încuietoarele de siguranță (să nu aibă distanțări, să nu fie slăbite)
   - îmbi narea uşițelor şi suprafața contactului;
   - „curbări”.
4. Reglarea sau repararea cuptorului pot fi efectuate numai de către lucrători calificați ai servisului.

Cuprins

RECOMANDĂRI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

În timpul utilizării aparaturii electrice, respectați regulile de bază privind siguranța, printre care:

AVERTISMENT: Pentru a reduce pericolul de arsuri, de electrocutare, de incendiu, rănire sau de îmbolnăvire din cauza energiei microunde, respectați următoarele reguli:

1. Cuptorul cu microunde este destinat numai folosirii casnice.
2. Cuptorul cu microunde se conectează numai la priza electrică a rețelei de curent electric alternativ, prevăzută cu contact de protecție.
3. Folosiți aparatura numai potrivit destinației sale, aşa cum este descrisă în instrucțiunile de față. Nu folosiți substanțe chimice corozive sau care emit vapori în acest aparat. Acest tip de cuptor este destinat încălzirii, gătirii şi uscării hranei. Cuptorul nu este destinat utilizării industriale sau de laborator.
4. **AVERTISMENT: Nu puneți în funcțiune cuptorul gol.**
5. Nu folosiți niciodată aparatul dacă are cablul de alimentare sau ştecărul deteriorate, precum şi în cazul unei funcționări defectuoase sau dacă a căzut sau a fost deteriorat într-un alt mod.

Dacă cablul de alimentare al maşinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Repararea aparatului poate fi efectuată numai de către personalul calificat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune în mod serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă punctului special de servis ZELMER.

6. **AVERTISMENT: Copiii pot folosi cuptorul cu microunde fără a fi supravegheați numai după ce li s-a făcut instructajul corespunzător care să le permită să utilizeze cuptorul într-un mod sigur, cu înțelegerea exactă a pericolelor ce decurg din folosirea sa incorectă.**
7. Pentru a micşora riscul de incendiu în interiorul cuptorului:
   - În timpul încăzirii mâncărurilor în recipiente de plastic sau de hârtie, observați modul în care funcționează cuptorul, fiind atenți la posibilitatea de aprindere.
   - Înainte de a introduce în cuptor pungi de plastic sau de hârtie, scoateți din ele toate elementele de prindere din metal.
   - În cazul în care observați că iese fum, închideți aparatul şi decuplați-l de la sursa de alimentare. Nu deschideți uşița pentru a stinge flăcările.
   - Nu folosiți spațiul din interiorul cuptorului pentru a depozita produse. Nu lăsați obiecte de hârtie, veselă sau ustensile de bucătărie în interiorul cuptorului când aparatul nu este folosit.

   AVERTISMENT: Nu încăziți lichidele sau alte produse alimentare în vase închise ermetic. Acest lucru poate provoca explozia lor.
8. În timpul încăzirii băuturilor în cuptorul cu microunde, lichidele pot să stropească cu întârziere, de aceea aveți deosebită grijă când scoateți recipientul.
9. Nu prăjiți alimente în cuptorul cu microunde. Uleiul fierbinte poate distruge părți ale cuptorului sau ale ustensilelor şi poate cauza chiar arsuri ale pielii.
10. Nu încălziți în cuptorul cu microunde ouă în coajă, nici ouă fierte tari, întregi. Acestea pot exploda chiar şi după ce s-a terminat încălzirea în cuptorul cu microunde.
11. Produsele alimentare acoperite cu o coajă groasă – precum cartofii, dovleceii întregi, merele şi castanele – trebuie înțepate în mai multe locuri înainte de a fi gătite.
12. Conținutul sticluțelor pentru hrănirea sugarilor şi al borcănaşelor trebuie amestecat şi agitat. Înainte de hrănire, verificați temperatura, pentru a evita arsurile.
13. Vesela de bucătărie se poate înfierbânta de la mâncarea fierbinte. Pentru a lua vasele, folosiți mânerele adecvate.
14. Înainte de utilizare, verificați dacă ustensilele sunt potrivite folosirii în cuptorul cu microunde.
15. **AVERTISMENT: Operațiunile legate de întreținerea sau repararea cuptorului cu microunde care necesită scoaterea carcasei de protecție împotriva acțiunii energiei microunde sunt periculoase şi, de aceea, trebuie efectuate de către o persoană calificată.**
16. Copiii care au depăşit vârsta de opt ani, persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate cât şi persoanele fără experiență şi competențe relevante pot utiliza acest dispozitiv numai sub supraveghere sau după ce le-au fost explicate pericolele utilizării greşite şi după ce au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentelor. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat şi întreținut de către copii care au depăşit vârsta de opt ani, cu condiția că aceştia vor fi supravegheați.
17. Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
18. **Este interzisă îndepărtarea foliei care se află pe partea interioară a uşiței. Acest fapt ar putea conduce la deteriorarea aparatului.**
19. **AVERTISMENT: Nu scoateți placa de mică ce se află în compartimentul cuptorului cu microunde!**

    Aceasta îndeplineşte rolul de a proteja împotriva radiațiilor.

INSTALAREA

1. Asigurați-vă că toate ambalajele au fost scoase din interiorul cuptorului cu microunde.
2. **AVERTISMENT: Verificați dacă nu există vreo urmă de deteriorare, precum îndoiri, deformări ale uşiței, deteriorări ale îmbinărilor uşiței sau ale suprafeței contactului, închizători şi încuietori de siguranță slăbite, denivelări în interiorul cuptorului cu microunde sau ale suprafeței uşiței.**

   În cazul observării oricărei deteriorări, nu folosiți aparatul şi contactați lucrătorii calificați ai unui servis.
3. Aşezați cuptorul cu microunde pe o suprafață plană, stabilă, care poate să îi susțină atât greutatea cât şi pe cea a celor mai grele produse destinate gătirii în cuptorul cu microunde.

4. Nu expuneți cuptorul cu microunde acțiunii temperaturii înalte sau a umidității, nu-l plasați în apropierea materialelor uşor inflamabile.
5. Pentru o funcționare corespunzătoare a cuptorului cu microunde, asigurați o circulație corespunzătoare a aerului. Lăsați deasura cuptorului cu microunde un spațiu de 20 cm. Între cuptorul cu microunde şi pereții adiacenți laterali se păstraza o distanță de 5 cm, iar până la partea din spate a cuptorului cu microunde – 10 cm O parte trebuie să fie liberă. Nu scoateți picioruşele aparatului.
6. Nu folosiți cuptorul cu microunde fără platoul de sticlă, suportul inelar rotativ şi ruloul aşezate în poziția adecvată.
7. Verificați dacă cablul de alimentare nu este deteriorat, nu este trecut pe sub cuptorul cu microunde sau peste orice suprafață fierbinte sau tăioasă.
8. Asigurați accesul uşor la priza electrică pentru ca, în cazul unor accidente, să fie posibilă decuplarea rapidă şi facilă a aparatului de la sursa de alimentare.
9. Nu folosiți cuptorul cu microunde în aer liber.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND ÎMPĂMÂNTAREA

Aparatul trebuie împământat. Cuptorul cu microunde este dotat cu cablu de alimentare prevăzut cu ştecăr de împământare.

☞ Conectați cablul la priza de alimentare cu energie electrică corect instalată şi împământată.

În cazul unui scurt-circuit, înpământarea micşorează riscul de electrocutare.

Cuptorul electric trebuie folosit în circuit electric separat.

AVERTISMENT: În cazul conectării incorecte la rețeaua de alimentare, există riscul electrocutării.

Observații: În cazul în care aveți orice întrebare referitoare la împământare sau la instrucțiunile referitoare la conectarea la rețeaua de alimentare, contactați un electrician calificat sau un lucrător la servis.

AVERTISMENT: Atât producătorul, cât şi vânzătorul nu sunt răspunzători de deteriorările cuptorului sau de rănirile provocate de nerespectarea instrucțiunilor privind conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

PERTURBĂRI RADIO

Funcționarea cuptorului cu microunde poate provoca perturbări receptoarelor radio, tv sau echipamentelor similare.

Puteți limita sau elimina perturbările în modul următor:

1. Curățați uşița şi suprafața de contact a cuptorului cu microunde.
2. Schimbați reglajele radio sau ale antenei tv receptoare.
3. Deplasați cuptorul cu microunde față de stația de recepție.
4. Luați cuptorul cu microunde de lângă stația de recepție.
5. Conectați cuptorul cu microunde la altă priză electrică, astfel încât cuptorul şi stația de recepție să fie alimentate fiecare la alt circuit electric.

CURĂȚARE – CONSERVARE ŞI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de începerea curățării cuptorului, scoateți ştecărul din priza electrică.
2. Trebuie să păstrați curat interiorul cuptorului. În cazul în care pereții interiori ai cuptorului se murdăresc, ştergeți bucățile de alimente sau lichidul vărsat cu o cârpă umedă. În cazul unei acumulări mai mari de murdărie, folosiți un detergent uşor. Nu folosiți mijloace de curățare sub formă de spray sau alte mijloace de curățare puternice, pentru că acestea pot păta, lăsa urme sau şterge luciul suprafeței cuptorului cu microunde şi al uşiței.
3. Curățați suprafața interioară a cuptorului cu ajutorul unei cârpe umede. Pentru a evita deteriorarea subsistemelor din interiorul cuptorului cu microune, aveți grijă să nu pătrundă apa prin orificiile de ventilare, în interiorul său.
4. Ştergeți frecvent cu o cârpă umedă ambele părți ale uşiței, geamul, îmbinările uşiței şi părțile dimprejur, pentru a elimina orice rămăşiță de mâncare sau de lichid vărsat.

   Nu utilizați substanțe de curățare care conțin elemente abrazive.
5. Pentru spălarea carcasei nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsii, lichid, paste etc. Acestea pot, printre altele, să şteargă simbolurile grafice înscrise pe ea, precum: standardele, marcajele, semnele de avertizare ş.a.
6. Nu lăsați să se umezească panoul de comandă. Pentru curățarea sa, folosiți o cârpă udă, moale. Pentru a preveni punerea în funcțiune accidentală a cuptorului cu microunde, curățați panoul de comandă cu uşița deschisă.
7. Dacă se abureşte uşița pe partea interioară sau exterioară, ştergeți-o cu o cârpă moale. Aburirea se poate produce atunci când cuptorul cu microunde funcționează în condiții de umezeală crescută. Într-o asemenea situație, aburirea este un fenomen normal.
8. La anumite intervale de timp, scoateți platoul de sticlă şi spălați-l. Spălați-l cu apă călduță şi detergent lichid pentru vase sau în maşina de spălat vase.
9. Pentru a preveni apariția zgomotului, spălați cu regularitate inelul rotativ şi partea interioară din spate a cuptorului cu microunde. Suprafața inferioară curățați-o cu un detergent uşor. Inelul rotativ spălați-l în apă cu detergent pentru vase sau în maşina de spălat vase. În timpul montării inelului rotativ, aveți grijă să-l aşezați la locul său.
10. Pentru a elimina mirosul neplăcut din cuptorul cu microunde, fierbeți timp de cinci minute în el cca. 220 l de apă cu zeama şi coaja de la o lămâie, în vasul pentru încălzirea hranei în cuptorul cu microunde. Ştergeți interiorul bine cu o cârpă moale, uscată.
11. Dacă este necesară schimbarea becului din interior, **adresați-vă pentru acest lucru SERVISULUI.**
12. Curățați cu regularitate cuptorul cu microunde şi ştergeți depunerile de mâncare. Nerespectarea regulilor de mai sus poate conduce la deteriorarea suprafeței, ceea ce poate avea o influență negativă asupra produselor alimentare preparate şi poate conduce la situații periculoase.

ÎNAINTE DE A ANUNȚA SERVISUL

Dacă nu funcționează cuptorul cu microunde:

1. Verificați dacă cuptorul este corect conectat la priza electrică. Dacă nu, scoateți ştecărul din priză, aşteptați zece secunde şi reintroduceți-l la loc.
2. Verificați dacă siguranța nu este arsă sau dacă nu s-a decuplat în mod automat siguranța. Dacă siguranța de mai înainte funcționează corect, verificați priza electrică conectând la ea un alt aparat.
3. Verificați dacă panoul de comandă este corect programat şi dacă programatorul de timp a fost reglat.
4. Verificați dacă uşița a fost închisă în mod corespunzător cu ajutorul sistemului închidere-blocare. În caz contrar, nu se furnizează energie microunde cuptorului.

DACĂ, DUPĂ EXECUTAREA ACESTOR OPERAȚIUNI, CUPTORUL CU MICROUNDE ÎN CONTINUARE NU FUNCȚIONEAZĂ, CONTACTAȚI SERVISUL. NU TREBUIE SĂ REGLAȚI SINGUR (Ă) SAU SĂ REPARAȚI SINGUR (Ă) CUPTORUL CU MICROUNDE.

DATE TEHNICE

	29Z020	29Z021
Energia utilizată	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Microunde) 900 W (Grill)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Microunde) 900 W (Grill)
Puterea nominală de ieşire microunde	700 W	700 W
Frecvența	2450 MHz	2450 MHz
Dimensiuni exterioare ale cuptorului cu microunde (mm)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
Dimensiuni interioare ale cuptorului cu microunde (mm)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
Capacitatea cuptorului cu microunde	20 litri	20 litri
Platou rotativ	diametru = 245 mm	diametru = 245 mm
Greutatea netto	Cca. 11,3 kg	Cca. 11,3 kg

***** Datele enumerate mai sus pot suferi modificări; de aceea, utilizatorul va trebui să le verifice pe eticheta cu specificații tehnice. Orice reclamație privitoare la erori prezente în aceste date nu va fi luată în considerație.

NORME ÎN VIGOARE

Cuptorul cu microunde ZELMER îndeplineşte cerințele normelor în vigoare.

Aparatul corespunde cerințelor directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul este marcat cu semnul CE pe eticheta de specificații tehnice.

GĂTIREA CU MICROUNDE – INDICAȚII

1. Aşezați adecvat produsele alimentare. Părțile cele mai groase aşezați-le la marginile vasului.
2. Verificați timpul pentru gătit. Gătiți în timpul cel mai scurt recomandat şi, dacă se dovedeşte necesar, prelungiți gătirea. Produsele prea prăjite pot scoate fum sau se pot aprinde.
3. Produsele trebuie acoperite în timpul gătirii. Acoperirea asigură împotriva „stropirii" şi asigură gătirea în mod egal.
4. În timpul gătirii, trebuie să întoarceți produsele, pentru a grăbi procesul de gătire a unor produse precum puiul sau hamburgerii. Produsele mai mari, precum friptura, trebuie întoarse cel puțin o dată.
5. La jumătatea gătitului, trebuie să schimbați aşezarea produselor alimentare precum chiftelele. Produsele aşezate sus trebuie aduse jos, iar cele aflate la mijloc trebuie împinse la margine.

INDICAȚII PRIVIND VESELA

Folosiți în cuptorul cu microunde vesela şi „ustensilele” destinate acestei utilizări. Materialul ideal pentru vesela potrivită utilizării în cuptorul cu microunde este materialul transparent, care face posibilă pătrunderea energiei prin recipient, pentru a încălzi alimentele.

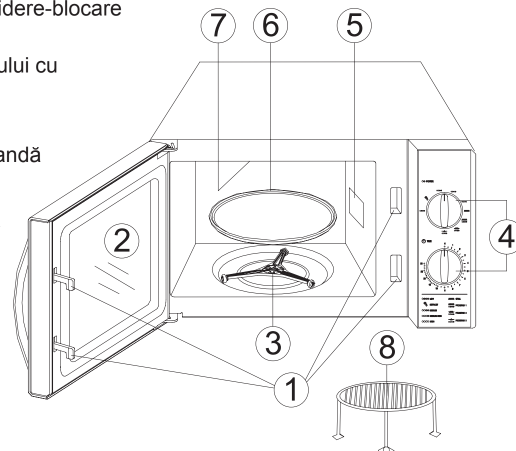
1. Nu folosiți ustensile de metal sau vase cu terminații metalice – microundele nu trec prin metal.
2. Înainte de a găti în cuptorul cu microunde, îndepărtați ambalajul din hârtie reciclată, pentru că ar putea conține aşchii de metal care pot provoca scântei şi/sau incendiu.
3. Se recomandă folosirea unor vase rotunde/ovale în locul celor pătrate/dreptunghiulare, deoarece în colțuri, de obicei, mâncarea se arde.
4. Protejați părțile descoperite de ardere prin acoperire cu fâşii de folie de aluminiu. Trebuie totuşi să vă amintiți să nu utilizați prea multă folie şi să păstrați o distanță de minimum 3 cm. între folie şi pereții interni ai cuptorului cu microunde.

Lista prezentată mai în continuare face mai uşoară alegerea veselei şi a ustensilelor adecvate

Ustensile de bucătărie	Microunde	Grill	Gătire combinată
Sticlă rezistentă la foc	Da	Da	Da
Sticlă nerezistentă la temperaturi ridicate	Nu	Nu	Nu
Produse ceramice rezistente la foc	Da	Da	Da
Ustensile din plastic indicate utilizării în cuptorul cu microunde	Da	Nu	Nu
Hârtie pentru copt	Da	Nu	Nu
Placă metalică	Nu	Da	Nu
Grătar	Nu	Da	Nu
Folia de aluminiu şi recipiente din folie	Nu	Da	Nu

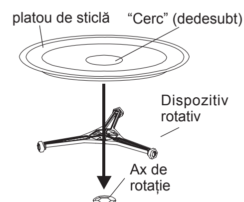
STRUCTURA CUPTORULUI CU MICROUNDE

1. Sistem de închidere-blocare a uşiței
2. Geamul cuptorului cu microunde
3. Ax de rotație
4. Panou de comandă
5. Placa de mică
6. Platou de sticlă
7. Element de încălzire a grătarului
8. Grătar



MONTAREA PLATOULUI DE STICLĂ ROTATIV

1. Platoul de sticlă nu trebuie pus în poziție inversă. Nu trebuie să limitați mişcarea platoului.
2. În timpul gătirii, întotdeauna trebuie să se afle în cuptor platoul de sticlă precum şi ansamblul inelului rotativ.
3. În timpul gătirii alimentelor, recipientele cu alimente trebuie întotdeauna aşezate pe platoul de sticlă.
4. În cazul în care platoul de sticlă crapă sau se deteriorează, trebuie să contactați cel mai apropiat punct servis.



PANOU DE COMANDĂ

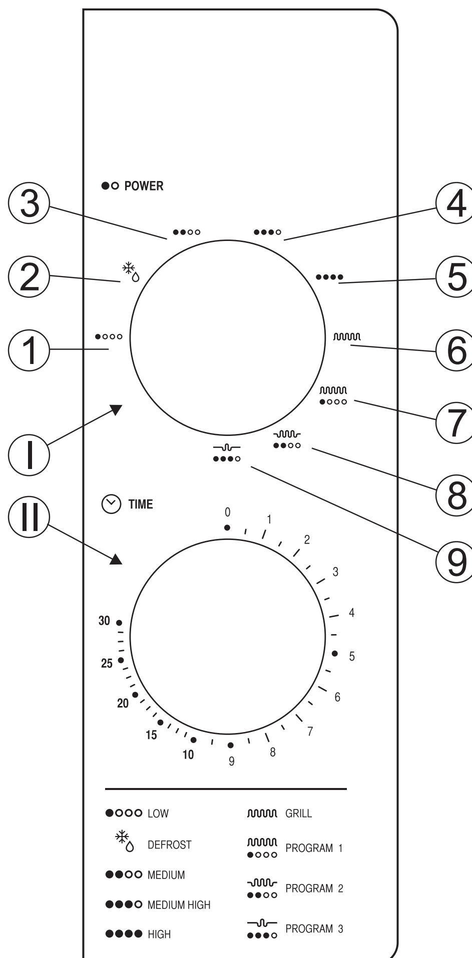
I. Buton ●○ **POWER**
- Serveşte la reglarea programului cuptorului cu microunde împreună cu nivelul de putere (9 programe).

1. ●○○○ (Nivel scăzut de putere – 18%)
2. ❄ (Decongelare – 36%)
3. ●●○○ (Nivel de putere – 58%)
4. ●●●○ (Nivel mediu înalt de putere – 81%)
5. ●●●● (Nivel înalt de putere – 100%)
6. **GRILL** (Grill)
7. ●○○○ **PROGRAM 1** (Gătire combinată 1)
8. ●●○○ **PROGRAM 2** (Gătire combinată 2)
9. ●●●○ **PROGRAM 3** (Gătire combinată 3)

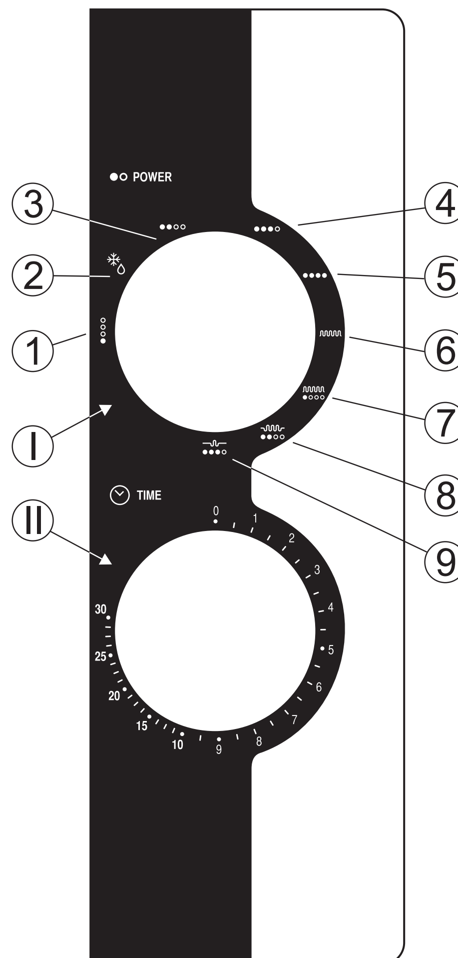
II. Buton **TIME**
- Serveşte la reglarea timpului de funcţionare al programului ales. **Timpul maxim pentru un singur ciclu de lucru se ridică la 30 de minute.**

ATENȚIE!
Dacă timpul pentru programul ales trebuie să fie mai mic de două minute, mai întâi rotiți butonul Time (II) dincolo de linia care marchează 2 min., pe urmă readuceți butonul Time (II) la reglajul timpului adecvat.

Tip 29Z020



Tip 29Z021



PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A CUPTORULUI CU MICROUNDE

Conectați aparatul la sursa de alimentare cu energie electrică adecvată.

Înainte de a începe programarea cuptorului cu microunde, mai întâi aşezați alimentele în interiorul său şi închideți uşița.

GĂTIREA CU MICROUNDE

Această funcție poate fi executată la 5 nivele, care vor fi selectate în funcție de felul ce urmează a fi preparat.

Pentru a alege nivelul adecvat al puterii de gătire (tabelul următor), rotiți butonul **POWER (I)** în sensul acelor de ceasornic, reglându-l la simbolul ales mai devreme.

Descriere	Putere de gătire (nivel)
●○○○	18%
❄	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

Pe urmă rotiți butonul ⏲ **Time (II)** în sensul acelor de ceasornic, pentru a regla timpul dorit de utilizare. **Timpul maxim de gătire pentru un singur ciclu de utilizare se ridică la 30 de minute.**

ATENȚIE! Imediat după reglarea timpului, cuptorul cu microunde începe să funcționeze.

DECONGELARE (Defrost)

Funcția aceasta face posibilă decongelarea produselor alimentare congelate în prealabil.

Pentru a alege funcția decongelare, rotiți butonul ●○ **Power (I),** fixându-l în poziția ❄ **(2)**.

Pe urmă rotiți butonul ⏲ **TIME (II)** în sensul acelor de ceasornic, pentru a regla timpul dorit sau greutatea adecvată a produsului.

Timpul maxim de decongelare pentru un singur ciclu de utilizare se ridică la 30 de minute.

ATENȚIE! Imediat după reglarea timpului, cuptorul cu microunde începe să funcționeze.

GRILL

Funcția grill este în mod special utilă petru prepararea feliilor subțiri de carne, a steak-urilor, a cotletelor, a kebab-urilor, a cârnaților sau a bucăților de pui. Este de asemenea utilă pentru pregătirea toast-urilor şi a felurilor pane.

Pentru a alege funcția grill, rotiți butonul ●○ **Power (I)** în sensul acelor de ceasornic, fixându-l în poziția **GRILL (6)**.

Pe urmă rotiți butonul ⏲ **TIME (II)** în sensul acelor de ceasornic, pentru a regla timpul dorit **pentru prepararea grill-ului. Timpul maxim de preparare a grill-ului pentru un singur ciclu de utilizare se ridică la 30 de minute.**

ATENȚIE! Imediat după reglarea timpului, cuptorul cu microunde începe să funcționeze.

GĂTIRE COMBINATĂ

Funcția aceasta este o combinație (o legătură) între procesul de gătire cu microunde şi prepararea grill-ului.

Operația aceasta are trei niveluri diferite: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** şi **PROGRAM 3 (9)** (a se vedea tabelul în continuare).

Sunt în special utile în cazul preparării unor anumite feluri şi a al altor activități culinare. Permit de asemenea păstrarea caracterului crocant dorit al felurilor preparate.

Program	Nivel putere microunde	Nivel putere grill	Feluri (exemple)
PROGRAM 1	Mediu scăzut (30%)	Înalt (70%)	Peşte, cartofi
PROGRAM 2	Mediu (49%)	Mediu (51%)	Cartofi copți, pudding, omlete
PROGRAM 3	Mediu înaltă (67%)	Scăzut (33%)	Carne de pasăre

Pentru a alege unul dintre programele de gătire combinată, rotiți butonul ●○ **Power (I)** în sensul acelor de ceasornic şi reglați-l în poziția **PROGRAM 1 (7)** sau **PROGRAM 2 (8)** sau **PROGRAM 3 (9)**.

Pe urmă rotiți butonul ⏲ **Time (II)** în sensul acelor de ceasornic, pentru a regla timpul dorit de utilizare. **Timpul maxim de gătire pentru un singur ciclu de utilizare se ridică la 30 de minute.**

ATENȚIE! Imediat după reglarea timpului, cuptorul cu microunde începe să funcționeze.

ÎNCHEIEREA UTILIZĂRII CUPTORULUI CU MICROUNDE

După fiecare încheiere a funcției, cuptorul emite un semnal sonor, care anunță încheierea funcționării.

Pentru a opri cuptorul cu microunde în timpul funcționării sale, deschideți uşița trăgând de mâner. După reînchiderea sa, cuptorul începe să funcționeze din nou, potrivit reglajelor stabilite mai devreme.

Dacă ați scos preparatul din cuptorul cu microunde, IMEDIAT ROTIȚI BUTONUL ÎN POZIȚIA ZERO.

Punerea în funcțiune a cuptorului fără produse de preparat în interiorul său poate conduce la deteriorarea aparatului.

ECOLOGIA – AI GRIJĂ DE MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deaorece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU

Уважаемые Клиенты,

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

В обозначенном ниже месте запишите СЕРИЙНЫЙ НОМЕР микроволновой печи и сохраните эту информацию на будущее.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ЗАЩИТЫ ОТ ВОЗДЕЙСТВИЯ МИКРОВОЛНОВОЙ ЭНЕРГИИ

1. Не пытайтесь пользоваться микроволновой печью при открытой дверце, т.к. Вы можете подвергнуть себя воздействию микроволновой энергии. Категорически запрещается обходить или самостоятельно модифицировать механизмы защиты.
2. Не помещайте посторонние предметы между дверцей и торцевой частью печи. Следите за тем, чтобы на внутренней поверхности дверцы и на уплотнительной прокладке не скапливалась грязь и остатки чистящих средств.
3. Не пользуйтесь поврежденной микроволновой печью. Особенно важно, чтобы дверца плотно закрывалась и не имела какихлибо повреждений. Не пользуйтесь печью, если:
   - шарниры дверцы разболтаны или на них имеются заметные трещины и вмятины,
   - повреждены уплотнения и уплотняющие поверхности дверцы,
   - дверца прибора погнута.
4. Ремонт и регулировку прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты сервиса.

Содержание

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во время использования прибора всегда соблюдайте нижеприведенные основные правила техники безопасности:

ВНИМАНИЕ: **Во избежание ожогов, пожара, поражения электрическим током, получения травм, а также подвергания себя воздействию микроволновой энергии, необходимо строго соблюдать следующие правила:**

1. Микроволновая печь предназначена исключительно для домашнего пользования.
2. Подключайте печь только к сети переменного тока 230 V с заземлением.
3. Используйте печь только в целях, предусмотренных инструкцией. Не помещайте в печь какие-либо агрессивные и химические вещества. Данный тип микроволновой печи предназначен только для подогрева, приготовления пищи и сушки. Запрещается использовать печь в промышленных или лабораторных целях.
4. **ВНИМАНИЕ: Не включайте микроволновую печь, когда она пустая.**
5. Запрещается пользоваться печью с поврежденным сетевым электропроводом или вилкой, а также, если печь упала или имеет повреждения иного характера.

Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт ZELMER.

6. **ВНИМАНИЕ: Дети могут пользоваться печью только под надзором взрослых или если им объяснят, как пользоваться печью, и они смогут безопасно пользоваться ею, осознавая возможную опасность в случае неправильного использования микроволновой печи.**
7. Для того, чтобы снизить риск возгорания внутри микроволновой печи:
   - Разогревая продукты в пластиковых или бумажных упаковках, периодически контролируйте процесс, т.к. пластик или бумага могут загореться.
   - Снимите закрепляющую проволоку и скрепки с бумажных и пластиковых пакетов перед тем, как поместить их внутрь печи.
   - В случае, если заметите дым, не открывайте дверцу, чтобы не дать огню возможность распространиться, а выключите печь и отсоедините ее от питающей сети.
   - Микроволновая печь не может использоваться как место для хранения каких-либо предметов. Если Вы не используете печь, не оставляйте внутри бумажную посуду, кухонные принадлежности или продукты питания.
8. **ВНИМАНИЕ: Не разрешается разогревать продукты в закрытых консервных банках или закупоренных бутылках. Плотно закрытые емкости могут взорваться.**
9. При подогреве напитков или воды в микроволновой печи может произойти перегрев жидкости выше точки кипения без выделения пузырьков. При извлечении нагретой жидкости может произойти всплеск кипятка. Вынимайте посуду с напитками аккуратно, с соблюдением особой осторожности.
10. Не используйте микроволновую печь для поджаривания. Горячее масло может повредить части изделия и посуду или даже обжечь кожу.
11. Не разогревайте в печи яйца в скорлупе и целые яйца, сваренные вкрутую, т.к. они могут взорваться.
12. Продукты с плотной кожурой, такие как картофель, целые кабачки, яблоки и каштаны рекомендуется при приготовлении в микроволновой печи предварительно прокалывать.
13. Размешивайте или взбалтывайте содержимое бутылочек с детским питанием. Во избежание ожогов перед кормлением проверяйте его температуру.
14. Кухонная посуда может нагреваться в микроволновой печи. Вынимайте ее осторожно, пользуйтесь кухонными прихватами.
15. Перед использованием проверьте посуду, чтобы убедиться, что она подходит для микроволновой печи.
16. **ВНИМАНИЕ: Все работы, связанные с ремонтом или техобслуживанием микроволновой печи, требующие снятия кожуха излучателя микроволн, являются опасными для здоровья. Ремонт должен осуществлять только квалифицированный специалист по ремонту микроволновой техники.**
17. Дети старше 8 лет, люди с ограниченными психическими, физическими и интеллектуальными способностями, а также не обладающие соответствующими опытом и знанием могут пользоваться прибором исключительно под присмотром или после получения соответствующих инструкции по его безопасной эксплуатации. Не позволяйте детям играть с прибором. Допускается очистка прибора и уход за нем детьми старше 8 лет исключительно под соответствующим присмотром.
18. Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
19. **Категорически запрещается удалять защитную пленку с внутренней стороны дверцы микроволновой печи. Этот может привести к повреждению прибора.**
20. **ВНИМАНИЕ: Не удаляйте слюдяную пластину, закрывающую магнетрон в камере микроволновой печи! Пластина играет роль защиты от воздействия микроволн.**

УСТАНОВКА

1. Убедитесь, что при распаковке в печи не остались поставляемые с ней принадлежности и упаковочные материалы.
2. **ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что печь не имеет каких-либо дефектов, например, деформации или перекоса дверцы, повреждения уплотнений или уплотнительных поверхностей двер-**

цы, поломанных петель и защелок дверцы, а также вмятин на дверцах и внутренних поверхностях печи.

При обнаружении каких-либо дефектов не включайте печь и обратитесь в службу сервиса.

3. Установите печь на ровной стабильной поверхности, которая должна выдержать собственный вес печи и вес самых тяжелых продуктов, которые будут использоваться в процессе приготовления в микроволновой печи.
4. Не подвергайте печь воздействию высоких температур и влажности, а также не устанавливайте рядом с легковоспламеняющимися предметами.
5. Обеспечьте доступ воздуха для вентиляции, а также не закрывайте и не блокируйте вентиляционные отверстия печи. Свободное расстояние над печью должно составлять не менее 20 см. Свободное расстояние с правой и левой стороны микроволновой печи должно составлять не менее 5 см. С задней стороны печи – не менее 10 см. С одной стороны должно быть свободное пространство. Не снимайте ножки печи.
6. Не пользуйтесь печью без стеклянного блюда или если блюдо и другие комплектующие установлены неправильно.
7. Убедитесь, что питающий электропровод печи не поврежден, не касается внешней поверхности корпуса и не соприкасается с какой-либо горячей или острой поверхностью.
8. Розетка должна находиться в непосредственной близости от микроволновой печи, чтобы в случае необходимости можно было немедленно отключить печь от питающей сети.
9. Запрещается пользоваться печью вне помещения.

УКАЗАНИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

Микроволновая печь должна быть заземлена. Питающий электропровод и вилка печи имеют заземление.

☞ Подсоедините электропровод к правильно установленной розетке с заземлением.

При коротком замыкании заземление снижает риск поражения электрическим током.

Рекомендуем, чтобы питание микроволновой печи осуществлялось от отдельной цепи.

ВНИМАНИЕ: Неправильное подсоединение микроволновой печи может привести к поражению электрическим током.

Замечание: Если инструкция по заземлению и установке микроволновой печи Вам не до конца понятна и у Вас возникли какие-либо вопросы, просим пригласить квалифицированного электрика или обратиться в службу сервиса.

ВНИМАНИЕ: Как изготовитель, так и продавец не несут ответственности за повреждение микроволновой печи и возможный ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний по подсоединению печи к питающей сети.

РАДИОПОМЕХИ

Микроволновая печь может быть источником радиопомех, влияющих на работу радиоприемников, телевизоров и других подобных приборов.

Помехи можно ограничить или предотвратить следующим образом:

1. Перед началом эксплуатации внутреннюю поверхность печи, дверцу и уплотнение следует протереть влажной тряпочкой.
2. Установите принимающую антенну радиоприемника или телевизора в другом месте.
3. Измените расположение печи по отношению к этим приборам.
4. Отодвиньте микроволновую печь от прибора.
5. Включите микроволновую печь и прибор в разные розетки таким образом, чтобы приборы не мешали в эксплуатации друг другу.

ОЧИСТКА – КОНСЕРВАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед очисткой микроволновую печь следует выключить и вынуть вилку питающего электропровода из розетки.
2. Микроволновую печь необходимо содержать в чистоте. Загрязненную внутреннюю поверхность печи, дверцу и уплотнения следует протирать влажной тряпочкой. В случае сильного загрязнения используйте мягкие детергенты. Не используйте аэрозоли и концентрированные чистящие средства, т.к. они могут повредить поверхность дверцы или печи либо оставить на ней пятна и разводы, а также сделать поверхность матовой.
3. Наружную поверхность микроволновой печи протирайте влажной тряпочкой. Избегайте повреждения элементов, находящихся внутри печи. Следите за тем, чтобы вода не попадала в вентиляционные отверстия печи.
4. Дверцы с обеих сторон, смотровое окно печи и соседние элементы регулярно протирайте влажной тряпочкой, чтобы удалить остатки пищи и вытереть разлитую жидкость.

   Запрещается использовать абразивные чистящие средства.
5. Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
6. Нельзя допускать до попадания влаги на панель управления. Протирайте панель мягкой влажной тряпочкой. При чистке панели управления оставьте дверцу печи открытой во избежание случайного включения печи.
7. Если внутри или снаружи печи образуется конденсат, удалите его с помощью мягкой тряпочки. Появление конденсата может быть обусловлено использованием печи в условиях повышенной влажности. В данном случае это нормальное явление.
8. Регулярно вынимайте и мойте стеклянное блюдо в теплой воде с добавлением жидкости для мытья посуды или в посудомоечной машине.
9. Для обеспечения бесшумной работы необходимо регулярно очищать роликовую подставку и дно печи. Дно печи вымойте с помощью мягкого чистящего средства, а роликовую подставку можно мыть с добавлением средства для мытья посуды или в посудомоечной машине. При установке роликовой подставки следите за тем, чтобы установить ее в нужном месте.
10. Если в камере микроволновой печи появился неприятный запах, необходимо вскипятить в ней в течение ок. 5 минут ок. 200 мл воды с соком из одного лимона и лимонной цедрой. Затем внутренние поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпочкой.
11. В случае, если возникнет необходимость замены лампочки внутри печи, **следует обратиться в службу сервиса.**
12. Регулярно очищайте печь и удаляйте из нее остатки пищи. Невыполнение приведенных выше правил может привести к повреждению поверхности печи, а тем самым уменьшить срок ее службы и привести к опасным ситуациям.

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ

Если печь не работает:

1. Убедитесь, что печь включена в сеть правильно. Если нет, выньте вилку питающего электропровода из розетки, подождите 10 секунд и вложите еще раз.
2. Проверьте предохранитель печи. Убедитесь, что предохранитель исправный и не включился автоматический предохранитель. Если данная защита работает правильно, проверьте подачу напряжения в сетевую розетку, включая в нее какой-либо другой электроприбор.
3. Убедитесь, что панель управления и таймер запрограммированы правильно.
4. Убедитесь, что дверцы плотно прилегают к корпусу. В противном случае произойдет утечка микроволновой энергии.

ЕСЛИ ВЫ ВЫПОЛНИЛИ ОПИСАННЫЕ ВЫШЕ ОПЕРАЦИИ, А ПЕЧЬ ВСЕ-ТАКИ НЕ РАБОТАЕТ, ОБРАТИТЕСЬ В СЛУЖБУ СЕРВИСА. ЗАПРЕЩАЕТСЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО РЕГУЛИРОВАТЬ ИЛИ РЕМОНТИРОВАТЬ МИКРОВОЛНОВУЮ ПЕЧЬ.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

	29Z020	29Z021
Потребляемая энергия	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Микроволны) 900 W (Гриль)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Микроволны) 900 W (Гриль)
Номинальная выходная мощность (микроволны)	700 W	700 W
Частота	2450 MHz	2450 MHz
Внешние габаритные размеры (мм)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
Внутренние размеры (мм)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
Объем	20 литров	20 литров
Диаметр поворотного стола	диаметр = 245 мм	диаметр = 245 мм
Вес нетто	ок. 11,3 кг	ок. 11,3 кг

***** Приведенные выше данные могут быть изменены, в связи с чем пользователь должен сравнить их с параметрами, указанными на заводском щитке микроволновой печи. Какие-либо претензии в отношении ошибок в этих данных рассматриваться не будут.

СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ

Микроволновая печь ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПИЩИ В МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ

1. Поместите продукты в печь. Чтобы добиться равномерного приготовления, рекомендуется класть продукт толстой стороной к внешнему краю поддона.
2. Проверьте время приготовления. Установите наименьшее время приготовления. В случае необходимости время приготовления можно продлить. Пригоревшие продукты могут стать причиной задымления или возгорания.
3. Для ускорения процесса приготовления, а также для предотвращения разбрызгивания рекомендуется накрывать продукты крышкой или пленкой.
4. Такие продукты, как целые цыплята или гамбургеры, необходимо переворачивать, чтобы верх и низ прожаривались равномерно. Крупные куски мяса необходимо перевернуть, по крайней мере, один раз.
5. В половине процесса приготовления необходимо перемешать такие продукты, как тефтели. Те, которые были сверху, должны оказаться снизу, а те, которые были в центре – переложите на край.

ВЫБОР ПОСУДЫ

Для приготовления пищи в микроволновой печи необходимо пользоваться посудой и кухонными принадлежностями, подходящими для микроволновых печей. Идеальным материалом для посуды являются прозрачные материалы, т.к. обеспечивают быстрое проникновение микроволн.

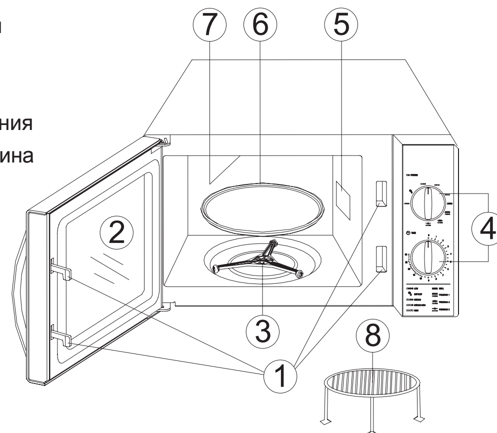
1. Нельзя использовать металлические кухонные принадлежности и металлическую посуду, а также посуду с рисунком, нанесенным металлосодержащими красками – микроволны не проникают сквозь металл.
2. Не помещайте в печь продукты, упакованные в бумагу из вторсырья, т.к. упаковка может содержать металлические примеси, которые могут вызвать искрение и/или возгорание.
3. Рекомендуется использовать круглую или овальную посуду, вместо квадратных или прямоугольных, т.к. пища в углах посуды чаще пригорает.
4. Во избежание чрезмерного воздействия микроволн открытые части приготавливаемой пищи можно прикрыть тонкими полосками алюминиевой фольги. Будьте осторожны- не используйте слишком много фольги и следите за тем, чтобы расстояние между фольгой и внутренними поверхностями печи составляло не менее 3 см.

Представленная ниже таблица поможет Вам правильно выбрать посуду.

Кухонная посуда	Обычный режим микроволновой печи	Гриль	Комбинированное приготовление
Жаропрочная стеклянная	Да	Да	Да
Обычная стеклянная	Нет	Нет	Нет
Жаропрочная керамическая	Да	Да	Да
Пластиковая посуда, пригодная для микроволновой печи	Да	Нет	Нет
Кухонная бумага	Да	Нет	Нет
Металлические лотки	Нет	Да	Нет
Решетка для гриля	Нет	Да	Нет
Алюминиевая фольга и алюминиевые лотки	Нет	Да	Нет

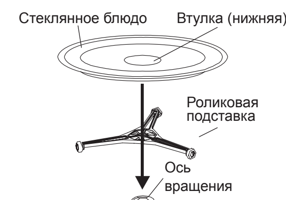
УСТРОЙСТВО МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ

1. Блокада дверцы
2. Окно печи
3. Ось вращения
4. Панель управления
5. Слюдяная пластина
6. Стеклянное блюдо
7. Нагревательный элемент гриля
8. Решетка для гриля



УСТАНОВКА ВРАЩАЮЩЕГОСЯ СТЕКЛЯННОГО БЛЮДА

1. Никогда не размещайте стеклянное блюдо вверх дном и не ограничивайте его вращение.
2. Во время приготовления пищи всегда должны использоваться как стеклянное блюдо, так и роликовая подставка.
3. Всю пищу и разогреваемые упаковки с пищей необходимо всегда размещать на стеклянном блюде.
4. В случае поломки вращающегося блюда или если оно лопнет, необходимо обратиться в ближайший сервисный пункт.



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

I. Регулятор ●○ **POWER**

– Предназначен для выбора мощности микроволн и режима работы (9 программ).

1. ●○○○ (Низкий уровень мощности – 18%)
2. ❄ (Размораживание – 36%)
3. ●●○○ (Средний уровень мощности – 58%)
4. ●●●○ (Средне-высокий уровень мощности – 81%)
5. ●●●● (Высокий уровень мощности – 100%)
6. **GRILL** (Гриль)
7. ●○○○ **PROGRAM 1** (Комбинированное приготовление 1)
8. ●●○○ **PROGRAM 2** (Комбинированное приготовление 2)
9. ●●●○ **PROGRAM 3** (Комбинированное приготовление 3)

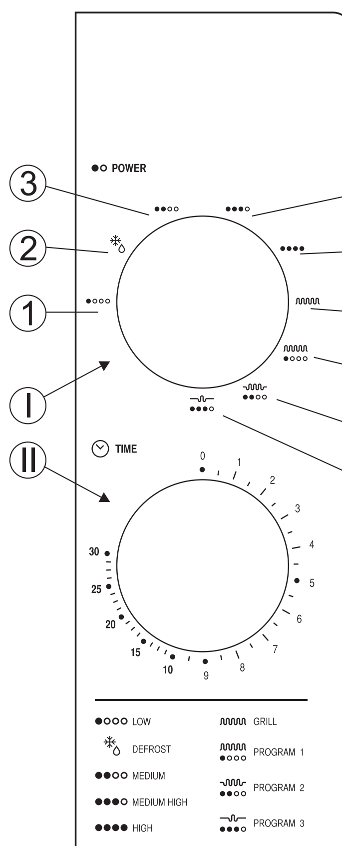
II. Таймер **TIME**

– Предназначен для выбора времени приготовления в выбранном режиме. **Максимальное время одного рабочего цикла составляет 30 минут.**

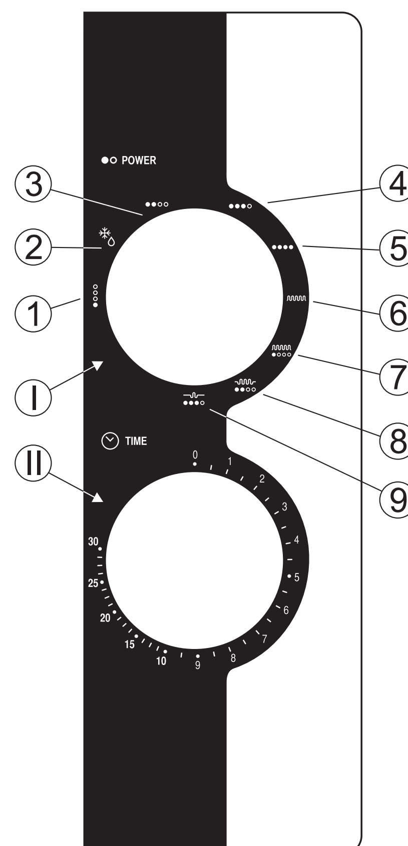
ВНИМАНИЕ!

Если продолжительность выбранного режима должна быть менее 2 минут, сначала переведите таймер Time (II) на какое-либо время, превышающее 2 минуты, а затем верните таймер Time (II) на необходимое время.

Тип 29Z020



Тип 29Z021



ВКЛЮЧЕНИЕ МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ

Подсоедините прибор к соответствующей питающей сети.

Перед тем, как начать программирование микроволновой печи, поместите продукты в печь и закройте дверцу.

МИКРОВОЛНОВОЙ РЕЖИМ

Приготовление пищи в микроволновом режиме может осуществляться на 5 уровнях, которые выбираются в соответствии с приготовляемым блюдом.

Для того, чтобы выбрать необходимый Вам уровень мощности микроволн (как показано в таблице ниже) нужно установить регулятор **POWER (I)** на соответствующий символ (вращая в направлении по часовой стрелке).

Символ	Мощность микроволн (уровень)
●○○○	18%
❄	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

Затем установите на таймере ⏲ **Time (II)** необходимое время приготовления (вращая в направлении по часовой стрелке). **Максимальное время одного рабочего цикла составляет 30 минут.**

ВНИМАНИЕ! Микроволновая печь начнет работать немедленно после установки времени приготовления.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ (Defrost)

Благодаря этой функции можно размораживать ранее замороженные пищевые продукты.

Для того, чтобы выбрать функцию размораживания установите регулятор ●○ **Power (I)** в положение ❄ **(2)**.

Затем установите на таймере ⏲ **TIME (II)** необходимое время размораживания или вес приготовляемых продуктов (вращая в направлении по часовой стрелке).

Максимальное время одного цикла размораживания составляет 30 минут.

ВНИМАНИЕ! Микроволновая печь начнет работать немедленно после установки времени приготовления.

ГРИЛЬ

Функция гриля идеальна для приготовления тонких кусков мяса, стейков, котлет, кебабов, колбасок или мяса птицы. Также на гриле можно приготовлять тосты и панированные продукты.

Чтобы выбрать функцию гриля, установите регулятор ●○ **Power (I)** в положение **GRILL (6)** (вращая в направлении по часовой стрелке).

Затем установите на таймере ⏲ **TIME (II)** необходимое время приготовления (вращая в направлении по часовой стрелке). **Максимальное время одного рабочего цикла гриля составляет 30 минут.**

ВНИМАНИЕ! Микроволновая печь начнет работать немедленно после установки времени приготовления.

КОМБИНИРОВАННОЕ ПРИГОТОВЛЕНИЕ

Эта функция позволяет при приготовлении пищи комбинировать микроволновой режим с грилем.

Имеет три различных программы: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** и **PROGRAM 3 (9)** (см. таблицу ниже).

Данные программы особенно пригодны в случае отдельных кулинарных рецептов и некоторых блюд. Позволяют запекать продукты с сохранением хрустящей корочки.

Программа	Уровень мощности микроволн	Мощность гриля	Продукты
PROGRAM 1	Средне-низкий (30%)	Высокий (70%)	Рыба, картофель
PROGRAM 2	Средний (49%)	Средний (51%)	Печеный картофель, пудинги, омлеты
PROGRAM 3	Средне-высокий (67%)	Низкий (33%)	Мясо птицы

Для того, чтобы выбрать одну из программ комбинированного приготовления, установите регулятор ●○ **Power (I)** в положение **PROGRAM 1 (7)** или **PROGRAM 2 (8),** или **PROGRAM 3 (9)** (вращая в направлении по часовой стрелке).

Затем установите на таймере ⏲ **TIME (II)** необходимое время приготовления (вращая в направлении по часовой стрелке). **Максимальное время одного цикла комбинированного приготовления составляет 30 минут.**

ВНИМАНИЕ! Микроволновая печь начнет работать немедленно после установки времени приготовления.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ МИКРОВОЛНОВОЙ ПЕЧИ

Каждый раз после окончания процесса приготовления раздается звуковой сигнал, сигнализирующий окончание работы печи.

Если Вы хотите проверить продукты во время приготовления, просто откройте дверцу. Для продолжения приготовления закройте дверцу. Печь продолжит работу в ранее установленном режиме.

Если Вы прекратили приготовление раньше, чем предусматривает установленное время, ОБЯЗАТЕЛЬНО ПЕРЕВЕДИТЕ ТАЙМЕР В ПОЛОЖЕНИЕ «0».

Включение пустой микроволновой печи может привести к повреждению прибора.

ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:



- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми Клиенти,

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

На определеното за целта място по-долу напишете СЕРИЙНИЯ НОМЕР, който се намира на печката, и го запазете за в бъдеще.

СЕРИЕН НОМЕР:

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПРЕДПАЗВАНЕ ОТ ВЪЗДЕЙСТВИЕТО НА МИКРОВЪЛНОВАТА ЕНЕРГИЯ

1. Не използвайте печката с отворена врата.
   Има опасност от пряк контакт с микровълновото лъчение. В никакъв случай не бива да се свалят или самостоятелно да се преправят предпазните механизми.
2. Не слагайте никакви предмети между предната част на печката и вратичката, не допускайте да се събират замърсявания или остатъци от почистващи препарати на допирната повърхност.
3. Не използвайте уреда, ако е повреден. Много е важно вратата да се затваря добре и да няма никакви повреди:
   - на пантите и затварящите механизми (да няма пукнатини и прекалено хлабави връзки),
   - уплътнителите на вратата и допирните повърхности,
   - изкривявания.
4. Регулирането и поправянето на печката могат да извършват само квалифицирани сервизни служители.

Съдържание

ВАЖНИ ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За намаляване на риска от изгаряне, токов удар, пожар, наранявания или излагане на въздействието на микровълновата енергия, спазвайте следните правила:

1. Микровълновата печка е предназначена само за домашно използване.
2. Включвайте печката само към мрежа с променлив ток 230 V, към контакт със заземяване.
3. Ползвайте уреда само съгласно предназначението му, по начина, описан в настоящата инструкция. Не използвайте разяждащи химически вещества или изпарения в уреда. Този тип печки служат най-вече за подгряване, готвене и сушене на храни. Печката не е предназначена за промишлени и лабораторни цели.
4. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте печката празна.**
5. В никакъв случай не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът му е повреден, когато не работи както трябва, паднал е или е повреден по друг начин.

Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специалистично ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз на ZELMER.

6. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Децата могат да използват печката без наблюдение само след като са получили съответните упътвания, които им дават възможност да използват печката по безопасен начин и да осъзнават опасностите, свързани с неправилното й използване.**
7. За да ограничите риска от пожар във вътрешността на печката:
   - По време на подгряване на храните в пластмасови и хартиени съдове внимателно наблюдавайте работата на печката, тъй като има вероятност от възпламеняване.
   - Преди да сложите хартиени или пластмасови торбички в печката, махнете от тях всички телчета.
   - В случай че забележите дим, изключете уреда и го изключете от източника на захранване. Не отваряйте вратата, за да гасите пламъците.
   - Не използвайте вътрешността на печката за съхраняване на продукти. Не оставяйте хартиени материали, съдове, кухненски прибори или храна вътре в печката, когато уредът не се използва.
8. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не подгрявайте течности или други хранителни продукти в плътно затворени съдове. Това може да доведе до експлодирането им.**
9. При подгряване на напитки в микровълновата печка врящата течност може да изкипи със закъснение, затова бъдете особено внимателни при пренасяне на съда с течността.
10. Не пържете храни в печката. Горещото олио може да повреди частите на печката или приборите и да доведе до изгаряния на кожата.
11. Не подгрявайте в печката яйца с черупка или твърдо сварени цели яйца. Те могат да избухнат дори след изключване на подгряването в микровълновата печка.
12. Хранителните продукти, покрити с дебела обелка, като напр. картофи, цели тиквички, ябълки и кестени, трябва да се продупчат преди готвене.
13. Разбъркайте и разклатете съдържанието на бутилките и буркан-четата за бебета. Преди хранене проверете температурата, за да избегнете изгарянията.
14. Кухненските съдове могат да се нагреят в резултат от топлообмена с подгряната храна. За пренасяне на съдовете използвайте подходящи принадлежности за хващане.
15. Преди използване проверете дали съдовете са подходящи за използване в микровълнова печка.
16. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддръжката и поправката на печката, свързани със сваляне на екрана, предпазващ от въздействието на микровълновата енергия, са опасни, затова трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти.**
17. Деца над осем годишна възраст, лица с ограничени умствени, сетивни или физически способности и лица без опит и нужните знания могат да използват уреда само под надзора или след по-ранно обяснение на възможните рискове и опасности и инструкция за безопасна употреба на уреда. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Деца над осем годишна възраст могат да почистват или извършват действия по поддръжка на устройството само под надзор.
18. Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
19. **В никакъв случай не отстранявайте фолиото, намиращо се от вътрешната страна на вратата. Това може да доведе до повреда на уреда.**
20. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не сваляйте слюдата, намираща се във фурната на микровълновата печка! Тя предпазва от лъчението.**

ИНСТАЛИРАНЕ

1. Уверете се, че всички опаковъчни материали са отстранени от вътрешността на печката.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Проверете дали няма някакви следи от повреди, като напр. изкривена или огъната врата, повредени уплътнители на вратата или допирната повърхност, пукнати или разхлабени панти и затварящи механизми на вратата, вдлъбнатини вътре в печката или на вратата.**
   В случай на каквито и да било повреди не използвайте уреда и се обърнете към квалифициран сервизен служител.
3. Поставете микровълновата печка върху равна, стабилна повърхност, която ще издържи теглото й и възможно най-тежките продукти, предназначени за готвене в микровълновата печка.

4. Не излагайте микровълновата печка на въздействието на висока температура или влага и не я поставяйте близо до леснозапалими материали.
5. За да работи печката правилно, осигурете свободно движение на въздуха. Над печката оставете разстояние от 20 см, между печката и страничните стени – 5 см, зад печката – 10 см. От едната страна трябва да има свободно пространство. Не покривайте и не запушвайте вентилационните отвори на уреда. Не сваляйте крачетата.
6. Не използвайте печката без стъклената чиния, подпорите на въртящия се пръстен и вала, разположени правилно.
7. Проверете дали захранващият кабел не е повреден, не минава под печката или над някаква гореща повърхност или остър ръб.
8. Осигурете лесен достъп до контакта така, че при спешен случай да бъде възможно лесното изключване на уреда от източника на захранване.
9. Не използвайте печката на открито.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЗАЗЕМЯВАНЕ

Уредът трябва да бъде заземен. Печката има захранващ кабел с щепсел със заземяване.

☞ Включете кабела към правилно инсталиран и заземен стенен контакт за захранване.

В случай на късо съединение заземяването намалява риска от токов удар.

Печката трябва да се използва в отделна електрическа верига.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случай на неправилно свързване има риск от токов удар.

Забележки: Ако имате някакви въпроси относно заземяването или упътванията за свързване към електрическото захранване, обърнете се към квалифициран електротехник или сервизен служител.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Както производителят, така и продавачът не носят отговорност за повреда на печката или наранявания, възникнали в резултат от неспазване на упътванията относно свързването към електрическото захранване.

СМУЩЕНИЯ НА РАДИОСИГНАЛА

Работата на микровълновата печка може да доведе до смущения на сигнала на радио- и телевизионните приемници и др. подобни уреди.

Смущенията могат да се ограничат или елиминират по следния начин:

1. Почистете вратата и допирните повърхности на печката.
2. Сменете настройките на радио- и телевизионната приемна антена.
3. Преместете микровълновата печка спрямо приемника.
4. Отдалечете микровълновата печка от приемника.
5. Свържете микровълновата печка към друг електрически контакт така, че печката и приемникът да бъдат захранвани от различни електрически вериги.

ПОЧИСТВАНЕ – ПОДДРЪЖКА И УПОТРЕБА

1. Преди започване на почистването изключете печката и извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
2. Вътрешността на печката трябва да се поддържа чиста. В случай на замърсяване на вътрешните стени на печката отстранете парчетата храна или разлените течности с влажна кърпа. В случай на силно замърсяване използвайте слаб миещ препарат. Не използвайте почистващи препарати в спрей и други силни почистващи препарати, тъй като те могат да направят петна или следи по повърхността на печката и вратата или да я направят матова.
3. Външната повърхност на печката почиствайте с помощта на влажна кърпа. За да избегнете повредата на модулите, намиращи се вътре в печката, внимавайте във вътрешността й да не проникне вода през вентилационните отвори.
4. Двете страни на вратата, прозорчето, уплътнителите на вратата и прилежащите им части претрийте с влажна кърпа, за да отстраните всички остатъци от храна или разлени течности.

   Не използвайте абразивни почистващи препарати.
5. За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати – емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
6. Не позволявайте контролният панел да се навлажни. За почистване използвайте влажна, мека кърпа. За да не включите случайно печката, почиствайте контролния панел при отворена врата.
7. Ако кондензираната водна пара започне да се събира от вътрешната или външната страна на вратата, изтрийте я с мека кърпа. Може да се стигне до кондензиране, ако микровълновата печка работи при висока влажност. В такъв случай това е нормално явление.
8. От време на време изваждайте и мийте стъклената чиния. Мийте я с топла вода с препарат за миене на съдове или в съдомиялна машина.
9. За да не работи печката прекалено шумно, почиствайте редовно въртящия се пръстен и дъното на вътрешността на печката. Долната повърхност претрийте със слаб миещ препарат. Въртящия се пръстен мийте с топла вода с препарат за миене на съдове или в съдомиялна машина. При повторно монтиране на въртящия се пръстен в печката обърнете внимание да бъде разположен правилно.
10. За да отстраните неприятната миризма от печката, варете 5 минути в печката около 200 мл вода със сок и кората на един лимон в купичка, подходяща за използване в микровълнова печка. Внимателно изтрийте вътрешността със суха, мека кърпа.
11. Ако е необходимо да се смени вътрешната крушка, **обърнете се към СЕРВИЗА.**
12. Редовно почиствайте печката и отстранявайте остатъците от храна. Неспазването на горепосочените препоръки може да доведе до повреда на повърхността, което пък може неблагоприятно да повлияе на състоянието на уреда и да доведе до опасни ситуации.

ПРЕДИ ДА СЕ ОБЪРНЕТЕ КЪМ СЕРВИЗА

Ако печката не работи:

1. Проверете дали печката е правилно включена към електрическия контакт. Ако не е, извадете щепсела от контакта, изчакайте 10 секунди и го включете отново.
2. Проверете дали предпазителят не е изгорял или не се е изключил автоматичният предпазител. Ако всичко работи правилно, проверете електрическия контакт, като включите в него друг уред.
3. Проверете дали контролният панел е програмиран както трябва и дали програматорът е настроен.
4. Проверете дали вратата е добре затворена със затварящия й механизъм. В противен случай микровълновата енергия няма да бъде пренесена до вътрешността на печката.

АКО СЛЕД ВЗЕМАНЕ НА ТЕЗИ МЕРКИ ПЕЧКАТА ПРОДЪЛЖАВА ДА НЕ РАБОТИ, ОБЪРНЕТЕ СЕ КЪМ СЕРВИЗА. НЕ БИВА ДА РЕГУЛИРАТЕ ИЛИ ПОПРАВЯТЕ ПЕЧКАТА САМОСТОЯТЕЛНО.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	29Z020	29Z021
Разход на енергия	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Микровълни) 900 W (Грил)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Микровълни) 900 W (Грил)
Номинална изходна мощност на микровълните	700 W	700 W
Честота	2450 MHz	2450 MHz
Външни размери (мм)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
Размери на вътрешността на печката (мм)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
Вместимост на печката	20 литра	20 литра
Въртяща се чиния	Диаметър = 245 мм	Диаметър = 245 мм
Нетно тегло	Около 11,3 кг	Около 11,3 кг

* Горепосочените данни могат да се променят, затова потребителят трябва да ги сравни с информацията, дадена на информационната табелка на печката. Каквито и да било рекламации, отнасящи се за грешки в тези данни, няма да бъдат разглеждани.

ИЗИСКВАНИЯ НА СТАНДАРТИТЕ

Микровълновата печка ZELMER отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

− Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
− Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

ГОТВЕНЕ С МИКРОВЪЛНИ – УПЪТВАНИЯ

1. Внимателно подредете хранителните продукти. Най-дебелите части подредете по краищата на съда.
2. Проверете времето на готвене. Гответе в продължение на най-краткото посочено време и ако се окаже необходимо, удължете готвенето. От силно прегорелите продукти може да излиза дим и те могат да се запалят.
3. Продуктите трябва да се покрият преди готвене. Капакът предпазва от пръскане и осигурява равномерно готвене.

4. По време на готвене продуктите трябва да се обръщат, за да се ускори процесът на готвене на продукти като напр. пиле или хамбургер. Големите продукти като напр. парчета месо трябва да се обърнат поне веднъж.
5. В средата на готвенето сменете подреждането на хранителни продукти като напр. кюфтета. Продуктите, подредени отгоре, преместете надолу, а тези, които са били по средата, преместете в краищата.

ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО СЪДОВЕТЕ

В микровълновата печка използвайте съдове и помощни материали, предназначени за тази цел. Идеален материал за съдове, подходящи за използване в микровълновата печка, е прозрачният материал, даващ възможност за проникване на енергията през съда с цел подгряване на храната.

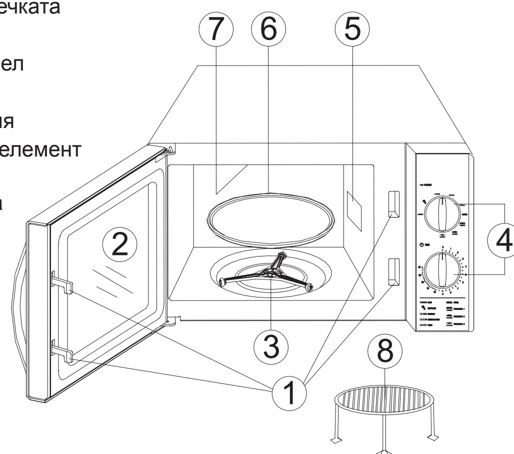
1. Не използвайте метални прибори или съдове с метален ръб – микровълните не проникват през метала.
2. Преди готвене в микровълновата печка отстранете опаковките от рециклирана хартия, тъй като те могат да съдържат метални частици, които могат да предизвикат искрене и дори пожар.
3. Препоръчва се използване на кръгли/овални съдове вместо квадратните или правоъгълните, тъй като храната в ъглите на съдовете най-често прегаря.
4. Откритите места предпазвайте от прегаряне, като ги обвиете с тънки парчета алуминиево фолио. Внимавайте обаче да не използвате прекалено много фолио и да запазите разстояние поне 3 см между фолиото и вътрешните стени на печката.

Представеният по-долу списък ще улесни избора на подходящи съдове и помощни материали.

Кухненски съдове и материали	Микровълни	Грил	Комбинирано готвене
Огнеупорно стъкло	Да	Да	Да
Стъкло, неустойчиво на топлина	Не	Не	Не
Огнеупорни керамични съдове	Да	Да	Да
Пластмасови съдове за използване в микровълнови печки	Да	Не	Не
Хартия за печене	Да	Не	Не
Метален поднос	Не	Да	Не
Метална скара	Не	Да	Не
Алуминиево фолио и съдове от фолио	Не	Да	Не

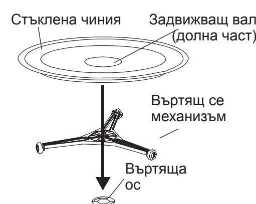
УСТРОЙСТВО НА ПЕЧКАТА

1. Блокировка на вратата
2. Прозорче на печката
3. Въртяща ос
4. Контролен панел
5. Слюда
6. Стъклена чиния
7. Нагревателен елемент на грила
8. Метална скара



МОНТАЖ НА СТЪКЛЕНАТА ВЪРТЯЩА ЧИНИЯ

1. Стъклената чиния не бива да се слага обратно. Не ограничавайте движението на чинията.
2. По време на готвене в печката трябва винаги да бъде поставена стъклената чиния, както и комплектът на въртящия се пръстен.
3. По време на готвене съдовете с храна трябва винаги да се слагат върху стъклената чиния.
4. В случай че стъклената чиния се напука или се повреди, обърнете се към най-близкия сервиз.



КОНТРОЛЕН ПАНЕЛ

I. Регулатор ●○ **POWER**

− Служи за настройка на програмата за микровълни заедно с нивото на мощност (9 програми).

1. ●○○○ (Ниско ниво на мощност – 18%)
2. ❄ (Размразяване– 36%)
3. ●●○○ (Средно ниво на мощност – 58%)
4. ●●●○ (Средно високо ниво на мощност – 81%)
5. ●●●● (Високо ниво на мощност – 100%)
6. **GRILL** (Грил)
7. ●○○○ **PROGRAM 1** (Комбинирано готвене 1)
8. ●●○○ **PROGRAM 2** (Комбинирано готвене 2)
9. ●●●○ **PROGRAM 3** (Комбинирано готвене 3)

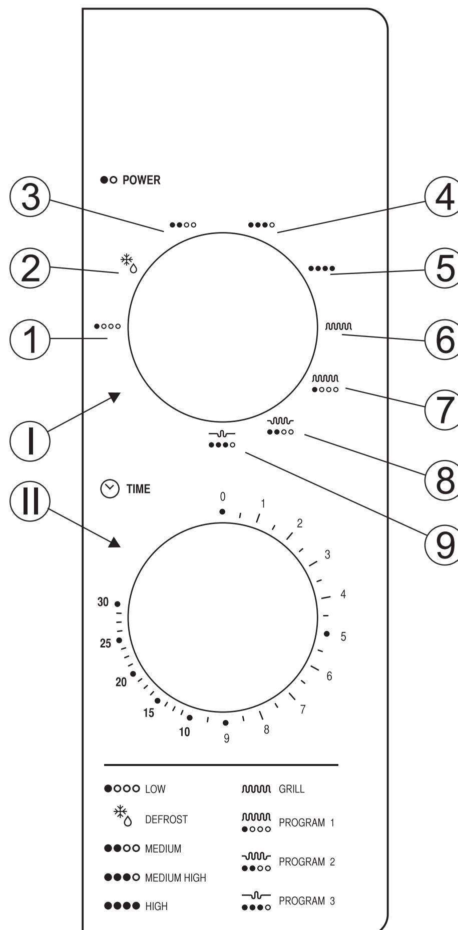
II. Регулатор **TIME**

− Служи за настройка на времето на действие на избраната програма. **Максималното време за един цикъл на работа е 30 минути.**

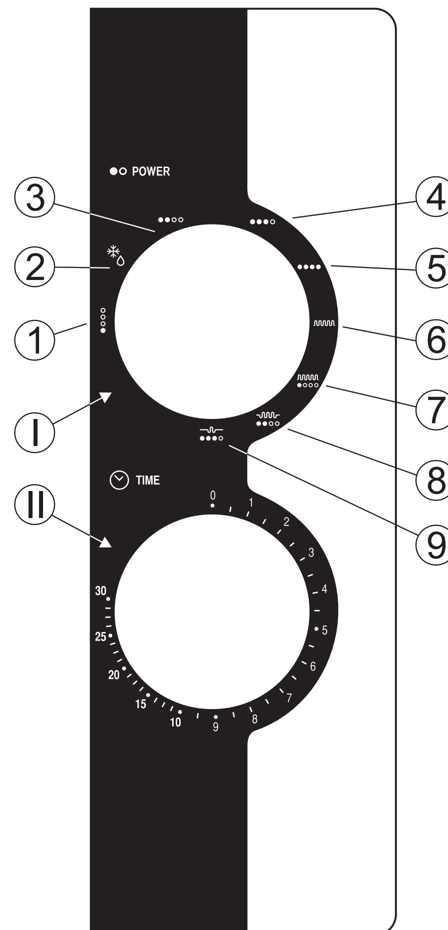
ВНИМАНИЕ!

Ако искате времето на избраната програма да бъде по-кратко от 2 мин., първо завъртете регулатора Time (II) след чертата, която означава 2 минути, а след това върнете регулатора Time (II) за настройка на желаното време.

Тип 29Z020



Тип 29Z021



ВКЛЮЧВАНЕ НА ПЕЧКАТА

Включете уреда към подходящ източник на захранване.

Преди започване на програмирането на микровълновата печка първо сложете храната във вътрешността й и затворете вратата.

ГОТВЕНЕ С МИКРОВЪЛНИ

Тази функция може да се използва на 5 степени, които се подбират в зависимост от избраната рецепта.

За да изберете съответното ниво на мощност на готвене (виж таблицата по-долу), завъртете регулатора **POWER (I)** по посока на часовниковата стрелка, като настроите на предварително избрания символ.

Описание	Мощност на готвене (ниво)
●○○○	18%
❄💧	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

След това завъртете регулатора ⏲ **Time (II)** по посока на часовниковата стрелка, за да настроите желаното време на работа. **Максималното време на готвене за един цикъл на работа е 30 минути.**

ВНИМАНИЕ! Веднага след настройка на времето печката започва работа.

РАЗМРАЗЯВАНЕ (Defrost)

Тази функция дава възможност за размразяване на замразена преди това храна.

За да изберете функцията размразяване, завъртете регулатора ●○ **Power (I)** на положение ❄💧 **(2)**.

След това завъртете регулатора ⏲ **TIME (II)** по посока на часовниковата стрелка, за да настроите желаното време на работа или съответното тегло на храната. **Максималното време на размразяване за един цикъл на работа е 30 минути.**

ВНИМАНИЕ! Веднага след настройка на времето печката започва работа.

ГРИЛ

Функцията за препичане (грил) е особено подходяща за приготвяне на тънки парчета месо, стекове, котлети, кебапи, наденици или парчета пиле. Подходяща е също за приготвяне на сандвичи и панирани ястия.

За да изберете функцията грил, завъртете регулатора ●○ **Power (I)** по посока на часовниковата стрелка, като го настроите на положение **GRILL (6)**.

След това завъртете регулатора ⏲ **TIME (II)** по посока на часовниковата стрелка, за да настроите желаното време на препичане на грил. **Максималното време на готвене за един цикъл на работа е 30 минути.**

ВНИМАНИЕ! Веднага след настройка на времето печката започва работа.

КОМБИНИРАНО ГОТВЕНЕ

Тази функция е комбинация (съчетание) на процеса на готвене с микровълни и функцията грил.

То има три различни нива: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** и **PROGRAM 3 (9)** (виж таблицата по-долу).

Те са особено подходящи за някои ястия и кулинарни процеси. Благодарение на нея приготвяните ястия стават хрупкави.

Програма	Ниво на мощност на микровълните	Ниво на мощност на грила	Примерни ястия
PROGRAM 1	Средно ниско (30%)	Високо (70%)	Риба, картофи
PROGRAM 2	Средно (49%)	Средно (51%)	Печени картофи, пудинги, омлети
PROGRAM 3	Средно високо (67%)	Ниско (33%)	Птиче месо

За да изберете една от програмите за комбинирано готвене, завъртете регулатора ●○ **Power (I)** по посока на часовниковата стрелка на положение **PROGRAM 1 (7)** или **PROGRAM 2 (8)** или **PROGRAM 3 (9)**.

След това завъртете регулатора ⏲ **TIME (II)** по посока на часовниковата стрелка, за да настроите желаното време на работа. **Максималното време на комбинирано готвене за един цикъл на работа е 30 минути.**

ВНИМАНИЕ! Веднага след настройка на времето печката започва работа.

ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА НА ПЕЧКАТА

След всяко приключване на работата се чува звуков сигнал, който означава края на работата.

За да спрете печката по време на работа, отворете вратата, като дръпнете за дръжката. Повторното й затваряне автоматично включва печката съгласно предварително избраните настройки.

Ако ястието е било извадено от печката преди да е изтекло настроеното време на програмата, НЕПРЕМЕННО ЗАВЪРТЕТЕ РЕГУЛАТОРА ДО НУЛЕВО ПОЛОЖЕНИЕ.

При включване на печката без храна вътре в нея има опасност от повреда на уреда.

ЕКОЛОГИЯ – ГРИЖА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!!!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти,

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

У визначеному нижче місці запишіть СЕРІЙНИЙ НОМЕР, що вказується на печі і збережіть цю інформацію.

СЕРІЙНИЙ НОМЕР:

ПРАВИЛА З БЕЗПЕКИ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ ЗАХИСТУ ВІД ДІЇ МІКРОХВИЛЬОВОЇ ЕНЕРГІЇ

1. Не користуйтесь піччю при відкритих дверцях.
   Це несе ризик безпосереднього контакту з мікрохвильовим випромінюванням. Забороняється обминати та самостійно модифікувати захисні механізми.
2. Не покладайте будь-які предмети між передньою частиною печі та дверцями, а також не допускайте нагромадження бруду або залишків миючих засобів на поверхнях контакту.
3. Не користуйтесь пошкодженим обладнанням. Дуже важливе, щоб дверці щільно закривалися і не виявляли будь-яке пошкодження:
   - петель і затисків (відсутність тріщин або послаблень),
   - прокладок дверців та поверхні контакту,
   - „викривлення”.
4. Роботи, пов’язані з наладкою або ремонтом печі, можуть проводитися тільки кваліфікованими працівниками сервісного центру.

Зміст

ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ

Під час обслуговування електрообладнання, необхідно дотримуватися основних правил з безпеки, між іншими:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Для зменшення небезпеки опіку, ураження електричним струмом, пожежі, поранення або надмірного впливу мікрохвильової енергії, треба дотриуватися правил:

1. Мікрохвильова піч призначена виключно для домашнього використання.
2. Піч підключайте тільки до розетки перемінного струму 230 V, оснащеної захисним штифтом.
3. Користуйтесь обладнанням виключно за його призначенням, у спосіб вказаний у цій інструкції. Не застосовуйте їдкі хімічні речовини або випари в обладнанні. Цей тип печі служить особливо для підігріву, готування і сушіння харчових продуктів. Піч не призначена для промислових або лабораторійних цілей.
4. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не користуйтеся порожньою піччю.**
5. Не користуйтесь обладнанням з пошкодженим електропроводом або пошкодженою вилкою, а також після виявлення його дефектної роботи та інших пошкоджень, у т.ч. що виникли внаслідок падіння.

Якщо буде пошкоджений невід‘єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.

Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру ZELMER.

6. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Діти можуть користуватися піччю без нагляду виключно після ознайомлення з відповіною інструкцією і вказівками, що забезпечують безпечне користування і зрозуміння небезпеки, що виникає в результаті невідповідного користування.**
7. Для зменшення небезпеки виникнення пожежі усередині печі:
   - Під час підігрівання харчових продуктів у пластиковій або паперовій посуді, спостерігайте за роботою печі, ураховуючи можливість займання.
   - Перед покладенням паперових або пластикових торбинок усередину печі, необхідно усунути з них будь-які дротяні зав’язки.
   - Якщо помітите дим, виключіть обладнання і відключіть від джерела живлення. Не відкривайте дверці для придушення полум’я.
   - Не використовуйте піч для зберігання продуктів. Не залишайте паперові речі, посуд та кухонні прибори або харчові продукти усередині печі, якщо не користуєтеся обладнанням.
8. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не рекомендується підігрівати речовини або інші харчові продукти у щільно закритих ємностях. Це може привести до вибуху.**
9. Під час підігрівання нопоїв у мікрохвильовій печі кипляча рідина може вибризнути з затримкою, тому необхідно дотримуватися особливої обережності під час переносу посудини.
10. Не допускається смажити продукти у печі. Гаряче масло може пошкодити частини печі або прибори, може привести навіть до опіків шкіри.
11. Не рекомендується підігрівати у печі яйця в шкаралупах або цілі круті яйця. Вони можуть вибухнути навіть після закінчення підігрівання у мікрохвильовій печі.
12. Харчові продукти з товстою шкуркою, тобто картопля, кабачки повністю, яблуки і каштани перед готування потрібно наколювати.
13. Уміст пляшок для годування та банок для немовлят перемішати і встряхнути. Перед подачею, перевірте температуру для попередження опіків.
14. Кухонні посудини можуть також підігрітися внаслідок тепловіддачі продуктів. Для переносу посудин користуйтеся відповідними ручками.
15. Перед застосуванням перевірте, чи обладнання придається для використання у мікрохвильовій печі.
16. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Роботи, пов’язані з консервацією або ремонтом печі, що включають знімання захисту від дії мікрохвильової енергії є небезпечними, у зв’язку з чим повинні виконуватися виключно кваліфікованою особою.**
17. Діти старше 8 років, особи з обмеженими психічними, сенсорними або ментальними можливостями, а також особи, що не мають відповідного досвіду та знань, можуть використовувати прилад виключно під наглядом або після попереднього пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання приладу. Не можна дозволяти дітям гратись із приладом. Дозволяється очистка приладу та виконання дій по зберіганню дітьми старше 8 років за умови відповідного нагляду.
18. Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
19. **У жодному разі не усувайте плівку, що знаходиться на внутрішньому боці дверців. Це може привести до пошкодження обладнання.**
20. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не усувайте слюдяну плитку, встановлену у камері мікрохвильової печі! Вона виконує захисну функцію від випромінювання.**

УСТАНОВЛЕННЯ

1. Упевніться, що із середини печі були взяті будь-які остатки упаковки.
2. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перевірте, чи немає жодних слідів пошкоджень, тобто викривлені дверці, пошкоджені прокладки дверців та поверхня контакту, послаблені петлі і затиски дверців, наявність тріщин, вдавлення усередині печі або у дверцях.**

   У випадку будь-яких пошкоджень, не користуйтеся обладнанням і зверніться до кваліфікованих працівників сервісного центру.

3. Мікрохвильову піч установіть на рівній, стабільній поверхні, що витримає її вагу та найбільш тяжкі можливі продукти призначені для готування у мікрохвильовій печі.
4. Не піддавайте мікрохвильову піч дії високої температури або вологості, не встановлюйте її поблизу легкозаймистих матеріалів.
5. Для правильної роботи печі, забезпечіть відповідний прохід повітря. Над піччю залишіть відстань 20 см. Між піччю та бічними прилягаючими стінками 5 см, натомість із-заду печі 10 см. З одного боку забезпечити вільний простір. Не закривайте вентиляційні отвори обладнання. Не знімайте ножки.
6. Не користуйтесь піччю без скляної тарілки, опори обертального кільця і валика, встановленого у відповідньому положенні.
7. Перевірте, чи живильний кабель не пошкоджений, не прокладений під піччю або над будь-якою гарячою або гострою поверхнею.
8. Забезпечіть легкий доступ до розетки, щоб у разі надзвичайних ситуацій була можливість негайно відключити обладнання від джерела живлення.
9. Не користуйтесь піччю на вільному повітрі.

ВКАЗІВКИ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ ЗАЗЕМЛЕННЯ

Обладнання потрібно заземлити. Піч оснащена приєднувальним проводом із заземляючою вилкою.

☞ Кабель підключіть до встановленої належним чином і зазмеленої розетки живлення.

У разі короткого замикання заземлення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Піч повинна використовуватися в окремому електричному контурі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: У разі невідповідного підключення, існує небезпека ураження електричним струмом.

Примітки: У разі будь-яких запитів, що стосуються заземлення або вказівок відносно підключення до електричного живлення, зверніться до кваліфікованого електрика або працівника сервісного центру.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Як виробник, так і продавець не несуть відповідальності за пошкодження печі або тілесні пошкодження, що виникли в результаті недотримання вказівок щодо підключення до електричного живлення.

РАДІОЗАВАДИЕ

Робота мікрохвильової печі може привести до завад радіоприймачів чи телевізійних приймачів та інших приладів.

Завади можна обмежити або виключити таким способом:

1. Очистити дверці і контактні поверхні печі.
2. Змінити настроювання радіотелевізійної антени.
3. Переустановити мікрохвильову піч відносно приймача.
4. Відсунути мікрохвильову піч від приймача.
5. Підключити мікрохвильову піч до іншої розетки таким чином, щоб піч і приймач живилися від іншого електричного кола.

ОЧИЩЕННЯ – ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед початком очищування виключіть мікрохвильову піч і вийміть вилку приєднувального кабелю з розетки.
2. **Зберігайте піч у чистоті. У разі забруднення внутрішніх стінок печі усуньте шматки продуктів або розлиту рідину зволоженою ганчіркою. У разі сильного забруднення застосовуйте м'який миючий засіб. Не застосовуйте очищувальні засоби у вигляді спрею та інші сильні миючі засоби, тому, що вони можуть привести до утворення плям, смуг або матовості поверхні печі і дверців.**
3. Зовнішні поверхні печі очищувати за допомогою зволоженої ганчірки. Для попередження пошкодження блоків, що знаходяться усередині печі, зверніть увагу, щоб вода не проходила через вентиляційні отвори усередину печі.
4. Обидві сторони дверців, віконця, прокладки дверців та інші частини біля них часто протирайте зволоженою гінчіркою, щоб видалити залишки харчових продуктів і розлиту рідину.

   Не застосовуйте миючі засоби, що містять абразивні речовини.
5. Для миття корпусу не використовувати агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкалу, позначення, попереджувальні знаки та ін.
6. Не допускайте зволоження панелі управління. Для очищення обладнання, користуватися м'якою, зволоженою ганчіркою. Для попередження випадкового включення печі, панель управління очищайте при відкритих дверцях.
7. Якщо конденсована водна пара починає осідати на внутрішній або зовнішній частинах дверців, зітріть її за допомогою м'якої ганчірки. Конденсація можлива, якщо піч працює в умовах високої вологості. У даній ситуації це нормальне явище.
8. Через деякий час, вийміть і очистіть скляну тарілку. Вимийте її у теплій воді з доданням засобу для миття кухонної посуди або у посудомийній машині.
9. Для попередження шуму, необхідно регулярно очищувати обертальне кільце і днище інтер'єру печі. Нижню поверхню очищувати при застосуванні м'якого миючого засобу. Обертальне кільце вимийте у воді з доданням засобу для миття кухонної посуди або у посудомийній машині. Під час повторного монтажу обертального кільця у печі зверніть увагу, щоб помістити його у відповідному місці.
10. Для усунення неприємного запаху із печі, протягом 5 хвилин кип'ятіть близько 200 мл води з лимонною коркою і соком у мисці, пристосованій для підігріву у мікрохвильовій печі. Старанно витерти камеру печі за допомогою сухої, м'якої ганчірки.
11. За необхідністю заміни внутрішньої лампи розжарювання, **зверніться з цією метою до СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ**.
12. Регулярно очищувати піч і усувати осади харчових продуктів. Недотримання вищевказаних правил може привести до пошкодження стану поверхні, що може негативно вплинути на живучість і нести ризик виникнення небезпечних ситуацій.

ПЕРЕД ТИМ, ЯК ВИКЛИКАТИ СЕРВІСНУ СЛУЖБУ

Якщо піч не працює:

1. Перевірте, чи піч правильно підключена до мережної розетки. Якщо ні, треба витягнути вилку з розетки, зачекати 10 секунд, а потім вставити її повторно.
2. Перевірте, чи запобіжник не перегорілий або чи не виключився автоматичний запобіжник. Якщо вищевказані запобіжники діють правильно, перевірте мережну розетку шляхом підключення іншого обладнання.
3. Перевірте, чи панель управління встановлений відповідним чином, а також чи був встановлений програматор часу.
4. Упевніться, що дверці були щільно закриті шляхом вживання блокади дверців. У противному разі мікрохвильова енергія не буде направлена у піч.

ЯКЩО ПІСЛЯ ВИКОНАННЯ ВИЩЕВКАЗАНИХ ДІЙ, ПІЧ ВСЕ ТАКИ НЕ ПРАЦЮЄ, НЕОБХІДНО ЗВЕРНУТИСЯ ДО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ САМОСТІЙНО ПРОВОДИТИ НАЛАДКУ АБО РЕМОНТ ПЕЧІ.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	29Z020	29Z021
Витрата енергії	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Мікрохвилі) 900 W (Гріль)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Мікрохвилі) 900 W (Гріль)
Номінальна вихідна потужність мікрохвиль	700 W	700 W
Частота	2450 MHz	2450 MHz
Зовнішні розміри (мм)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
Розміри камери печі (мм)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
Ємність печі	20 літрів	20 літрів
Обертальна тарілка	Діаметр = 245 мм	Діаметр = 245 мм
Маса нетто	Близько 11,3 кг	Близько 11,3 кг

* Вищевказані дані можуть змінитися, у зв'язку з чим користувач повинен перевірити їх з інформацією, вказаною на щитку печі. Будь-які рекламації щодо помилок у цих даних не приймаються.

ВИМОГИ СТАНДАРТІВ

Мікрохвильова піч ZELMER виконує вимоги діючих стандартів.

Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

МІКРОХВИЛЬОВЕ ГОТУВАННЯ – ВКАЗІВКИ

1. Старанно розмістіть харчові продукти. Найбільш товсті частини покладіть на краях посудини.
2. Перевірте час готування. Готуйте протягом найбільш короткого часу і за необхідністю, продовжуйте готування. Сильно пригорілі продукти можуть витворювати дим або запалюватися.
3. Продукти потрібно закрити під час готування. Кришка захищає від "виплескування" і забезпечує рівномірне готування.
4. Під час готування перевертайте продукти, щоб прискорити процес готування продуктів, напр. курча чи гамбургери. Великі порції, такі як печення, перевертайте не менше одного разу.
5. У половині часу готування необхідно змінити розміщення продуктів, таких як тюфтельки. Продукти розміщені наверху треба перенести униз, а розміщені посередині пересунути на край.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ПОСУДУ

У мікрохвильовій печі використовуйте посуд і „прибори” для того пристосовані. Ідеальним матеріалом для посуду, що використовується у мікрохвильовій печі є прозорий матеріал, що уможливлює проникання енергії через ємність для підігріву харчових продуктів.

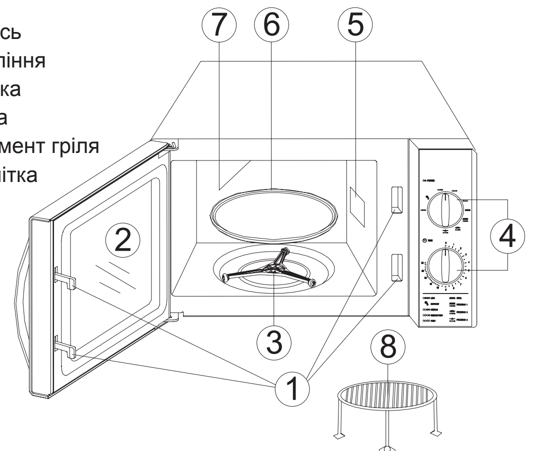
1. Не застосовуйте металеві інструменти або посуд з металевою обробкою – мікрохвилі не проникають через метал.
2. Перед готуванням у мікрохвильовій печі потрібно усунути упакування з паперу, що отримується в результаті утилізації, тому що воно може містити металеві частинки, які приведуть до виникнення іскор і/або пожежі.
3. Рекомендується вживати круглі/овальні посудини замість квадратних/поздовжніх, тому що продукти у кутах посудини часто пригорають.
4. Відкриті зони захищайте від пригорання, закриваючи їх вузькими полосами алюмінієвої плівки. Однак, необхідно пам’ятати, щоб не вживати надмірної кількості плівки, забезпечити відстань не менш, як 3 см між плівкою та внутрішніми стінками печі.

Нижчевказаний список полегшить вибір відповідного посуду і приборів.

Кухонні прибори	Мікрохвилі	Гриль	Комбіноване готування
Жаростійке скло	так	так	так
Скло нестійке до тепла	ні	ні	ні
Жаростійкі керамічні вироби	так	так	так
Пластикові посудини для використання у мікрохвильовій печі	так	ні	ні
Папір для випічки	так	ні	ні
Металевий піднос	ні	так	ні
Металева решітка	ні	так	ні
Алюмінієва плівка і плівковий посуд	ні	так	ні

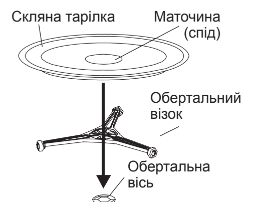
СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ ПЕЧІ

1. Блокада дверців
2. Віконце печі
3. Обертальна вісь
4. Панель управління
5. Слюдяня плитка
6. Скляна тарілка
7. Нагрівний елемент гріля
8. Металева решітка



МОНТАЖ СКЛЯНОЇ ОБЕРТАЛЬНОЇ ТАРІЛКИ

1. Не встановлювати скляну тарілку в відвернутому положенні. Не обмежуйте руху тарілки.
2. Під час готування у печі повинна знаходитися скляна тарілка і блок обертального кільця.
3. Під час готування продукти, посудини з продуктами завжди покладайте на скляній тарілці.
4. У разі виникнення тріщин або пошкодження скляної тарілки, потрібно звернутися до найближчого сервісного центру.



ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ

I. Регулятор ●○ **POWER**

− Служить для встановлення мікрохвильової програми разом з рівнем потужності (9 програм).

1. ●○○○ (Низький рівень потужності – 18%)
2. ❄ (Розморожування – 36%)
3. ●●○○ (Середній рівень потужності – 58%)
4. ●●●○ (Середньо високий рівень потужності – 81%)
5. ●●●● (Високий рівень потужності – 100%)
6. **ГРІЛЬ** (Грілювання)
7. ●○○○ **ПРОГРАМА 1** (Комбіноване готування 1)
8. ●●○○ **ПРОГРАМА 2** (Комбіноване готування 2)
9. ●●●○ **ПРОГРАМА 3** (Комбіноване готування 3)

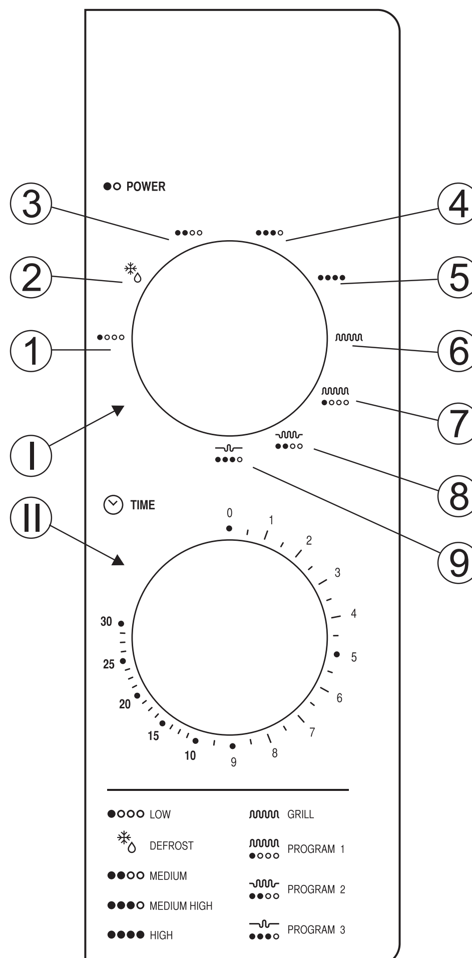
II. Регулятор **TIME**

− Служить для встановлення часу дії вибраної програми. **Максимальний час для одного робочого циклу складає 30 хвилин.**

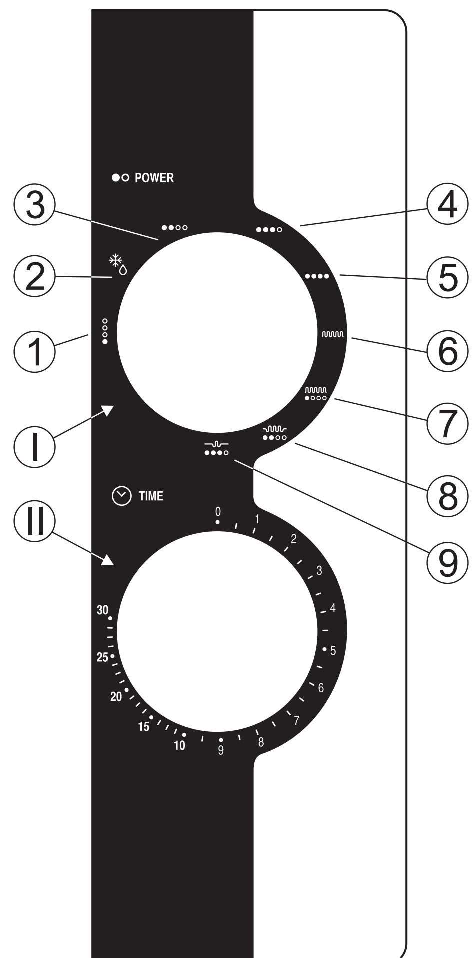
УВАГА!

Якщо час вибраної програми має складати менш як 2 хв., зпочатку поверніть регулятором Time (II) за риску, що позначає 2 хвилини, а потім поверніть назад регулятором Time (II) для встановлення відповідного часу.

Тип 29Z020



Тип 29Z021



УКЛЮЧЕННЯ ПЕЧІ

Підключіть обладнання до відповідного джерела живлення.

Перед початком встановлення мікрохвильової печі, зпочатку помістіть страву у камері і закрийте дверці.

МІКРОХВИЛЬОВЕ ГОТУВАННЯ

Ця функція може виконуватися на 5 рівнях, що підбираються згідно з вибраною стравою.

Щоб вибрати відповідний рівень потужності готування (таблиця нижче), поверніть регулятор **POWER (I)** згідно з рухом годинникових стрілок, встановлюючи на попередньо вибраному символі.

Опис	Потужність готування (рівень)
●○○○	18%
❄💧	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

Далі поверніть регулятор ⏲ **Time (II)** згідно з рухом годинникових стрілок, щоб встановити потрібний робочий час. **Максимальний час готування для одного робочого циклу складає 30 хвилин.**

УВАГА! Безпосередньо після встановлення часу, піч починає роботу.

РОЗМОРОЖУВАННЯ (Defrost)

Ця функція надає можливість розморожувати попередньо заморожені харчові продукти.

Щоб вибрати функцію розморожування, поверніть регулятор ●○ **Power (I)** встановлюючи його у положенні ❄💧 **(2)**.

Далі поверніть регулятор ⏲ **TIME (II)** згідно з рухом годинникових стрілок, щоб встановити потрібний робочий час або відповідну вагу страви. **Максимальний час розморожування для одного робочого циклу складає 30 хвилин.**

УВАГА! Безпосередньо після встановлення часу, піч починає роботу.

ГРІЛЬ

Функція грілювання є особливо корисною для приготування тонких шматків м'яса, стейків, котлет, кебабів, ковбасок або шматків курчати. Використовується також для приготування тостів і панірованих страв.

Щоб вибрати функцію грілювання, поверніть регулятор ●○ **Power (I)** згідно з рухом годинникових стрілок, встановлюючи його у положення **ГРІЛЬ (6)**.

Далі поверніть регулятор ⏲ **TIME (II)** згідно з рухом годинникових стрілок, щоб встановити потрібний робочий час грілювання. **Максимальний час грілювання для одного робочого циклу складає 30 хвилин.**

УВАГА! Безпосередньо після встановлення часу, піч починає роботу.

КОМБІНОВАНЕ ГОТУВАННЯ

Ця функція є комбінацією (поєднанням) процесу мікрохвильового готування з грілюванням.

Ця операція має три різні рівні: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** і **PROGRAM 3 (9)** (дивись таблиця нижче).

Вони особливо придатні у випадку деяких страв і кулінарних дій. Дозволяють також зберегти бажану хрупкість обробленої страви.

Програма	Рівень потужності мікрохвиль	Рівень потужності гріля	Прикладові страви
ПРОГРАМА 1	Середньо низький (30%)	Високий (70%)	Риби, картопля
ПРОГРАМА 2	Середній (49%)	Середній (51%)	Печена картопля, пудинги, омлети
ПРОГРАМА 3	Середньо високий (67%)	Низький (33%)	М'ясо домашньої птиці

Щоб вибрати одну з програм комбінованого готування, поверніть регулятор ●○ **Power (I)** згідно з рухом годинникових стрілок, встановлюючи його у положенні **PROGRAM 1 (7)** або **PROGRAM 2 (8)** або **PROGRAM 3 (9)**.

Далі поверніть регулятор ⏲ **TIME (II)** згідно з рухом годинникових стрілок, щоб встановити потрібний робочий час. **Максимальний час комбінованого готування для одного робочого циклу складає 30 хвилин.**

УВАГА! Безпосередньо після встановлення часу, піч починає роботу.

ЗАКІНЧЕННЯ ПРАЦІ ПЕЧІ

Після закінчення функції почуєте звуковий сигнал, що вказує на кінець праці.

Для припинення роботи печі протягом робочого режиму, відкрийте дверці тягнучи за клямку. Повторне закриття дверців автоматично запустить роботу печі відповідно до попередніх настроювань.

Якщо страва була вийнята з печі до закінчення встановленого часу програми, АБСОЛЮТНО ПОВЕРНІТЬ РЕГУЛЯТОРОМ НАЗАД У НУЛЬОВЕ ПОЛОЖЕННЯ.

Уключення печі без страви усередині камери несе ризик пошкодження обладнання.

ЕКОЛОГІЯ – ДАВАЙТЕ ДБАТИ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!

ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складских приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, товговельним, естетичним та іншими причинами.

EN

Dear Customer,

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

Write the serial number indicated on the oven in the box below and keep for future reference.

SERIAL NUMBER:

PRECAUTIONS TO AVOID POSSIBLE EXPOSURE TO EXCESSIVE MICROWAVE ENERGY

1. Do not attempt to operate this oven with the door open since open-door operation can result in harmful exposure to microwave energy. It is important not to defeat or tamper with the safety interlocks.
2. Do not place any objects between the oven front face and the door or allow soil or cleaner residue to accumulate on sealing surfaces.
3. Do not operate the oven if it is damaged. It is particularly important that the oven door close properly and there is no damage to the:
   - hinges and latches (broken or loosened),
   - door seals and sealing surfaces,
   - "deformities"
4. The oven can be adjusted or repaired only by properly qualified service personnel.

Table of contents

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To reduce the risk of burns, electric shock, fire, injury to persons or exposure to excessive microwave energy follow the precautions:

1. The microwave oven is intended for household use only.
2. Plug the oven only to a grounded 230 V electrical outlet.
3. Use this appliance only for its intended use as described in the manual. Do not use corrosive chemicals or vapors in this appliance. This oven is especially designed to heat, cook and dry food. It is not designed for industrial or laboratory use.
4. **WARNING: Do not operate an empty oven.**
5. Do not operate the microwave oven if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified ZELMER service center.

6. **WARNING: Only allow children to use the oven without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the oven in a safe way and understand the hazards of improper use.**
7. To reduce the risk of fire inside the oven:
   - While heating food in plastic or paper containers, carefully attend the oven due to the possibility of ignition.
   - Remove wire twist-ties from paper or plastic bags before placing them in the oven.
   - If smoke is observed, switch off and unplug the appliance. Do not open the door in order to stifle any flames.
   - Do not use the oven cavity for storage purposes Do not leave paper products, dishes and kitchen utensils or food inside the oven when it is not used.
8. **WARNING: Liquids and other foods must not be heated in tightly sealed containers since they are liable to explode.**
9. Microwave heating of beverages can result in delayed eruptive boiling; therefore take care when handling the container.
10. Do not use the oven to fry food. Hot oil may damage the oven parts or accessories and even cause skin burns.
11. Eggs in shell and whole hard-boiled eggs should not be heated in the microwave oven since they may explode even after microwave heating has ended.
12. Prick food covered with thick skin such as potatoes, whole marrows, apples and chestnuts before cooking.
13. Stir and shake the contents of feeding bottles and baby food jars. Check the temperature before consumption in order to avoid burns.
14. Kitchen utensils may become hot due to the heat from the food. Use appropriate handles while handling them.
15. Before using check if the utensils are suitable for use in microwave ovens.
16. **WARNING: Microwave oven maintenance and repair which involves removing the cover which gives protection against exposure to microwave energy is dangerous, therefore it can only be performed by a qualified person.**
17. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
18. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
19. **It is strictly forbidden to remove the foil located at the inner side of the door. It can result in damage of the appliance.**
20. **WARNING: Do not remove the mica plate inside the microwave oven cavity! The plate protects against radiation.**

INSTALLATION

1. Make sure all wrappings have been removed from the inside of the oven.
2. **WARNING: Check for damage such as a door that is not lined up correctly, damage to door seals and sealing surfaces, broken or loosened hinges or latches, dents inside the oven or on the door.**

   In case of any damage do not operate the appliance and contact the qualified service personnel.
3. Place the microwave oven on an even and stable surface that is strong enough to hold the oven and the heaviest foods you put in it.
4. Do not expose the microwave oven to high temperatures and humidity. Do not place the oven near flammable materials.
5. For the oven to work properly provide an appropriate airflow. Leave a clearance of 20 cm above the oven. Leave a clearance of 5 cm between the oven and the side walls and a clearance of 10 cm at the back of the oven. One side must be open. Do not cover or block the ventilation openings. Do not remove the legs.
6. Do not operate without the glass tray, turntable shaft and turntable ring properly installed.
7. Make sure the cord is not damaged, is not placed under the oven or above any hot or sharp surface.
8. Ensure an easy access to the outlet so that it is possible to easily unplug the appliance in case of emergency.
9. Do not use the oven outdoors.

GROUNDING INSTRUCTIONS

The appliance must be grounded. The oven is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug.

☞ The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

The oven should be used in a separate electric circuit.

WARNING: Improper plugging can result in the risk of an electric shock.

Notice: In case of any doubts concerning the grounding or plugging instructions contact a qualified electrician or serviceman.

WARNING: Both the manufacturer and the seller do not accept any liability for any oven damages or injuries resulting from not following the plugging instructions.

RADIO INTERFERENCE

Operating the microwave oven may cause interference to the radio, TV or similar equipment.

Interference can be reduced or removed in the following way:

1. Clean the door and sealing surfaces of the oven.
2. Adjust the receiving antenna of the radio and television.
3. Move the microwave oven so that it changes its position towards the receiver.
4. Move the microwave oven away from the receiver.
5. Plug the microwave oven into a different outlet so that the microwave oven and the receiver are on different branch circuits.

CLEANING AND MAINTAINENECE

1. Switch off and unplug the oven before cleaning.
2. Keep the inside of the oven clean. If necessary remove the food deposits or spilled liquid from the oven walls with a damp cloth. Use a mild detergent to remove heavier soil. Do not use spray cleaners and other strong cleaning agents as they may stain, tarnish or leave streaks on the surface of the oven and door.
3. Clean the outside surface with a damp cloth. To avoid damaging the subassemblies inside the oven make sure that water does not leak to the inside of the oven ventilation openings.
4. Regularly wipe both sides of the door and window, the door seals and neighboring parts with a damp cloth to remove food deposits or spilled liquid.

   Do not use abrasive cleaners.
5. Do not use abrasive detergents such as emulsions, cream cleaners, polishes, etc. to clean the housing. They may remove the graphic information symbols such as scales, marks, warning signs etc.
6. Do not allow the control panel to moisten. To clean use only a soft, damp cloth. In order to avoid accidental starting of the oven open the door before cleaning the control panel.
7. If condensed water vapor begins to appear on the inside or outside of the door, wipe it with a soft cloth. Condensation may occur when the microwave oven is operating under high humidity conditions. In such a case it is a normal situation.
8. Take out and clean the glass tray every once in a while. Wash it in warm water with dishwashing liquid or in the dishwasher.
9. Regularly clean the turntable ring and the bottom of the oven to avoid noise. Clean the bottom surface with a mild detergent. Wash the turntable ring in water with dishwashing liquid or in the dishwasher. While installing the turntable ring make sure to place it properly.
10. To get rid of odors inside the oven boil about 200 ml of water with lemon juice and lemon peel in a microwave safe bowl for 5 minutes. Thoroughly dry the inside of the oven with a dry, soft cloth.
11. If it is necessary to replace the inside light bulb, **turn to a service center.**
12. Regularly clean the oven and remove food deposits. Failure to follow these instructions may lead to a degradation of the surface which may affect the lifespan of the appliance and lead to a dangerous situation.

BEFORE YOU CONTACT THE SERVICE CENTER

If the oven does not work:

1. Make sure the oven is properly plugged in. If not, unplug the appliance, wait 10 seconds and plug it in again.
2. Check if the fuse is not blown or the circuit breaker tripped. If the above function properly check the electrical outlet by plugging a different electrical appliance.
3. Check if the control panel is properly programmed and the time set.
4. Check if the door is properly closed and latched. The microwave energy shall not be otherwise supplied to the oven.

IF AFTER PERFORMING THE ABOVE ACTIONS THE OVEN STILL DOES NOT WORK CONTACT THE SERVICE CENTER. A MICROWAVE OVEN SHOULD NEVER BE ADJUSTED OR REPAIRED BY A 'DO-IT-YOURSELF' REPAIR PERSON.

TECHNICAL PARAMETERS

	29Z020	29Z021
Energy consumption	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Microwaves) 900 W (Grill)	230 V~ 50 Hz, 1200 W (Microwaves) 900 W (Grill)
Rated output power (microwaves)	700 W	700 W
Frequency	2450 MHz	2450 MHz
External dimensions (mm)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)	262 (H) x 452 (W) x 352 (D)
Internal dimensions (mm)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)	198 (H) x 315 (W) x 297 (D)
Oven capacity	20 liters	20 liters
Turntable	Diameter = 245 mm	Diameter = 245 mm
Net weight	About 11.3 kg	About 11.3 kg

* The above parameters are subject to change therefore the user should verify them with the information on the rating label. Any customer complaints regarding errors in these parameters shall not be considered.

NORM REQUIREMENTS

ZELMER microwave oven fulfills the requirements of the existing norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label.

MICROWAVE COOKING – TIPS

1. Carefully arrange the food. Place the thickest pieces next to the edges of the dish.
2. Check the cooking time. Cook for the shortest indicated time and if necessary prolong cooking. Heavily burned products may generate smoke or ignite.
3. Cover food while cooking. The cover shall prevent the food from "splashing out" and ensure even cooking.
4. During cooking turn products in order to speed up the cooking process of food such as chicken or hamburgers. Turn large products such as roast meat at least once.
5. Change the arrangement of food products such as meatballs in the middle of the cooking period. Products placed on the top should be moved to the bottom and those in the middle should be moved towards the edges of the dish.

KITCHEN UTENSILS- TIPS

Use only microwave safe dishes and kitchen utensils. The ideal material to use in the microwave oven is a transparent one, as it allows energy to infiltrate through the container and heat the food.

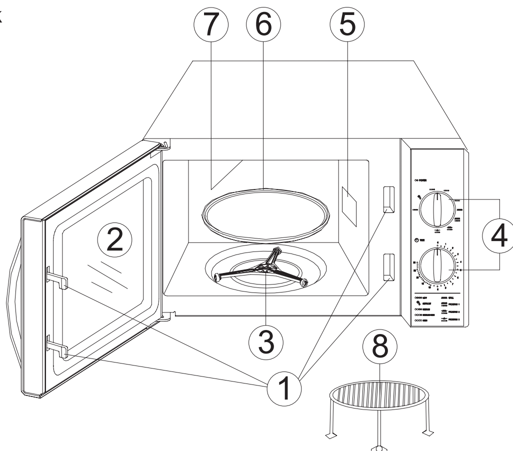
1. Do not use metal utensils or dishes with metal trims – microwaves do not infiltrate through metal.
2. Before cooking remove wrappings made of recycled paper, as it may contain metal particles which may cause arcing and/or fire.
3. We advise you to use oval/round dishes instead of square/rectangular ones as food in the corners of the dish burns more often.
4. Protect exposed areas by covering them with narrow stripes of aluminum foil. Remember, however, not to use too much foil and to keep the foil at least 3 cm away from the oven walls.

The list below shall make the choice of the right dishes and kitchen utensils easier:

Kitchen utensils	Microwaves	Grill	Combination mode
Heat-resistant glass	Yes	Yes	Yes
Non-heat-resistant glass	No	No	No
Heat-resistant ceramic utensils	Yes	Yes	Yes
Microwave safe plastic dishes	Yes	No	No
Parchment paper	Yes	No	No
Metal tray	No	Yes	No
Metal gridiron	No	Yes	No
Aluminum foil and foil containers	No	Yes	No

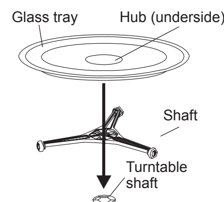
MICROWAVE OVEN FEATURES

1. Door safety lock
2. Oven window
3. Turntable shaft
4. Control panel
5. Mica plate
6. Glass turntable
7. Grill heating element
8. Metal gridiron



TURNTABLE INSTALLATION

1. Never place the glass tray upside down. The glass tray should never be restricted.
2. Both glass tray and turntable ring assembly must always be used during cooking.
3. All food and food containers should always be placed on the glass tray.
4. If glass tray cracks or breaks contact your nearest service center.



CONTROL PANEL

I. ●○ **POWER** knob

- Is used to set the microwave program together with the power level (9 programs).

1. ●○○○ (Low power – 18%)
2. ❄ (Defrostingr – 36%)
3. ●●○○ (Medium power – 58%)
4. ●●●○ (Medium high power – 81%)
5. ●●●● (High power – 100%)
6. ⌇⌇⌇ **GRILL**
7. ●○○○ **PROGRAM 1** (Combination mode 1)
8. ●●○○ **PROGRAM 2** (Combination mode 2)
9. ●●●○ **PROGRAM 3** (Combination mode 3)

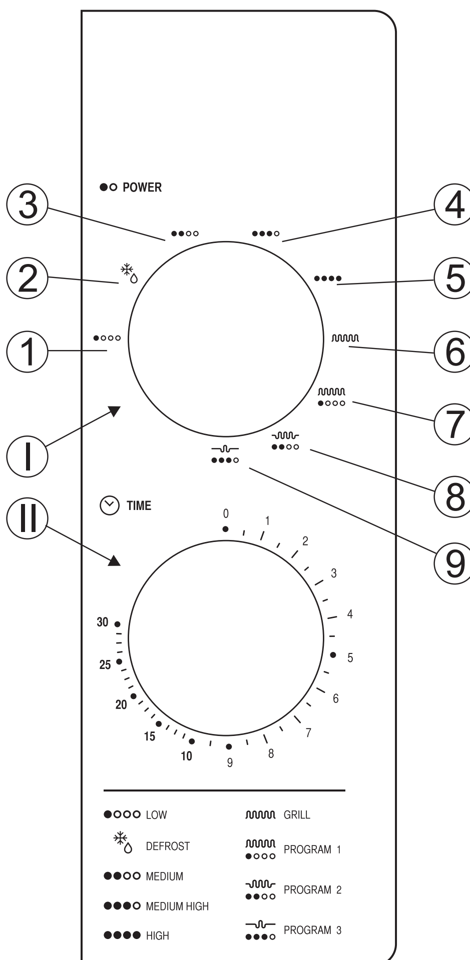
II. ⏲ **TIME** knob

- Is used to set the time for a given program. **The maximum time of one operating cycle is 30 minutes.**

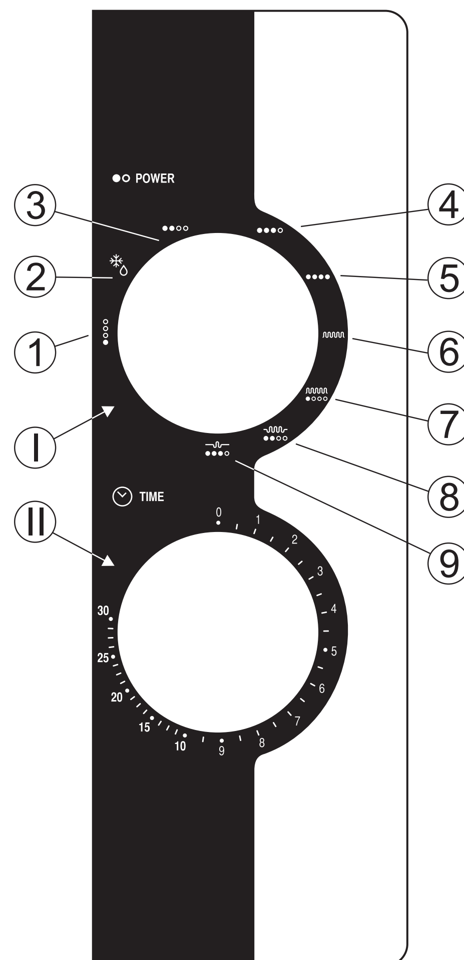
ATTENTION

If the cooking time is to be shorter than 2 minutes, first turn the ⏲ Time (II) knob beyond the mark indicating 2 minutes and next move back the ⏲ Time (II) knob to set the desired time.

Type 29Z020



Type 29Z021



SWITCHING ON THE OVEN

Plug the appliance into an appropriate outlet.

Place the food in the microwave oven and close the door before programming.

MICROWAVE COOKING

There are 5 levels of microwave cooking which are to be selected according to a given dish.

In order to choose the right cooking power (see table below), turn the **POWER (I)** knob clockwise and set it on the selected symbol.

Description	Cooking power (level)
●○○○	18%
❄	36%
●●○○	58%
●●●○	81%
●●●●	100%

Next, turn the ⏲ **Time (II)** knob clockwise to set the desired time. **The maximum microwave cooking time of one operating cycle is 30 minutes.**

CAUTION! The oven starts to operate immediately after setting the time.

DEFROSTING

This function allows defrosting frozen food.

To select defrosting turn the ●○ **Power (I)** knob setting it in position ❄ **(2)**.

Next turn the ⏲ **TIME (II)** knob clockwise to set the desired time or the appropriate weight. **The maximum defrosting time for one operating cycle is 30 minutes.**

CAUTION! The oven starts to operate immediately after setting the time.

GRILL

The grill function is especially useful to prepare thin slices of meat, steaks, chops, kebabs, sausages or chicken pieces. It' s also useful to prepare toasts and dishes coated with breadcrumbs.

To select the grill function turn the ●○ **Power (I)** knob clockwise and set it in the **GRILL (6)** position.

Next, turn the ⏲ **TIME (II)** knob clockwise to set the desired grill time. **The maximum grilling time for one operating cycle is 30 minutes.**

CAUTION! The oven starts to operate immediately after setting the time.

COMBINATION MODE

This function is a combination of microwave cooking and grilling.

This option has three different levels: **PROGRAM 1 (7)**, **PROGRAM 2 (8)** and **PROGRAM 3 (9)** (see table below).

The combination mode is especially useful while preparing certain dishes. It allows to keep the desired crispiness of the processed food.

Program	Microwave power	Grill power	Exemplary dishes
PROGRAM 1	Medium low (30%)	High (70%)	Fish, potatoes
PROGRAM 2	Medium (49%)	Medium (51%)	Baked potatoes, puddings, omelets
PROGRAM 3	Medium high (67%)	Low (33%)	Poultry

To select one of the combination mode programs, turn the ●○ **Power (I)** knob clockwise setting it in the **PROGRAM 1 (7)** or **PROGRAM 2 (8)** or **PROGRAM 3 (9)** position.

Next, turn the ⏲ **TIME (II)** knob clockwise to set the desired time. **The maximum combination mode cooking time for one operating cycle is 30 minutes.**

CAUTION! The oven starts to operate immediately after setting the time.

AFTER OPERATING

Each time when a given function ends, you will hear a beep, indicating that the oven finished operating.

To stop the oven during operation, open the door by pulling the handle. Closing the door once again will automatically start the oven according to the previously selected settings.

If the food is taken out from the oven before the set program time elapses ALWAYS TURN THE KNOB TO ZERO POSITION

Operating the microwave oven without food inside may damage the appliance.

ECOLOGY – ENVIRONMENT PROTECTION

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.